

Dan it-test hu maħsub purament bhala għodda ta' dokumentazzjoni u m'għandu l-ebda effett legali. L-istituzzjonijiet tal-Unjoni m'għandhom l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu. Il-verżjonijiet awtentiċi tal-atti rilevanti, inklużi l-preamboli tagħhom, huma daww ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u disponibbli f'EUR-Lex. Daww it-testi uffiċjali huma aċċessibbli direttament permezz tal-links inkorporati f'dan id-dokument

► **B** ► **C1** IR-REGOLAMENT (KE) Nru 725/2004 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tal-31 ta' Marzu 2004

dwar it-titjib tas-sigurtà fuq il-vapuri u fil-faċilitajiet tal-portijiet

(Test b'relevanza għaż-ŻEE) ◀

(ĠU L 129, 29.4.2004, p. 6)

Emendat minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
► <b>M1</b>	Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2009/83/KE tat-23 ta' Jannar 2009	L 29	53	31.1.2009
► <b>M2</b>	Regolament (KE) Nru 219/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 2009	L 87	109	31.3.2009

Ikkoreġut minn:

- **C1** Emendi, Ġ.U. L 161, 16.6.2022, p. 122 (725/2004)

▼B▼C1

**IR-REGOLAMENT (KE) Nru 725/2004 TAL-PARLAMENT  
EWROPEW U TAL-KUNSILL**

**tal-31 ta' Marzu 2004**

**dwar it-titjib tas-sigurtà fuq il-vapuri u fil-faċilitajiet tal-portijiet**

**(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

▼B

*Artikolu 1*

**Ghanijiet**

1. L-għan prinċipali ta' dan ir-Regolament huwa li jintroduċi u jimplementa miżuri Komunitarji sabiex ikun hemm titjib fis-sigurtà fuq ►C1 il-vapuri ◀ użati f'kummerċ internazzjonali u fit-tbaħħir domestiku, u wkoll fil-faċilitajiet fil-portijiet, quddiem it-theddidiet minn atti illegali intenzjonati.

2. Dan ir-Regolament huwa wkoll intiż sabiex jipprovdi bażi għall-interpretazzjoni, implimentazzjoni u l-evalwazzjoni komuni, minn naħa tal-Komunità, tal-miżuri speċjali għal titjib fis-sigurtà fuq il-baħar hekk kif adottati mill-Konferenza Diplomatika tal-IMO fit-12 ta' Diċembru 2002, li emendat il-Konvenzjoni Internazzjonali dwar is-Sigurtà fuq il-Baħar 1974 (Konvenzjoni SOLAS) u li stabbilixxiet il-Kodiċi Internazzjonali tas-Sigurtà fuq ►C1 il-Vapuri ◀ u fil-Portijiet (Kodiċi ISPS).

*Artikolu 2*

**Definizzjonijiet**

Għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament:

1. “miżuri speċjali sabiex titjieb s-sigurtà marittima tal-Konvenzjoni SOLAS” tfisser l-emendi, kif mehmuża ma' l-Anness I ta' dan ir-Regolament, li jpoġġu l-Kapitolu ġdid XI-2 fl-Anness tal-Konvenzjoni SOLAS tal-IMO, fil-verżjoni aħħarija tagħha.
2. “Il-Kodiċi ISPS” tfisser il-Kodiċi Internazzjonali ta' Sigurtà tal-IMO għall-Vapuri u Portijiet, fil-verżjoni aħħarija tagħha.
3. “Il-Parti A tal-Kodiċi ISPS” tfisser il-Preambolu u l-htigijiet obbligatorji li jiffurmaw il-Parti A tal-Kodiċi ISPS, li hu mehmuż bħala l-Anness II ma' dan ir-Regolament, u li fih hemm id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu XI-2 tal-Anness tal-Konvenzjoni SOLAS, fil-verżjoni aħħarija tagħha.
4. “Il-Parti B tal-Kodiċi ISPS” tfisser il-linji gwida li jiffurmaw il-Parti B tal-Kodiċi ISPS, kif mehmuż bħala l-Anness III ta' dan ir-Regolament, dwar id-dispożizzjonijiet tal-kapitolu XI-2 tal-Anness tal-Konvenzjoni SOLAS, kif emendata, u tal-Parti A tal-Kodiċi ISPS, fil-verżjoni aħħarija tagħha.
5. “is-sigurtà marittima” tfisser diversi miżuri preventivi bl-intenzjoni li jiproteġu t-trasport bil-baħar u l-portijiet kontra t-theddid ta' atti kriminali internazzjonali.
6. “punt kruċjali għas-sigurtà marittima” tfisser persuna nominata minn kull Stat Membru biex isservi bħala referenza għall-Kummissjoni u għall-Istati Membri l-oħra u biex jgħin, isegwi u jinforma fuq it-tweġiq tal-miżuri tas-sigurtà marittima stabbiliti f'dan ir-Regolament.

**▼B**

7. “awtorità kompetenti għas-sigurtà marittima” tfisser awtorità nominata minn Stat Membru biex tikkordina, timplimenta u tħares il-mizuri tas-sigurtà stabbiliti minn dan ir-Regolament f'dak li għandu x'jaqsam mal-vapuri u/jew ma' waħda jew aktar mill-faċilitajiet tal-port. Il-kompetenzi ta' din l-awtorità jistgħu jiġu mibdula skond ix-xogħol mogħti lilha <sup>(1)</sup>.
8. “Trasport bil-baħar internazzjonali” ifisser kull servizz ta' trasport marittimu bil-vapur minn kull port ta' Stat Membru għal port barra minn dak l-Istat Membru, jew viċiversa.
9. “Trasport domestiku bil-baħar” ifisser kull servizz ta' trasport bil-baħar fl-ibhra tal-iStat Membru għall-istess port jew portijiet oħrajn li qiegħdin fl-istess Stat Membru.
10. “servizzi skedati” tfisser serje ta' vjaġġi organizzati b'tali mod sabiex joffru servizz li jgħaqqad żewġ portijiet jew aktar:
  - (a) jew fuq bażi ta' skeda ta' hinijiet ippubblikata;
  - (b) jew b'regolarità jew frekwenza tali sabiex tikkonstitwixxi servizz sistematiku stabbilit.
11. “faċilità tal-port” tfisser il-lokalità fejn jiltaqgħu il-vapur u l-port; dan jinkludi lokalitajiet ta' rmiġġ, mollijiet u dħul minn fuq il-baħar, kif xieraq.
12. “L-Interface ta' bejn il-vapur u l-port” tfisser il-movimenti li jseħħu meta vapur jiġi affettwat minnufih u direttament b'azzjonijiet li jinvolvu l-moviment ta' persuni jew merkanzija, jew is-servizzi li jipprovdi l-port minn jew lejn il-vapur.
13. “att illegali intenzjonat” ifisser att intenzjonat, li min-natura tiegħu jew fil-kuntest li jsir, jista' jikkawża ħsara lill-vapuri li qed jiġu wżati għal traffiku bil-baħar kemm lokali jew internazzjonali, lill-passiġġieri u l-merkanzija tagħhom, jew il-faċilitajiet tal-port konnessi magħhom.

*Artikolu 3***Mizuri konġunti u kamp ta' applikazzjoni**

1. Fir-rigward tat-trasport bil-baħar internazzjonali, l-Istati Membri għandhom japplikaw bis-shiħ, sa l-1 a' Lulju 2004, il-mizuri speċjali biex tiżdied is-sigurtà marittima kif misjuba fil-Konvenzjoni SOLAS u Parti A tal-Kodiċi ISPS, skond il-kondizzjonijiet u b'rispett lejn il-vapuri, il-kumpaniji u s-servizzi tal-port, kif riferuti hemm ġew.
2. Fir-rigward tat-trasport domestiku bil-baħar, l-Istati Membri għandhom japplikaw bis-shiħ, sa l-1 ta' Lulju 2005, il-mizuri speċjali tal-Konvenzjoni SOLAS u Parti A tal-Kodiċi ISPS sabiex tiżdied is-sigurtà għall-vapuri tal-passiġġieri tal-Klassi A, kif mfissra fl-Artikolu 4 tad-Direttiva tal-Kunsill 98/18/EC tas-17 ta' Marzu 1998 fuq regoli tas-sigurtà u kriterji għall-vapuri tal-passiġġieri <sup>(2)</sup>, li jhaddmu servizzi lokali u għall-kumpaniji tagħhom, kif definit fir-regolament IX-1 tal-Konvenzjoni SOLAS, u għas-servizzi tal-port li jservuhom.

<sup>(1)</sup> ĠU L 184, tas-17.7.1999, p. 23.

<sup>(2)</sup> ĠU L 144, tal-15.5.1998, p. 1. Direttiva skond l-aħħar emenda mid-Direttiva tal-Kummissjoni 2003/75/EC (ĠU L 190, tat-30.7.2003, p. 6).

**▼B**

3. L-Istati Membri għandhom, wara li jagħmlu evalwazzjoni obbligatorja tar-riskji għas-sigurtà, jiddeċiedu sa fejn se japplikaw, sa l-1 ta' Lulju 2007, id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament għall-kategoriji differenti ta' vapuri li joperaw servizzi lokali, minbarra dawk li jinsabu fil-paragrafu 2, il-kumpaniji tagħhom u s-servizzi tal-port offruti lilhom. Il-livell ta' sigurtà m'għandux jiġi kompromess b'din id-deċiżjoni.

L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni meta se jiġu fis-seħh dawn id-deċiżjonijiet, kif ukoll l-analiżi li jsiru minn żmien għal żmien, u li jridu jsiru mhux aktar minn kull ħames snin.

4. Meta jimplimentaw id-dispożizzjonijiet konformi mal-paragrafi 1,2 u 3, l-Istati Membri għandhom jimxu skond il-linji gwida li jinsabu f'Parti B tal-Kodiċi ISPS.

5. L-Istati Membri għandhom jimxu mal-paragrafi li ġejjin ta' Parti B tal-Kodiċi ISPS daqs li kieku kienu obbligatori:

- 1.12 (reviżjoni għall-pjanijiet ta' sigurtà għall-vapuri),
- 1.16 (evalwazzjoni tas-sigurtà fil-port).
- 4.1 (protezzjoni tal-kunfidenzalità tal-pjanijiet u evalwazzjoni tas-sigurtà),
- 4.4 (organizzazzjonijiet tas-sigurtà rikonoxxuti),
- 4.5 (il-kompetenzi minimi għall-organizzazzjonijiet tas-sigurtà rikonoxxuti),
- 4.8 (it-tpoġġija tal-livell ta' sigurtà),
- 4.14, 4.15, 4.16 (punti ta' riferiment u informazzjoni għall-pjanijiet tas-sigurtà għas-servizzi tal-portijiet),
- 4.18 (dokumenti ta' identifikazzjoni),
- 4.24 (L-applikazzjoni tal-miżuri ta' sigurtà mill-vapuri kif irrakkomandati mill-Istat li fl-ibhra territorjali tiegħu ikunu qed ibahħru dawn il-vapuri),
- 4.28 (livell ta' mmanegġjar),
- 4.41 (komunikazzjoni ta' informazzjoni meta ma' jinagħtax permess għad-dhul go port jew meta il-vapur ikun imkeċċi mill-port),
- 4.45 (vapuri li ġejjin minn Stat li m'hux parti mill-Konvenzjoni),
- 6.1 (l-obbligazzjoni tal-kumpanija li tipprova lill-kaptan tal-baħar b'informazzjoni fuq min iħaddem il-vapur),
- 8.3 sa 8.10 (livelli minimi għall-evalwazzjoni tas-sigurtà tal-vapur),
- 9.2 (livelli minimi għall-pjanijiet tas-sigurtà tal-vapur),
- 9.4 (l-awtonomija ta' l-organizzazzjonijiet tas-sigurtà rikonoxxuti),
- 13.6 u 13.7 (frekwenza ta' eżerċizzji u taħriġ fis-sigurtà għall-ekwipaġġ tal-vapur, u għall-haddiema tal-kumpanija u uffiċjali tas-sigurtà tal-vapur),
- 15.3 sa 15.4 (livelli minimi għall-evalwazzjoni tas-sigurtà tal-port),

**▼B**

- 16.3 u 16.8 (livelli minimi għall-pjan ta' sigurtà tal-port),
- 18.5 u 18.6 (frekwenza ta' eżerċizzji u taħriġ ta' sigurtà fil-port u għall-uffiċjali tas-sigurtà tal-port).

6. Minkejja d-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 15.4 tal-Parti A tal-Kodiċi ISPS, ir-reviżjoni minn żmien għal żmien ta' l-evalwazzjoni tas-sigurtà tal-portijiet provduta fil-paragrafu 1.16 ta' Parti B tal-Kodiċi ISPS, għandha tiġi magħmula mill-inqas sa hames snin wara li l-evalwazzjoni tkun giet magħmula jew emendata.

7. Dan ir-Regolament m'għandux jiġi applikat għall-vapuri tal-gwerra u ►C1 vapuri ◀ tas-suldati, vapuri tal-merkanzija ta' inqas minn 500 tunnellagg gross, vapuri mhux mħaddma b'mezzi mekkaniċi, vapuri antiki tal-injam, ►C1 vapuri ◀ tas-sajd u ►C1 vapuri ◀ li m'humiex użati f'attivitajiet kummerċjali.

8. Minkejja d-dispożizzjonijiet ta' paragrafu 2 u 3, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li meta pjanijiet ta' sigurtà tal-vapuri u tal-port jiġu approvati, dawn il-pjanijiet ikollhom id-dispożizzjonijiet xierqa sabiex jiżguraw li s-sigurtà tal-vapuri li għalihom japplika dan ir-Regolament, ma jkunux kompromessi minn xi vapur jew interface ta' xi port, jew attività ma' vapuri li ma humiex soġġetti għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 4***Komunikazzjoni ta' informazzjoni**

1. Kull Stat Membru għandu jikkomunika lill-IMO, lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra, l-informazzjoni meħtieġa skond ir-regolament 13 (Komunikazzjoni ta' informazzjoni) tal-miżuri speċjali biex tiżdied is-sigurtà marittima tal-Konvenzjoni SOLAS.

2. Kull Stat Membru għandu jikkomunika lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri id-dettalji ta' l-uffiċjali li għandhom jiġu kkuntattjati, kif muri fil-paragrafu 4.16 ta' Parti B tal-Kodiċi ISPS meta vapur jiġi mkeċċi jew ma jithallix jidhol go port tal-Komunità.

3. Kull Stat Membru għandu jagħmel lista tal-portijiet ikkonċernati fuq il-baży ta' l-evalwazzjoni tas-sigurtà tal-port li tkun giet effetwata, u jistabbilixxu l-iskop tal-miżuri meħuda biex japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 2 tar-regolament 2 (estensjoni ta' l-applikazzjoni għall-portijiet li mhux regolament iservu għal vjaġġi internazzjonali), tal-miżuri speċjali biex tiżdied is-sigurtà marittima tal-Konvenzjoni SOLAS.

Kull Stat Membru għandu jikkomunika din il-lista lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni sa mhux aktar tard mill-1 ta' Lulju 2004. Il-Kummissjoni u kull Stat Membru kkonċernat għandhom jinagħtaw dettalji suffiċjenti tal-miżuri meħuda.

*Artikolu 5***Arranġament alternattiv tas-sigurtà jew arranġament ekwivalenti tas-sigurtà**

1. Għall-htieġa ta' dan ir-Regolament, ir-regolament 11 (arranġament alternattiv tas-sigurtà) tal-miżuri speċjali biex tiżdied is-sigurtà marittima

**▼B**

tal-Konvenzjoni SOLAS, jista' jkun applikat għal trasport bil-baħar li jopera fi ħdan il-Komunità, u li jopera fuq rotot skedati u li juża l-portijiet assoċjati.

2. Għal dan il-għan, l-Istati Membri jistgħu jikonkludu bejniethom, kull Stat għalih innifsu, l-arrangament bilaterali jew multilaterali stipulat mir-regolament SOLAS. L-Istati Membri jistgħu, partikolarment, jikkun-sidraw dawn l-arrangamenti biex iġibu "l quddiem trasport bil-baħar fuq distanzi qosra fi ħdan il-Komunità."

L-Istati Membri kkonċernati għandhom javżaw lill-Kummissjoni bil-ftehim li jkun sar, u jipprovdu dettalji suffiċjenti tal-miżuri sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tikkonsidra jekk il-ftehim jikkompromettix il-livell ta' sigurtà ta' vapuri oħrajn li mhumiex parti mill-ftehim. Id-dettalji tal-miżuri li huma direttament parti mis-sigurtà nazzjonali, jekk ikun hemm, jistgħu jiġihallew barra mill-avviż lill-Kummissjoni.

Il-Kummissjoni teżamina jekk il-ftehim jiggarrantix livell adegwat ta' protezzjoni, partikolarment skond il-htiġijiet tal-paragrafu 2 tar-Regolament 11 tas-SOLAS, hawn fuq imsemmija, u jekk dan huwiex konformi mal-liġi tal-Komunità fit-tħaddim proprju tas-suq intern. Jekk il-ftehim ma' jissodisfax dawn il-kriterji, l-Kummissjoni għandha tiehu deċiżjoni, fi żmien erba' xhur, skond il-proċeduri msemmija fl-Artikolu 11(3); f'dawn il-każi, l-Istati Membri kkonċernati għandhom iħassru jew ibiddlu l-ftehim kif meħtieġ.

3. Ir-reviżjoni minn żmien għall-żmien ta' dan il-ftehim, kif stipulat fil-paragrafu 4 tar-regolament 11 tal-miżuri speċjali biex tiżdied is-sigurtà marittima, għandha ssir mhux aktar minn kull ħames snin.

4. L-Istati Membri għandhom jadottaw, għat-trasport lokali bil-baħar u għall-portijiet kif previst fl-Artikolu 3(2) u 3(3) ta' dan ir-Regolament, ftehim ekwivalenti għas-sigurtà kif stipulat f'regolament 12 (ftehim ta' sigurtà ekwivalenti) tal-miżuri speċjali biex tiżdied is-sigurtà marittima tal-Konvenzjoni SOLAS, sakemm dan il-ftehim tas-sigurtà huwa effettivi daqs dawk mnizzla fil-Kapitolu XI-2 tal-Konvenzjoni SOLAS, u d-dispożizzjonijiet obbligatorji u relevanti tal-Kodiċi ISPS.

L-Istati Membri kkonċernati għandhom jagħtu lill-Kummissjoni dettalji suffiċjenti ta' dan il-ftehim, meta jiġu addottati, u r-riżultat tar-reviżjonijiet li jsiru minn żmien għall-żmien, u mhux aktar tard minn ħames snin wara li dawn ikunu ġew addottati jew evalwati.

Il-kondizzjonijiet ta' l-applikazzjoni ta' ftehim bħal dan għandu jkun suġġett għal sħarriġ mill-Kummissjoni kif stipulat fl-Artikolu 9(4), (5) u (6) ta' dan ir-Regolament, skond il-proċeduri spjegati hemmhekk.

#### *Artikolu 6*

#### **Informazzjoni tas-sigurtà li għandha tiġi mogħtija qabel id-dhul ġo port ta' Stat Membru.**

1. Meta vapur li hu suġġett għall-miżuri speċjali sabiex tiżdied is-sigurtà marittima tal-Konvenzjoni SOLAS u tal-Kodiċi ISPS jew ta' l-Artikolu 3 ta' dan ir-Regolament, juri l-intenzjoni sabiex jidhol ġo port ta' Stat Membru, l-awtorità kompetenti għas-sigurtà marittima ta' l-Istat

**▼B**

Membru għandu jitlob li jkun provdut bl-informazzjoni kif stipulata fil-paragrafu 2.1 tar-regolament 9 (Vapuri li jridu jidhlu go port ta' Gvern Kontraenti), tal-miżuri speċjali biex tiżdied is-sigurtà marittima tal-Konvenzjoni SOLAS. Din l-awtorità għandha tgħarbel, sa kemm hu possibbli, l-informazzjoni mogħtija u, fejn xieraq, tapplika l-proċeduri kif stipulati fil-paragrafu 2 tar-regolament SOLAS.

2. L-informazzjoni muriha fil-paragrafu 1 għandha tiġi mogħtija.
  - (a) mill-inqas 24 siegħa qabel; jew
  - (b) l-aktar tard, il-ħin li l-vapur ikun se jitlaq l-aħħar port, jekk il-ħin tal-vjaġġ ikun se jkun inqas minn 24 siegħa; jew
  - (ċ) jekk il-port of call ma jkunx known jew jekk ikun mibdul matul il-vjaġġ, hekk kif il-port of call ikun known.
3. Għandu jinsamm rapport tal-proċeduri li jkunu ġew użati in respect ta' kull vapur li hu suġġett ta' incident ta' sigurtà, kif definit fil-paragrafu 1.13 tar-regolament 1 (definizzjonijiet) tal-miżuri speċjali biex tiżdied is-sigurtà marittima tal-Konvenzjoni SOLAS.

*Artikolu 7***Eżenzjonijiet mid-dispożizzjonijiet ta' informazzjoni tas-sigurtà qabel id-dhul go port**

1. L-Istati Membri jistgħu jażentaw is-servizzi skedati magħmula bejn portijiet li qegħdin fit-territorju tagħhom mir-regolament stabbiliti f'Artiklu 6 billi il-kondizzjonijiet li ġejjin għandhom jiġu mħarrsa:
  - (a) il-kumpanija li thaddem is-servizzi skedati kif qegħda murrija fuq iżomm u updates lista tal-vapuri kkonċernati u jibgħatuha lill-awtorità kompetenti għas-sigurtà marittima għall-port concerned,
  - (b) għal kull vjaġġ magħmul, l-informazzjoni preskritta fil-paragrafu 2.1 tar-regolament 9 tal-miżuri speċjali bex tiżdied is-sigurtà marittima tal-Konvenzjoni SOLAS għandha tkun disponibbli għat-talba tal-awtorità kompetenti tas-sigurtà marittima. Il-kumpanija għandha testabilixxa sistema interna biex tispjega, li fuq talba għal 24 siegħa kull jum u mingħajr dewmien, din l-informazzjoni tkun mibgħuta lill-awtorità kompetenti għas-sigurtà marittima.
2. Meta sevizz skedat internazzjonali jiġi operat bejn tnejn jew aktar mill-Istati Membri, kull Stat Membru involut għandu jitlob lill-Istat Membru l-ieħor biex jingħata eżenzjoni ta' dan is-servizz, in accordance mal-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 1.
3. L-Istati Membri għandhom jiċċekjaw minn żmien għal żmien li dawn il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 1 u 2 qed jiġu eżegwiti. Fejn mill-anqas waħda minn dawn il-kondizzjonijiet ma jiġux esegwiti, L-Istati Membri għandhom jirtiraw l-privileġġ ta' l-eżenzjoni mill-kumpanija kkonċernata.
4. L-Istati Membri għandhom jagħmlu lista ta' kumpaniji u vapuri li ngħataw l-eżenzjoni taht dan l-Artiklu, u din il-lista għandha tiġ revista. Għandhom jikomunikaw il-listi u r-reviżjonijiet thereof lill-Kummissjoni u lil kull Stat Membru kkonċernat.
5. Minkejja id-dispożizzjonijiet ta' paragrafu 1 u 2, Stat Membru, jista' fuq security grounds u għal kull kas għalih, jitlob li d-dispożizzjonijiet ta' l-informazzjoni preskritta fil-paragrafu 2.1 tar-regolament 9 tal-miżuri speċjali biex tiżdied is-sigurtà marittima tal-Konvenzjoni SOLAS qabel id-dhul gol-port.



#### Artikolu 8

##### Spezzjonar ta' sigurta' fil-portijiet ta' L-Istati Membri

1. Verifika ta' ċertifikat, kif muri fil-paragrafu 1.1 tar-regolament 9 (Kontroll ta' vapuri fil-port) tal-miżuri speċjali biex tiżdied is-sigurta' marittima tal-Konvenzjoni SOLAS, għandu jkun mwettaq fil-port jew mill-awtorita kompetenti għas-sigurta marittima kif definit fl-Artikolu 2(7) ta' dan ir-Regolament jew minn spetturi kif definit f'Artiklu 2(5) tad-Direttiva 95/21/EC.

2. Fejn l-uffiċjal li qed imexxi il-verifika ta' ċertifikat kif interpretata fil-paragrafu 1 ikollu bażi soda biex jemmen li vapur mhuwiex f'konforma mar-regolamenti tal-miżuri speċjali biex tiżdied is-sigurta' marittima tal-Konvenzjoni SOLAS u tal-Kodiċi ISPS, pero dan ma jampilx parti mill-awtorita li f'dak L-Istat Membru hi responsabbli għat-twettiq tal-miżuri provduta fil-paragrafu 1.2 u 1.3 ta' regolament 9 tal-miżuri speċjali biex tiżdied is-sigurta marittima tal-Konvenzjoni SOLAS, u/hi għandu/għandha jirreferi is-sitwazzjoni lis-said awtorita minnufih.

#### Artikolu 9

##### Implimentazzjoni u ċċekjar konformita'

1. L-Istati Membri għandhom iwettqu x-xogħol ta' amministrazzjoni u kontroll meħtieġ f'konforma għall-forniment tal-miżuri speċjali biex tiżdied is-sigurta marittima tal-Konvenzjoni SOLAS u tal-Kodiċi ISPS. Huma għandhom jiżguraw li r-rizorsi neċessarji kollha huma allokati u provduti b'mod effettiv għall-implimentazzjoni tal-forniment ta' dan ir-Regolament.

2. L-Istati Membri għandhom jagħtu punt fokali għas-sigurta marittima sal-1 ta' Lulju 2004.

3. Kull Stat Membru għandu jadotta programm nazzjonali għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament.

4. Sitt xhur wara id-data tal-applikazzjoni tal-miżuri rilevanti b'referenza għall-Artiklu 3, il-Kommissjoni, b'kooperazzjoni mal-punt fokali b'referenza għall-paragrafu 2, għandu jibda serje ta' spezzjonijiet, li jinkludu spezzjonijiet ta' kampjun addatat tal-faċilitajiet tal-port u kumpaniji rilevanti, biex L-Istati Membri josservaw l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Dawn l-ispezzjonijiet għandhom jikkunsidraw d-data pprovduta mill-punt fokali b'referenza għall-paragrafu 2, li jinkludu osservar ta' rapporti. Il-proċeduri biex jiġu amministrati dawn l-ispezzjonijiet għandhom jiġu addottati f'konformita mal-proċeduri b'referenza għall-Artiklu 11(2).

5. L-uffiċjali mqabnda mill-Kummissjoni biex imexxu dawn l-ispezzjonijiet f'konformita ma' paragrafu 4 għandhom jeżerċitaw il-poteri tagħhom fuq turija ta' awtorizzazzjoni bil-miktub maħruġa mill-Kommissjoni, n-natura tas-suġġett għandha tiġi speċifikata, l-intenzjoni ta l-ispezzjoni u d-data ta meta din se tibda. Il-Kommissjoni għandha fi żmien qabel l-ispezzjonijiet tinforma lill-Istati Membri kkonċernati b'dawn l-ispezzjonijiet.

L-Istati Membri kkonċernati għandhom jissottomettu għal dawn l-ispezzjonijiet u għandhom jiżguraw li l-istituzzjonijiet u n-nies kkonċernati għandhom wkoll jissottomettu għal dawn l-ispezzjonijiet.

6. Il-Kommissjoni għandha tikkomunika r-rapporti ta' l-ispezzjoni lill-Istati Membri kkonċernati, fejn ikunu ndikati biżżejjed dettalji tal-miżuri mehuda biex jirrimedjaw xi nuqqasijiet fi żmien tlett xhur tal-wasla tar-rapport. Ir-rapport u l-lista ta' miżuri mehuda għandhom jiġu kkomunikati lill-Kumitat b'referenza għal Artiklu 11(1).



**▼B***Artikolu 10***Integrazzjoni ta' emendi għal strumenti internazzjonali**

1. L-istrumenti internazzjonali applikabli b'referenza għal Artiklu 2, li huma applika b'konforma ma Artiklu 3(1), għandhom ikunu dawk li daħlu bis-seħh, ma' dan għndhom jinkludu l-emendi l-aktar reċenti, bl-eċċezzjoni ta' l-emendi eskluzi mill-iskop ta' dan ir-Regolament minħabba proċeduri ta' iċċekjar f'konformita' stabilita b'paragrafu 5.

**▼M2**

2. Il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi dwar l-integrazzjoni ta' emendi għall-istrumenti internazzjonali msemija fl-Artikolu 2 rigward il-vapuri li joperaw servizzi lokali u l-portijiet li jagħtuhom is-servizzi, li għalihom japplika dan ir-Regolament, sakemm dawn jikkostitwixxu aġġornar tekniku tad-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni SOLAS u tal-Kodiċi ISPS. Dawk il-miżuri, mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 11(4); għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza, il-Kummissjoni tista' tuża l-proċedura ta' urġenza msemija fl-Artikolu 11(5). Il-proċedura għall-iċċekjar tal-konformità stabbilita fil-paragrafu 5 ta' dan l-Artikolu m'għandhiex tapplika f'dawn il-każijiet.

3. Il-Kummissjoni tista' tadotta dispożizzjonijiet sabiex tiddefinixxi proċeduri armonizzati għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet obbligatorji tal-Kodiċi ISPS, mingħajr ma twessa' l-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Dawk il-miżuri, mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament billi jissupplimentawh, għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 11(4).

Għal raġunijiet ta' urġenza imminenti, il-Kummissjoni tista' tirrikorri għall-proċedura ta' urġenza msemija fl-Artikolu 11(5).

**▼B**

4. Għall-ghan ta' dan ir-Regolament u b'harsa biex jitnaqqsu riskji ta' konflitti bejn il-legislazzjoni ta' Kommunita marittima u strumenti internazzjonali, l-Stati Membri u l-Kommissjoni għandhom jikooperaw, peres ta' laqgħat ta' koordinazzjoni u/jew mezzi oħra adattati, biex jiġi definit, kif xieraq, pożizzjoni komuni jew avvċinament fil-kompetenza tal-fora internazzjonali.

5. Proċedura biex tiġi ċċekjata l-konformita' hhawnhekk stabbilita biex teskludi kull emendi għal strument internazzjonali mill-iskop tar-Regolament, ladarba, fuq basi ta' evalwazzjoni mill-Kommissjoni, ikun hemm iskuju ċar li emenda bħal din tnaqqas il-livell ta' sigurta marittima jew tkun inkompatibbli mall-legislazzjoni tal-Kommunita.

Il-proċedura biex tiġi ċċekjata l-konformita' tista' tiġi wżata biss biex isiru emendi għal dar-Regolament fl-oqsma li jitrattaw esplicitament il-proċedura b'referenza għal Artiklu 11(2) u jeżerċitaw strettament fi struttura l-implementazzjoni tal-awtorita konferiti fuq il-Kommissjoni.

6. Fiċ-ċirkustanza referuta fil-paragrafu 5, il-proċedura biex tiġi ċċekjata l-konformita' tista' tiġi mibdija mill-Kummissjoni, li, fejn xieraq, għandha taġġixxi fuq talba ta' Stat Membru.

Wara l-adottar ta' l-emenda lejn strument internazzjonali, il-Kummissjoni għandha tagħti, mingħajr dewmien, lill-Kumitat iffurmat f'Artiklu 11(1), proposti għall-miżuri bl-ghan li jeskludu l-emendi inkwistjoni minn dar-Regolament.

**▼B**

Il-proċedura biex tiġi ċċekjata l-konformita, li tinkludi il-proċeduri strutturati f'Artiklu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/EC, jekk applikabli, għandha tiġi kompluta mil-inqas xahar qabel l-iskadenza ta' żmien stabbilit internazzjonalment għal qbil taċitu tal-emenda kkonċernata jew id-data prevista għad-dhul fis-seħh ta' din l-emenda.

7. F'kas ta' riskju kif inhu riferut fl-ewwel subparagrafu ta' paragrafu 5, L-Istati Membri, matul il-proċedura tal-iċċekjar tal-konformita, għandhom iżommu milli jieħdu inizjattiva li twassal biex tintegra l-emenda f'legiżlazzjoni nazzjonali jew li tapplika l-emenda lill-istrument internazzjonali kkonċernat.

8. Kull emendi rilevanti għall-istrumenti internazzjonali li huma integrati fil-legiżlazzjoni marittima tal-Komunità, bi qbil ma' paragrafi 5 u 6, għandhom jiġu ppublikati fil-*Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, għal fini ta' informazzjoni.

**▼M2***Artikolu 11***Proċedura ta' kumitat**

1. Il-Kummissjoni għandha tkun meghjuna minn kumitat.

2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, filwaqt li jiġu kkunsidrati d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.

Il-perijodu stabbilit fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' xahar.

3. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 6 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, filwaqt li jiġu kkunsidrati d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.

Il-perijodi stabbiliti fl-Artikolu 6(b) u (c) rispettivament tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandhom ikunu stabbiliti għal xahar.

4. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikolu 5a(1) sa (4) u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, filwaqt li jiġu kkunsidrati d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.

5. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikolu 5a(1), (2), (4) u (6), u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, filwaqt li jiġu kkunsidrati d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.

**▼B***Artikolu 12***Kunfidenzalità**

Biex jiġi applikat dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha b'konforma mad-dispożizzjonijiet tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2001/844/EC, ECSC, Euratom tad-29 ta' Novembru 2001 wara li r-Regoli interni tal-Proċedura<sup>(1)</sup> jiġu emendati, tiegħu l-miżuri xierqa biex thares b'kunfidenzalita l-informazzjoni li hi jkollha aċċess għalija jew li tkun ikomunikata lilha mill-Istati Membri.

L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri xierqa b'konformità mal-legiżlazzjoni nazzjonali rilevanti.

Kull personàl li jkun qed jagħmel spezzjonijiet ta' sigurtà, jew jimmaniġja informazzjoni kunfidenzali relatata ma' dan ir-Regolament, għandu

<sup>(1)</sup> ĠU L 317, tat-3.12.2001, p. 1.

**▼B**

jkollu livell xieraq ta' stharrig ta' sigurtà mill-Istati Membri tan-nazzjonalita tal-personal ikkonċernat.

*Artikolu 13***Tixrid ta' Informazzjoni**

1. Mingħajr ma' jsir ebda preġudizzju għad-dritt ta' aċċess ta' dokumenti kif inhuma mpoġġija fir-Regolament (EC) Nru. 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2001 dwar l-aċċess mill-pubbliku għad-dokumenti <sup>(1)</sup> tal-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni, ir-rapporti ta'ispezzjoni u t-tweġibiet tal-Istati Membri kif stipulati fl-Artikolu 4(3), 5(2), 5(4) u 9(6) għandhom ikunu sigrieti u ma jiġux ippublikati. Dawn għandhom ikunu għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet rilevanti, u li għandhom jikkomunikawhom biss lill-persuni interressati fuq bażi li dawn ikunu jridu jkunu jafu, f'konforma mar-regoli nazzjonali applikabbli għat-tixrid ta' informazzjoni delikata.

2. L-Istati Membri għandhom, kemm hu possibli, f'konforma mal-liġi nazzjonali, jitrattaw b'kunfidenzalità, l-informazzjoni li tinqala' mir-rapporti ta' ispezzjoni u t-tweġibiet tal-Istati Membri meta jintqalu lil-Istati Membri oħra.

3. Sakemm m'huwiex ċar jekk ir-rapporti u t-tweġibiet tal-ispezzjoni huma jew mhumiex se jintwerew, L-Istati Membri jew il-Kummissjoni għandha tikkonsulta ma' L-Istati Membri kkonċernati.

*Artikolu 14***Sanzjonijiet**

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jkunu ntrodotti sanzjonijiet effettivi, proporzjonati u dissważivi għal ksur tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 15***Dhul fis-seħh**

This Regulation shall enter into force on the twentieth day li ġejjin that of its publication in the *Official Journal of the l-Unjoni Ewropea*.

Dan għandu jidhul fis-seħh mill-1 ta' Lulju 2004, aparti mid-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 3(2) u (3), u 9(4) li għandhom jidhlu fis-seħh mid-data speċifikati hawnhekk.

Dan ir-Regolament għandu jorbot kollu kemm hu fil-kumplessità tiegħu u jkun direttament applikabli għall-Istati Membri kollha.

<sup>(1)</sup> ĠU L 145, tat-31.5.2001, p. 43.



## L-ANNESS I

EMENDI LILL-ANNESS TAL-KONVENZJONI INTERNAZZJONALI  
GHAS-SIGURTA TAL-HAJJA FUQ IL-BAHAR, 1974 KIF EMENDATA

## “KAPITLU XI-2

## MIŻURI SPEĊJALI BIEX TIŻDIED IS-SIGURTA MARITTIMA

## Regolament 1

## Definizzjonijiet

- 1 Ghall-fini ta' dan il-Kapitolu, ladarba mhux definit b'mod ieħor:
- .1 Trasportatur bl-ingrossa tfisser trasportatur bl-ingrossa kif definit fir-Regolament IX/1.6.
  - .2 Tanker tal-kimiċi tfisser tanker tal-kimiċi kif definit fir-Regolament VII/8.2.
  - .3 Trasportatur tal-gas tfisser trasportatur tal-gas kif definit fir-Regolament VII/11.2.
  - .4 Vapur ta' veloċità għolja tfisser vapur kif definit fir-Regolament X/1.2.
  - .5 Unità mobbli u offshore tat-titqib tfisser unità mobbli u offshore tat-titqib li titmexxa b'mod mekkaniku kif definit fir-Regolament IX/1, mhux fil-lokalità.
  - .6 Tanker taż-żejt tfisser tanker taż-żejt kif definit fir-Regolament II-1/2.12..
  - .7 Kumpanija tfisser kumpanija kif definit fir-Regolament IX/1.
  - .8 L-interface ta' bejn il-vapur u l-port tfisser l-attività li sseħh meta vapur ikun affettwat, direttament u immedjatament, mill-azzjonijiet li jkun fihom ċaqliq ta' personali, merkanzija u l-forniment ta' servizzi mill-port lejn jew mill-vapur.
  - .9 Il-port huwa lokalità, kif determinat mill-Gvern Kontraenti jew mill-Awtorità Mahtura, fejn isseħh l-interface ta' bejn il-vapur u l-port. Dan jinkludi postijiet għall-ankoraġġ, rmiġġi u l-avviċinament minn naha tal-baħar, kif inhu xieraq.
  - .10 L-attività bejn vapur u ieħor tfisser kull attività li tinvolvi trasferiment ta' personali jew merkanzija minn vapur għall-ieħor, imma li ma tinvolvi l-użu ta' xi port.
  - .11 Awtorità Mahtura tfisser l-organizzazzjoni(jiet) jew l-amministrazzjoni(-jiet) magħżula, minn hdan il-Gvern Kontraenti, li jkollhom ir-responsabbiltà li jiżguraw l-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu, f'dak li għandu x'jaqsam mas-sigurtà fil-portijiet u l-interface bejn il-vapur u l-port, minn naha tal-port.
  - .12 Il-Kodiċi Internazzjonali tas-Sigurtà fuq il-Vapuri u fil-Portijiet (ISPS) tfisser il-Kodiċi Internazzjonali tas-Sigurtà fuq il-Vapuri u fil-Portijiet li hi magħmula mill-Parti A (liema dispożizzjonijiet għandhom jiġu meqjusa bħala obligatorji), u mill-Parti B (liema dispożizzjonijiet għandhom jiġu meqjusa bħala rakkomandabbli), kif adottata, fit-12 ta' Diċembru, 2002, mir-Riżoluzzjoni 2 tal-Konferenza tal-Gvernijiet Kontraenti għall-Konvenzjoni Internazzjonali dwar is-Sigurtà fuq il-Baħar, 1974, u kif tista' tkun miġbuda mill-Organizzazzjoni, bil-kondizzjoni li:
    - .1 l-emendi għall-Parti A tal-Kodiċi ikunu adottati, jidhlu fis-seħh u jsiru effettivi skond l-Artikolu VIII tal-Konvenzjoni preżenti li

**▼B**

titkellem dwar il-proċeduri li jridu jittieħdu meta jsir tibdil fl-Aness, hlief fil-Kapitolu 1, u.

- 2 l-emendi għall-Parti B ikunu adottati mill-Kumitat tas-Sigurtà Marittima skond ir-Regoli tal-Proċeduri tiegħu.
- .13 Incident kontra s-Sigurtà tfisser kull att suspettuż jew kull ċirkustanza li thedded is-sigurtà ta' vapur, inklużi unitajiet mobbli u offshore tat-titqib u vapuri ta' veloċità għolja, jew ta' port, ta' interface bejn port u vapur, kif ukoll kull attività bejn vapur u iehor.
- .14 Il-livell ta' Sigurtà tfisser il-grad ta' riskju li dak l-incident kontra s-sigurtà ikun ippruvat jew isir.
- .15 Id-dikjarazzjoni tas-sigurtà tfisser il-ftehim milhuq bejn vapur u port, jew inkella bejn vapur u iehor, u li tispeċifika il-miżuri ta' sigurtà li jkunu se jittieħdu mill-partijiet.
- .16 Organizzazzjoni tas-sigurtà rikonoxxuta tfisser organizzazzjoni li hija kompetenti fis-suġġett tas-sigurtà, u li għandha tagħrif biżżejjed tal-operazzjonijiet tal-vapuri u tal-portijiet, u li hija awtorizzata li tagħmel evalazzjoni, verifika, li tapprova jew li tiċċertifika, kif mitlub minn dan il-Kapitolu jew mill-Parti A tal-Kodiċi ISPS.
- 2 It-terminu 'vapuri', meta użat fir-regolamenti 3 sa 13, jinkludi wkoll unitajiet mobbli u offshore tat-titqib, kif ukoll vapuri ta' veloċità għolja.
- 3 It-terminu 'vapuri kollha', meta użat f'dan il-kapitolu, tfisser kull vapur li għalih japplika dan il-kapitolu.
- 4 It-terminu 'Gvern Kontraenti', meta użat fir-regolamenti 3, 4, 7, 10, 11, 12, u 13, jinkludi riferenza għall-'Awtorità Mahtura'.

## Regulation 2

**Application**

- 1 Dan il-kapitlu japplika għall-:
  - .1 it-tip ta' vapuri li ġejjin li jkunu mqabbdha biex jahdmu vjaġġi internazzjonali:
    - .1.1. vapuri tal-passiġġieri, li jinkludu vapuri tal-passiġġieri ta' veloċità kbira;
    - .1.2. vapuri tal-merkanzija, li jinkludu ►C1 vapuri ◀ ta' veloċità kbira, ta' 500 grossa tunellata jew aktar; u.
    - .1.3. unitajiet mobbli u offshore tat-titqib; u.
  - .2 portijiet li jservu lil dawn il-vapuri li mqabbdin biex ihaddmu vjaġġ internazzjonali.
- 2 Minkejja d-dispożizzjonijiet ta' paragrafu 1.2, il-Gvernijiet li jqabbdha l-Kuntratti għandhom jiddeċiedu sa fejn se tlahhaq l-applikazzjoni ta' dan il-kapitlu u tas-sezzjonijiet relevanti ta' parti A tal-Kodiċi ISPS għal dawk il-portijiet li qegħdin fit-territorju tagħhom u li, jservu avolja huma wżati minn vapuri li mhumiex mqabbdha għall-vjaġġi internazzjonali, ikunu meħtieġa li kultant iservu lill-vapuri li jaslu jew jitolqu għall-vjaġġ iinternazzjonali.
- 2.1 Il-Contracting Governments għandhom jibbażaw id-deċiżjonijiet tagħhom, taht paragrafu 2, fuq assesjar tas-sigurtà tal-portijiet mwettqa f'konformamad-dispożizzjonijiet ta' parti A tal-Kodiċi ISPS.
- 2.2 Kull deċiżjoni li l-Contracting Government jagħmel, taht paagrafu 2, m'għandux jikomprometti l-livell ta' sigurtà maħsub biex jintlahaq b'dan il-kapitlu jew b'parti A tal-Kodiċi ISPS.
- 3 Dan il-kapitlu m'għandux japplika għall-vapuri tal-gwerra, awżiljarji navali jew vapuri oħra li huma jew joperaw mill-Contracting Government u huma wżati biss mill-Gvern għal servizzi li mhumiex.

**▼B**

- 4 L-ebda haġa minn dan il-kapitlu m'għandu jippreġudika id-driiugiet u l-obbligazzjonijiet tal-Istati taht il-liġi internazzjonali.

**Regolament 3****Obbligazzjonijiet tal-Contracting Governments dwar is-sigurtà**

- 1 L-amministrazzjonijiet għandhom jiffissaw livelli ta' sigurtà u jiżguraw d-dispożizzjonijiet ta' informazzjoni tal-livell ta' sigurtà lill-vapuri li huma intitolati li jbahhru bil-bandiera tagħhom. Meta jsiru bidliet fil-livell ta' sigurtà, l-informazzjoni tal-livell ta' sigurtà għandha tiġi aġġornata kif iddettata fiċ-ċirkustanzi.
- 2 Contracting Governments għandhom jiffissaw livelli ta' sigurtà u jiżguraw d-dispożizzjonijiet għal-informazzjoni tal-livell tas-sigurtà għal-portijiet li qegħdin fit-territorju tagħhom, u lill-vapuri qabel ma' jidhlu go port jew waqt li jkunu f'port li qiegħed fit-territorju tagħhom. Meta jsiru bidliet fil-livell ta' sigurtà, l-informazzjoni tal-livell ta' sigurtà għandha tiġi aġġornata kif iddettata fiċ-ċirkustanzi.

**Regolament 4****Kondizzjonijiet Mehtieġa għall-Kumpaniji u vapuri**

- 1 Il-kumpaniji għandhom iħarsu l-kondizzjonijiet mehtieġa li huma relevanti f'dan il-kapitolu u f'parti A tal-Kodiċi ISPS, u jikkunsidraw l-għajnuna mgħotija f'parti B tal-Kodiċi ISPS.
- 2 Il-vapuri għandhom iħarrsu l-kondizzjonijiet mehtieġa ta' dan il-kapitolu u ta' parti A tal-Kodiċi ISPS, u jikkunsidraw l-għajnuna mgħotija f'parti B tal-Kodiċi ISPS, u din il-konfermità għandha tkun ivverifikata u ċċertifikata kif inhu previst f'parti A tal-Kodiċi ISPS.
- 3 Qabel ma' vapur jidhol f'port, jew waqt li jkun f'port li jaqa' fit-territorju tal-Contracting Government, il-vapur għandu jħares ir-regolamenti għal-livell ta' sigurtà li jkunu ffissati mill-Contracting Government, jekk il-livell ta' sigurtà huwa iktar għoli mis-sigurtà ffissata mill-Amministrazzjoni ta' dak il-vapur.
- 4 Il-vapuri għandhom mingħajr dewmien eċċessiv jirreagixxu għal kull bidla biex ikun hemm sigurtà aktar għolja.
- 5 Meta vapur ma jkunx f'konforma mal-kondizzjonijiet mehtieġa ta' dan il-Kapitolu jew ta' parti A tal-Kodiċi ISPS, jew ma jistax ikun konformi mal-kondizzjonijiet mehtieġa għas-sigurtà ffissati mill-Amministrazzjoni jew minn Contracting Government li huma applikabbli għall-vapur, hemmhekk il-vapur għandu jgħarraf lill-awtoritajiet kompetenti qabel ma jsir interface jew qabel ma' jidhol fil-port, skond liema jiġi l-ewwel.

**Regolament 5****Responsabbiltajiet speċifiċi tal-Kumpaniji**

Il-Kumpaniji għandha taċċerta ruħha li f'kull hin, l-kap jkollu disponnibli abbord, informazzjoni li minnha l-uffiċjali awtorizzati mill-Contracting Government jistgħu jstabbilixxu.

- .1 min hu responsabbli biex jahtar 'l membri tal-ekwipaġġ jew persuni oħra, li jaħdmu jew huma mqabbdin biex jaħdmu f'kull livell fuq il-vapur, għal-kummerċ ta' dak il-vapur;
- .2 min hu responsabbli biex jiddeċiedi l-impjegar tal-vapur; u.
- .3 f'każijiet fejn il-vapur jiġi mħaddem taht kondizzjonijiet ta' grupp/i charter li huma l-grupp/i ta' dawn il-grupp/i charter.



## Regolament 6

### Sistema ta' sigurtà ghas-sejha ta' allarm fuq il-vapur

- 1 Il-vapuri kollha għandhom jiġu pprovduti b'sistema ta' sigurtà għas-sejha ta' allarm fuq il-vapur, kif imniżżel hawn taht.
  - .1 vapuri mibnija fl-1 ta' Lulju 2004 jew wara;
  - .2 vapuri tal-passiġġieri, li jinkludu vapuri tal-passiġġieri ta' veloċità għolja, mibnija qabel l-1 ta' Lulju 2004, mhux aktar tard mill-ewwel sħarriġ tal-installazzjoni tar-radju wara l-1 ta' Lulju 2004;
  - .3 tankers taż-żejt, tankers tal-kimika, trasportaturi tal-gass, trasportaturi bl-ingrossa u vapur tal-merkanzija b'veloċità għolja, ta' 500 grossa tunnellata jew aktar mibnija qabel l-1 ta' Lulju 2004, u mhux aktar tard mill-ewwel sħarriġ tal-installazzjoni tar-radju wara l-1 ta' Lulju 2004; u
  - .4 vapuri tal-merkanzija oħra ta' 500 grossa tunnellata u aktar u unitajiet mobbli offshore ta' titqib mibnija qabel l-1 ta' Lulju 2004, u mhux aktar tard mill-ewwel sħarriġ tal-installazzjoni tar-radio wara l-1 ta' Lulju 2006.
- 2 Is-sistema ta' sigurtà għas-sejha ta' allarm fuq il-vapur, meta tkun attivata, għandha:
  - .1 jagħti bidu u jitrażmetti sejha ta' allarm bejn vapur u art lill-awtoritajiet kompetenti mahtura mill-Amministrazzjoni, li f'dawn iċ-ċirkustanzi jistgħu jinkludu 'l Kumpanija, l-identifikazzjoni tal-vapur, il-lokazzjoni tiegħu u indikazzjoni jekk il-vapur ikunx mhedded jew jekk ikunx kompromess;
  - .2 ma jintbatx is-sejha ta' allarm lil ebda vapur ieħor;
  - .3 ma jissejjahx allarm abbord il-vapur; u.
  - .4 jitkompla s-sejha ta' allarm sakemm tiġi mneħħija l-kapaċità li tiffunzjona u/jew titpoġġa f'postha.
- 3 Is-sistema ta' sigurtà għas-sejha ta' allarm fuq il-vapur għandha:
  - .1 tasal li tkun attivata minn pont ta' navigazzjoni u, mill-inqas, lokazzjoni oħra; u.
  - .2 timxi mal-istandards ta' prestazzjoni li m'għandhomx ikunu inferjuri ma dawk addottati mill-Organizzazzjoni.
- 4 Il-postijiet fejn is-sistema għas-sejha ta' allarm fuq il-vapur tiġi attivata għandhom ikunu magħmula biex ma jithallewx l-inizjattiva involontarja tas-sejha ta'allarm fuq il-vapur.
- 5 Il-htigijiet neċessarji tas-sistema għas-sejha ta' allarm fuq il-vapur għandhom ikunu f'konforma mal-użu tal-installazzjoni tar-radju magħmula f'konforma mal-htigijiet neċessarji ta' kapitolu IV, b'kondizzjoni li l-htigijiet neċessarji ta' dan ir-regolament jiġu mħarsa.
- 6 Meta l-Amministrazzjoni tirċievi notifikazzjoni ta' sejha għall-ghajnuna minn vapur, l-Amministrazzjoni għandha tgharraf immedjatament, lill-Istat/i li qegħdin fil-vicinanza ta' fejn qed jopera l-vapur.
- 7 Meta Contracting Government jirċievi notifikazzjoni ta' sejha għall-ghajnuna minn vapur li mhux intitolat li jtajjar il-bandiera tiegħu, il-Contracting Government għandu javża mal-ewwel lill-Amministrazzjoni rilevanti u, jekk xieraq, lill-Istat/i li qegħdin fil-vicinanza ta/fejn qed jopera il-vapur.

## Regulation 7

### Theddid lill-vapuri

- 1 Contracting Governments għandhom jistabbilixxu sigurtà u jiżguraw d-dispożizzjoni tal-informazzjoni tas-sigurtà lill-vapuri li qed joperaw fl-ibhra tagħhom jew li jkunu ikommunikaw l-intenzjoni biex jidhlu fl-ibhra tagħhom.

**▼B**

- 2 Contracting Governments għandhom jiprovdu post fejn dawn il-vapuri jkunu jistgħu isaqsu għall-ghajjnuna jew assistenza u fejn dawn il-vapuri jkunu jistgħu jirrappurtaw kull thassib fuq is-sigurtà ta' vapuri oħra, fuq movimenti li komunikazzjoni.
- 3 Jekk kien identifikat riskju ta' attakk, il-Contracting Government kkonċernat għandu javża lill-vapuri kkonċernati u lill-Amministrazzjoni ta':
  - .1 is-sigurtà li hemm dak il-hin;
  - .2 kull miżura ta' sigurtà li għandha tiġi adottata mill-vapuri kkonċernati biex jipproteġu lilhom infushom minn attakk, b'konforma mad-dispożizzjonijiet ta' parti A tal-Kodiċi ISPS; u.
  - .3 miżuri ta' sigurtà li l-Istat li jorganizza l-ghassa tal-kosta jkun iddeċieda li jpoġġi fis-sehħ, fejn xieraq.

**Regolament 8****Il-prudenza tal-kap għas-sigurtà tal-vapur**

- 1 Il-kap m'għandux ikun mgħiegħel mill-Kumpanija, mil-kerrej jew minn kull persuna oħra milli jiehu jew jeżegwixxi deċizzjoni li, fil-ġudizzju professjonali tal-kap, huwa neċessarju biex tinżamm is-sigurtà tal-vapur. Dan jinkludi ċahda għall-aċċess lill-persuni (hlief dawk identifikati li huma awtorizzati mill-Contracting Government) jew l-effetti personali tagħhom u ċahda biex jagħbu l-merkanzija, li tinkludi kontejners u unitajiet tat-trasport ta' merkanzija magħluqa.
- 2 Jekk fil-ġudizzju personali tal-kap, jinqala' konflitt bejn il-htigijiet neċessarji għas-sigurtà tal-vapur, waqt li dan qiegħed jopera, il-kap għandu jattwa il-htigijiet neċessarji biex tinżamm is-sigurtà fuq il-vapur. F'dal-kas, il-kap jista' jimplimenta miżuri ta' sigurtà temporanji u għandu jinforma minnufih lill-Amministrazzjoni u jekk ikun il-bżonn lill-Contracting Government, il-port fejn il-vapur qiegħed jopera jew fejn hu maħsub li se jidhol. Kull miżura ta' sigurtà temporanja għandha, taht dan ir-regolament, tkun tal-ghola grad possibli u tkun proporzjonata mas-sigurtà li hi aċċetata. Meta dawn il-każijiet ikunu identifikati, l-Amministrazzjoni għandha tiżgura li dawn il-konflitti jiġu solvuti u li l-possibbiltà li jerġghu jiġru tkun minimizzata.

**Regolament 9****Miżuri ta' kontroll u konformità**

- 1 kontroll fuq vapuri fil-port
  - 1.1 Għall-fini ta' dan il-kapitolu, kull vapur li għalih japplika dan il-kapitolu, huwa suġġett ta' kontroll, meta dan ikun f'port ta' Contracting Government ieħor, minn uffiċjali li huma awtorizzati mill-Gvern u li jistgħu jkunu dawk li jkunu qed iwettqu il-funzjoni ta' regolament I/19. Dan il-kontroll għandu jkun limitat għall-verifikazzjoni li abbord ikun hemm Ċertifikat Internazzjonali għas-Sigurtà tal-Vapur li hu validu jew Interim International Ship Security Certificate mahruġ taht id-dispożizzjonijiet ta' parti A tal-Kodiċi ISPS (Ċertifikat), li, jekk ikun validu għandu jkun aċċettat, kemm il-darba jkun hemm raġunijiet ċari li juru li l-vapur mhuwiex f'konforma mal-htigijiet neċessarji ta' dan il-kapitolu jew ta' parti A tal-Kodiċi ISPS.
  - 1.2 Kemm il-darba jkun hemm raġunijiet ċari, jew ma jiġix ipprezentat ċertifikat validu, l-uffiċjali awtorizzati mill-Contracting Government għandhom jimponu waħda jew aktar mill-miżuri ta' kontroll in relation to il-vapur kif muri fil-paragrafu 1.3. Kull miżura addottata għandha tkun proporzjonata, u għandha tingħata konsiderazzjoni il-gwida f'parti B tal-Kodiċi ISPS.



**▼B**

1.3 Dawn il-miżuri għall-kontroll huma li ġejjin: ispezzjonijiet fuq il-vapur, postponiment għall-vapur, detenzjoni tal-vapur, restrizzjonijiet fuq il-ħidma tal-vapur li jinkludi l-moviment fil-port, jew l-espulsjoni tal-vapur mill-port. Dawn il-miżuri ta' kontroll jistgħu ikunu addizzjonali jew b'mod alternattiv jinkludu miżuri oħra li jkunu inqas amministrattivi jew korrettivi.

2 Vapuri li huma maħsuba li se jidhlu fil-port ta' Contracting Government iehor

2.1 Għall-ghan ta' dan il-Kapitolu, il-Contracting Government jista' jkun jenhtieg li l-vapuri li bi hsiebhom jidhlu fil-portijiet tagħhom jipprovdu din l-informazzjoni li ġejja lill-uffiċjali tal-Gvern biex jiżguraw konformità ma' dan il-kapitolu qabel ma' jsir dhul fil-port bl-ghan li jiġu evittati li jkunu imposti miżuri ta' kontroll u passi:.

.1 li l-vapur għandu jkollu Ċertifikat validu u l-isem tal-awtorità li tkun ħarġitu;

.2 is-sigurtà li qed tiġ mħaddma mill-vapur;

.3 is-sigurtà li giet mħaddma mill-vapur f'portijiet oħra fejn ġie kondott l-interface ta' vapur/port flimitu ta' żmien speċifikat fil-paragrafu 2.3;.

.4 miżuri ta' sigurtà speċjali jew addizzjonali li kienu meħuda mill-vapur f'portijiet oħra fejn ġie kondott l-interface flimitu ta' żmien speċifikat fil-paragrafu 2.3;.

.5 li l-proċeduri ta' sigurtà jkunu miżmuma waqt l-attività bejn vapuri flimitu ta' żmien speċifikat fil-paragrafu 2.3; jew.

.6 informazzjoni Prattika oħra relatata mas-sigurtà (mhux dettalji tas-sigurtà tal-vapur) wara li tinghata konsiderazzjoni tal-gwida mgħotija f'parti B tal-Kodiċi ISPS.

Jekk mitluba mill-Contracting Government, il-vapur jew il-Kumpanija għandhom joffru konferma, li hi aċċettata mill-il-Contracting Government, tal-informazzjoni meħtieġa hawn fuq.

2.2 Kull vapur bl-intenzjoni li jidhlo f'port ta' Contracting Government, u li għalih japplika dan il-kapitolu, għandu jipprovdi l-informazzjoni deskritta fil-paragrafu 2.1 fuq it-talba tal-uffiċjali awtorizzati mill-Gvern. Il-kapitan jista' jirrifjuta li jipprovdi din l-informazzjoni bil-konsegwenza li jekk jonqos li jagħmel hekk tista' twassal li l-vapur ma jithallix jidhlo fil-port.

2.3 Il-vapur għandu jżomm reġistrazzjonijiet tal-informazzjoni kif immiżżla fil-paragrafu 2.1 għall-aħħar 10 sejhiet fil-port.

2.4 Jekk, wara l-irċevuta tal-informazzjoni kif deskritta fil-paragrafu 2.1, l-uffiċjali awtorizzati mill-Contracting Government tal-port li fih il-vapur irrid jidhlo, jkollhom raġuni ċari biex jaħsbu li l-vapur mhux jkun f'konformità mal-htigijiet ta' dan il-kapitolu jew ta' parti A tal-Kodiċi ISPS, dawn l-uffiċjali għandhom jippruvaw jistabbilixxu komunikazzjoni ma' u bejn il-vapur u l-Amministrazzjoni biex ikunu jistgħu jirraġa din is-sitwazzjoni. Jekk din il-komunikazzjoni ma twassalx għal sitwazzjoni aħjar, jew jekk dawn l-uffiċjali għandhom raġuni soda biżżejjed biex jaħsbu li jgħidu li l-vapur mhux jkun f'konformità mal-htigijiet ta' dan il-kapitolu jew ta' parti A tal-Kodiċi ISPS, dawn l-uffiċjali jistgħu jiehdu passi kontra dak il-vapur kif stabbilit fil-paragrafu 2.5. Kull pass li jittiehed għandu jkun proporzjonat, wara li tinghata konsiderazzjoni mill-ghajnuna mogħtija f'parti B tal-Kodiċi ISPS.

2.5 Il-passi huma li ġejjin:.

**▼B**

- .1 htieġa li s-sitwazzjoni ta' non-compliance tiġi rrangata;
- .2 htieġa li l-vapur jipproċedi għall-lokalità speċifikata li qeghda fit-territorju jew fl-ibhra tal-Gvern Kontraenti;
- .3 spezzjonijiet tal-vapur, jekk il-vapur ikun qiegħed fl-ibhra territorjali tal-Gvern Kontraenti, u jkollu intenzjoni li jidhul f'port ta' l-istess Gvern; jew.
- .4 ċaħda għad-dhul fil-port.

Qabel ma' dawn il-miżuri jiġu fis-sehħ, il-vapur għandu jinforma lill-Gvern Kontraenti tal-intenzjonijiet tiegħu. Fuq din l-informazzjoni, il-kap jista' jirtira l-intenzjoni li jidhul fil-port. F'dawn il-każi, dan ir-regolament m'għandux jiġi applikat.

### 3. Dispozzjonijiet addizzjonali

#### 3.1 Fil-każ li:

- .1 jkun hemm imposizzjoni ta' provvedimenti, jekk din il-miżura tkun ta' livell amministrattiv jew korrettiv inqas kif stabbilit fil-paragrafu 1.3; jew.
- .2 tittiehed xi wahda mill-passi stabbiliti fil-paragrafu 2.5, l-uffiċjal awtorizzat mill-Gvern Kontraenti għandu jinforma, bil-miktub, lill-Amministrazzjoni, fejn jispeċifika il-provvedimenti li ġew imposti jew il-passi mehuda u għalfejn ittiehdu. Il-Gvern Kontraenti li jkun impona il-provvedimenti jew il-passi stabbiliti, għandu jgħarraf lil-organizzazzjoni rikonoxxuta ta' sigurtà, li harget iċ-Certifikat kontra l-vapur ikkonċernat u lill-Organizzazzjoni, kull darba li l-miżuri ta' sigurtà jkunu imposti jew il-passi mehuda.
- 3.2 Meta d-dhul fil-port jiġi miċhud jew il-vapur jiġi mitlub jitlaq mill-port, l-awtoritajiet tal-Istat fejn hemm il-port għandu jikkomunika il-fatti kif inhuma lill-awtoritajiet tal-Istat tal-port li jkun se jmur fih, kif xieraq, meta dan ikun magħruf, u kull Stat li għandu kosta, kif xieraq, wara li jkunu kkunsidrati gwidi li għandhom jiġu magħmula mill-Organizzazzjoni. Il-kunfidenzalità u s-sigurtà ta' din in-notifikazzjoni għandha tkun żgurata.
- 3.3 Ċaħda għad-dhul fil-port, skon paragrafi 2.4 u 2.5, jew it-tkeċċija mill-port, skon paragrafi 1.1 sa 1.3, għandhom ikunu imposti meta uffiċjali awtorizzati mill-Gvern Kontraenti jkollhom raġunijiet validi biex jaħsbu li l-vapur qed ipoġġi theddida lis-sigurtà u l-harsien tan-nies, jew ta' vapuri jew projettà u m'hemmx mezzi oħra biex jitmeħha din it-theddida.
- 3.4 Il-provvedimenti stabbiliti fil-paragrafu 1.3 u l-passi stabbiliti fil-paragrafu 2.5 għandhom ikunu imposti biss, skond dan ir-regolament, sakemm in-non compliance li ilaħħqu mal-provvedimenti ikunu korretti għas-sudisfazzjon tal-Gvern Koerenti, wara li jkunu ikkunsidrati l-azzjonijiet proposti mill-vapur jew mill-Amministrazzjoni, jekk ikun hemm.
- 3.5 Meta Gvern Koerenti jeżerċita kontroll taht paragrafu 1 jew jiehu passi taht paragrafu 2:
  - .1 kull sforz possibli għandu jkun magħmul biex jiġi evitat li vapur ikollu jinżamm jew ikun ittardjat bla bżonn. Jekk vapur ikun miżmum jew ittardjat bla bżonn, għandu jkun intitolat għall-kumpens fuq it-telf jew danni li jkun soffra; jew.
  - .2 aċċess neċċessarju fuq il-vapur m'għandux ma' jithallix għal emerġenza jew għal raġunijiet umanitarji u għas-sigurtà.



## Regolament 10

### Regolamenti għall-portijiet

- 1 Il-portijiet għandhom joqogħdu għall-htigijiet rilevanti ta' dan il-kapitolu u ta' parti A tal-Kodiċi ISPS, wara li jkun giet kkunsidrata l-gwida mogħtija f'parti B tal-Kodiċi ISPS.
- 2 Il-Gvernijiet Koerenti li għandhom port jew portijiet li qegħdin fit-territorju tagħhom, li jifhom jaqgħu dawn ir-regolamenti, għandhom jiżguraw li:
  - .1 assessjar tas-sigurtà tal-portijiet tkun magħmula, revista u approvata b'konformità mad-dispożizzjonijiet ta' parti A tal-Kodiċi ISPS.
  - .2 il-pjan għas-sigurtà tal-port għandha tkun magħmula, revista u approvata b'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-parti A tal-Kodiċi ISPS.
- 3 Il-Gvernijiet Koerenti għandhom jindikaw u jikkomunikaw il-miżuri meħtieġa li għandhom jiġu ndirizzati fil-pjan għas-sigurtà tal-port għall-livelli ta' sigurtà differenti, fosthom meta s-sottomissjoni ta' Dikjarazzjoni tas-Sigurtà tkun meħtieġa.

## Regolament 11

### Arrangamenti alternattivi ta' sigurtà

- 1 Il-Gvernijiet Koerenti għandhom, meta jimplementaw dal-kapitolu u parti A tal-Kodiċi ISPS, jikkonkludu bil-miktub ftehim bilaterali jew multilaterali ma' Gvernijiet Kontraenti oħra fuq ftehim alternattiv ta' sigurtà għall-vjaġġi internazzjonali qosra fuq rotot fissi bejn portijiet li qegħdin fit-territorji tagħhom.
- 2 Ftehim bħal dan m'għandux jikkomprometti is-sigurtà ta' vapuri oħra jew ta' portijiet li mhumiex koperti bil-ftehim.
- 3 L-ebda vapur li mhuwiex kopert b'dan il-ftehim m'għandu jagħmel attivitajiet bejn vapuri ma' vapuri li mhumiex koperti b'dan il-ftehim.
- 4 Dan il-ftehim għandu jkun revist minn żmien għall-żmien, wara li tkun giet ikkunsidrata l-esperjenza miġbura kif ukoll bidliet fiċ-ċirkustanzi partikolari jew it-theddid għas-sigurtà tal-vapuri, il-portijiet u r-rotot koperti bil-ftehim.

## Regolament 12

### Arrangamenti ekwivalenti ta' sigurtà

- 1 L-Amministrazzjoni għandha thalli vapur jew gruppi ta' vapuri li huma intitolati li jtajjru l-bandiera tagħha biex jimplementaw miżuri ekwivalenti ta' sigurtà lil dawk preskritti f'dan il-kapitolu jew f'parti A tal-Kodiċi ISPS, provided li dawn il-miżuri ta' sigurtà huma effettivi bħal dawk preskritti f'dan il-kapitolu jew f'parti A tal-Kodiċi ISPS. L-Amministrazzjoni li thalli dawn il-miżuri ta' sigurtà għandha tikkomunika d-dettalji ta' dan lill-Organizzazzjoni.
- 2 Meta dan il-kapitolu u parti A tal-Kodiċi ISPS tiġi implimentata, il-Gvern Koerenti għandu jhalli l-port partikolari jew gruppi ta' portijiet li qegħdin fit-territorju tiegħu, barra minn dawk li qegħdin koperti bil-ftehim milhuq f'regolament 11, biex jimplementaw il-miżuri ta' sigurtà ekwivalenti għal dawk stabbiliti f'dan il-kapitolu jew parti A tal-Kodiċi ISPS, bil-kondizzjoni li dawn il-miżuri ta' sigurtà huma at least effettivi kif stabbilit f'dan il-kapitolu jew parti A tal-Kodiċi ISPS. Il-Gvern Koerenti li jhalli jseħhu dawn il-miżuri ta' sigurtà, għandu jikkomunika d-dettalji ta' dan lill-Organizzazzjoni.



## Regulation 13

## Komunikazzjoni ta' informazzjoni

- 1 Il-Gvernijiet Kontraenti għandhom, mhux aktar tard mill-1 ta' Lulju 2004, iwasslu lill-Organizzazzjoni u jagħmlu disponibbli l-informazzjoni li jkunu jridu l-Kumpanniji u l-vapuri:
  - .1 l-ismijiet u d-dettalji ta' kuntatt ta' l-awtorità jew l-awtoritajiet nazzjonali tagħhom li jkunu responsabbli għas-sigurtà tal-vapuri u tal-faċilitajiet tal-port;
  - .2 il-postijiet fit-territorju tagħhom koperti mill-pjani approvati għas-sigurtà tal-faċilitajiet tal-port;
  - .3 l-ismijiet u d-dettalji ta' kuntatt ta' dawk li ġew innominati biex ikunu disponibbli l-hin kollu biex jirċievu u jaġixxu fuq allarm ta' sigurtà bejn vapur u art, kif stabbilit fir-regolament 6.2.1;
  - .4 l-ismijiet u d-dettalji ta' kuntatt ta' dawk li jkunu ġew innominati biex joqghodu disponibbli l-hin kollu biex jirċievu u jaġixxu fuq kwalunkwe komunikazzjonijiet mill-Gvernijiet Kontraenti li jkunu qed jeżerċitaw il-miżuri ta' kontroll u ta' konformità, kif stabbilit fir-regolament 9.3.1; u,
  - .5 l-ismijiet u d-dettalji ta' kuntatt ta' dawk innominati biex ikunu disponibbli l-hin kollu u jipprovdu pariri jew assistenza lill-vapuri u biex il-vapuri jirrapportaw lilhom kwalunkwe problemi ta' sigurtà; msemmija fir-regolament 7.2; u minn hemm 'il quddiem jaġġornaw informazzjoni ta' dan it-tip hekk kif isehhu tibdiliet li jikkonċernawha. L-Organizzazzjoni għandha twassal dettalji bħal dawn lill-Gvernijiet Kontraenti għall-informazzjoni ta' l-uffiċjali tagħhom.
- 2 Il-Gvernijiet Kontraenti għandhom, mhux aktar tard mill-1 ta' Lulju 2004, jikkomunikaw lill-Organizzazzjoni l-ismijiet u d-dettalji għall-kuntatt ta' kwalunkwe organizzazzjonijiet għas-sigurtà awtorizzati li jkunu rikonoxxuti biex jaħdmu f'isimhom flimkien mad-dettalji tar-reponsabbilità speċifika u l-kondizzjonijiet ta' l-awtorità mogħtija lill-organizzazzjonijiet bħal dawn. Informazzjoni bħal din għandha tiġi aġġornata hekk kif isehh tibdil li jikkonċerna lilha. L-Organizzazzjoni għandha twassal dettalji bħal dawn lill-Gvernijiet Kontraenti oħra għall-informazzjoni ta' l-uffiċjali tagħhom.
- 3 Il-Gvernijiet Kontraenti għandhom, mhux aktar tard mill-1 ta' Lulju 2004 iwasslu lista lill-Organizzazzjoni li turi l-pjanijiet approvati għas-sigurtà tal-faċilità tal-port li jinstabu fit-territorju tagħhom flimkien mal-post jew il-postijiet koperti minn kull pjan approvat għas-sigurtà tal-faċilità tal-port u d-data ta' l-approvazzjoni tiegħu u minn hemm 'il quddiem għandhom jikkomunikaw ukoll meta jsehħ it-tibdil li ġej':
  - .1 tibdiliet fil-post jew postijiet koperti minn pjan approvat għas-sigurtà tal-faċilità tal-port ser jibdew jew diġà bdew. F'każi bħal dawn l-informazzjoni li għandha tiġi mwassla għandha tindika t-tibdil fil-post jew postijiet koperti mill-pjan u d-data ta' meta tibdiliet bħal dawn ikunu ser jibdew jew ġew fis-sehħ;
  - .2 pjan approvat għas-sigurtà tal-faċilità tal-port, li kien inkluż fil-lista mogħtija lill-Organizzazzjoni minn qabel, għandu jiġi irtirat jew ġie irtirat. F'każi bħal dawn, l-informazzjoni li għandha titwassal għandha turi d-data li fiha l-irtirar għandu jibda jgħodd jew sehħ. F'dawn il-każi, it-twassil ta' l-informazzjoni għandu jsir lill-Organizzazzjoni l-aktar malajr li hu prattikament possibli; u,
  - .3 zidiet għandhom jintgħamli lill-lista tal-pjanijiet approvati għas-sigurtà tal-faċilità tal-port. F'każi bħal dawn, l-informazzjoni li għandha titwassal għandha turi l-post jew postijiet koperti mill-pjan u d-data ta' l-approvazzjoni.
- 4 Il-Gvernijiet Kontraenti għandhom, f'perjodi ta' hames snin wara l-1 ta' Lulju 2004, jibgħatu lill-Organizzazzjoni lista riveduta u aġġornata li turi l-pjani kollha approvati għas-sigurtà tal-faċilitajiet tal-port li jinstabu fit-territorju tagħhom flimkien mall-post jew postijiet koperti minn kull pjan għas-sigurtà

**▼B**

tal-faċilità tal-port u d-data ta' l-approvazzjoni tagħhom (u d-data ta' l-approvazzjoni ta' xi emendi tagħhom) li għandha tiegħu post informazzjoni kollha mogħtija lill-Organizzazzjoni, wara l-paragrafu 3, waqt -il hames snin ta' qabel.

5 Il-Gvernijiet Kontraenti għandhom iwasslu l-informazzjoni li jkun intlaħaq ftehim skond ir-regolament 11 lill-Organizzazzjoni. L-informazzjoni li tiġi mwassla għandha tinkludi:

- .1 l-ismijiet tal-Gvernijiet Kontraenti li jkunu laħqu l-ftehim;
- .2 il-faċilitajiet tal-port u r-rotti fissi koperti mill-ftehim;
- .3 iż-żmien stabbilit għar-reviżjoni tal-ftehim;
- .4 id-data tad-dhul fis-seħh tal-ftehim; u.
- .5 l-informazzjoni fuq il-konsultazzjonijiet kollha li jkunu saru ma' Gvernijiet Kontraenti oħra;

u minn hemm 'il quddiem għandhom iwasslu, l-aktar malajr li hu prattikament possibli, l-informazzjoni ta' meta l-ftehim ġie emendat jew spicċa lill-Organizzazzjoni.

6 Kwalunkwe Gvern Kontraenti li jippermetti, taht id-dispożizzjonijiet tar-regolament 12, kwalunkwe arranġamenti ekwivalenti għas-sigurtà b'rispett lejn vapur intitolat li jtaġġar il-bandiera tiegħu jew b'rispett lejn faċilità tal-port li tinstab fit-territorju tiegħu, għandu jwassal lill-Organizzazzjoni il-partikolarijiet ta' dan.

7 L-Organizzazzjoni għandha tqiegħed għad-dispożizzjoni l-informazzjoni mwassla skond il-paragrafu 3 lill-Gvernijiet Kontraenti l-oħra meta tiġi mitluba tagħmel dan.”



## L-ANNEX II

**“KODIĊI INTERNAZZJONALI GHAS-SIGURTÀ TAL-VAPURI U TAL-FACILITAJIET TAL-PORT**

## PREAMBOLU

1. Il-Konferenza Diplomatika dwar is-Sigurtà Marittima li nżammet f'Londra f'Diċembru 2002 adottat disposizzjonijiet godda fil-Konvenzjoni Internazzjonali dwar is-Sigurtà tal-Ħajja fuq il-Baħar, 1974 u f'dan il-Kodiċi biex issahhah is-sigurtà marittima. Dawn il-htigiet godda jiffurmaw il-qafas internazzjonali li bih vapuri u faċilitajiet tal-port jistgħu jikkooperaw biex jintebħu u jwarrbu l-azzjonijiet li jheddu s-sigurtà fis-settur tat-trasport marittimu.
2. Wara l-ġrajjet traġiċi tal-11 ta' Settembru 2001, it-tnejn u għoxrin sessjoni ta' l-Assemblea ta' l-Organizzazzjoni Internazzjonali Marittima ('l-Organizzazzjoni'), f'Novembru 2001, unanimament qablet fuq l-iżviluppar ta' miżuri godda li jikkonċernaw is-sigurtà tal-vapuri u tal-faċilitajiet tal-port għall-addozzjoni permezz ta' Konferenza tal-Gvernijiet Kontraenti għall-Konvenzjoni Internazzjonali dwar is-Sigurtà tas-Sahħa fuq il-Baħar, 1974 (magħrufa bħala l-Konferenza Diplomatika dwar is-Sigurtà Marittima) f'Diċembru 2002. Il-Preparamenti għall-Konferenza Diplomatika kienu fdati f'idejn il-Kumitat tas-Sigurtà Marittima (MSC) ta' l-Organizzazzjoni fuq bażi ta' sottomesjonijiet magħmula mill-Istati Membri, organizzazzjonijiet intergovernattivi u organizzazzjonijiet mhux governattivi fi stat konsultattiv ma' l-Organizzazzjoni.
3. L-MSC, waqt l-ewwel sessjoni straordinarja tiegħu, li saret ukoll f'Novembru 2001, biex jithaffef l-iżviluppar u l-adozzjoni tal-miżuri xierqa tas-sigurtà, stabbilixxa l-Grupp ta' Hidma Intersessjonali fuq is-Sigurtà Marittima ta' l-MSC. L-ewwel laqgħa tal-Grupp ta' Hidma Intersessjonali fuq is-Sigurtà Marittima ta' l-MSC saret f'Mejju 2002, u r-riżultat tad-diskussjonijiet tagħha kien irrapportat, u ikkonsidrat mill-ħamsa u sebgħin sessjoni ta' l-MSC f'Mejju 2002, meta l-Grupp ta' Hidma ad hoc ġie stabbilit biex jiżviluppa aktar il-proposti magħmula. Il-ħamsa u sebgħin sessjoni ta' l-MSC ikkonsidrat ir-rapport ta' dak il-Grupp ta' Hidma u irrakkommandat li x-xogħol għandu jiġi mgħoddi lill-Grupp iehor ta' Hidma Intersessjonali ta' l-MSC, li sar f'Settembru 2002. Is-sitta u sebgħin sessjoni tal-MSC ikkonsidrat ir-riżultat tas-sessjoni ta' Settembru 2002 tal-Grupp ta' Hidma Intersessjonali ta' l-MSC u x-xogħol miżjud mill-Grupp ta' Hidma ta' l-MSC li sar flimkien mas-sitta u sebgħin sessjoni tal-Kumitat ta' Diċembru 2002, eżatt qabel il-Konferenza Diplomatika, u waslet għall-ftehim fuq il-verżjoni finali tat-testi proposti li għandhom jiġu ikkonsidrati mill-Konferenza Diplomatika.
4. Il-Konferenza Diplomatika (mid-9 sat-13 ta' Diċembru 2002) adottat ukoll emendi għad-dispożizzjonijiet eżistenti tal-Konvenzjoni Internazzjonali dwar is-Sigurtà tal-Ħajja fuq il-Baħar, 1974 (SOLAS 74) waqt li aċċellerat l-implimentazzjoni tal-htieġa biex tiġi taqbel mas-Sistemi Awtomatiċi ta' Identifikazzjoni u adottat regolamenti godda fil-kapitolu XI-1 tas-SOLAS 74 li jkopru l-immarrar tan-Numru ta' l-Identifikazzjoni tal-Vapur u l-karregġjata ta' Regiżtrazzjoni Sinossi Kontinwa. Il-Konferenza Diplomatika adottat ukoll numru ta' risoluzzjonijiet tal-Konferenza, inkużi dawk li jkopru l-implimentazzjoni u r-reviżjoni ta' dan il-Kodiċi, il-kooperazzjoni teknika, u x-xogħol ta' kooperazzjoni ma' l-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol u l-Organizzazzjoni Dinija tad-Dwana. Ġie rikonoxxut li tista' tkun meħtieġa li ssir reviżjoni u emendar ta' x'uhud mid-dispożizzjonijiet -il godda li jikkonċernaw is-sigurtà marittima wara li jkun tlesta x-xogħol taż-żewġ Organizzazzjonijiet.
5. Id-dispożizzjonijiet tal-kapitolu XI-2 tas-SOLAS 74 u ta' dan il-Kodiċi japplikaw għall-vapuri u għall-faċilitajiet tal-port. L-estensjoni tas-SOLAS 74 biex tkopri l-faċilitajiet tal-port ġiet miftehma fuq bażi li SOLAS 74 offriet l-aktar mezzi veloċi biex jiġu assigurati l-miżuri meħtieġa għas-sigurtà li jkunu mdahħla fis-seħħ u l-effett minnufih tagħhom. Madankollu, intlaħaq

## ▼B

- qbil ukoll li d-dispożizzjonijiet li jikkonċernaw il-facilitajiet tal-port għandhom jghoddu biss b'mod kongunt għall-vapur u l-port. Il-kwistjoni aktar vasta dwar is-sigurtà ta' l-inhawi ta' madwar il-port se tkun is-suġġet ta' aktar xogħol kongunt bejn l-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali u l-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol. Intlaħaq qbil ukoll li d-dispożizzjonijiet m'għandhomx japplikaw ukoll għar-reazzjoni proprja għall-attakki jew għal xi attivitajiet neċessarji ta' tindif wara li jkun seħħ attakk bħal dan.
6. Meta sar l-abbozz tad-dispożizzjoni, inghatat attenzjoni biex tkun aċċertata l-kompatibilità mad-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni Internazzjonali dwar l-Istandards ta' Tahriġ, Ċertifikazzjoni u Għassa għall-Baħħara, 1978, kif emendata, il-Kodiċi Internazzjonali dwar l-Immaniġġjar tas-Sigurtà (IIS) u s-sistema armonizzata ta' l-istharriġ u ċ-ċertifikazzjoni.
  7. Id-dispożizzjonijiet jirrapprezentaw tibdil sinifikanti fl-approċċ ta' l-industriji marittimi internazzjonali rigward il-kwistjoni ta' sigurtà fis-settur tat-trasport marittimu. Huwa rikonoxxut li dawn jistgħu jqiegħdu aktar piż fuq ċerti Gvernijiet Kontraenti. L-importanza tal-kooperazzjoni teknika biex tgħin lill-Gvernijiet Kontraenti jimplimentaw id-dispożizzjonijiet hija bil-wisq rikonoxxuta.
  8. L-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet għandha tinħtieg kooperazzjoni u ftehim effettiv kontinwu bejn daww kollha involuti, jew li jużaw, il-vapuri u l-facilitajiet tal-port, inklużi l-persunal tal-vapur, il-persunal tal-port, il-passiġġieri, l-interessi tal-merkanzija, l-amministrazzjonijiet tal-port u tal-vapur u daww fl-Awtoritajiet Lokali u Nazzjonali b'responsabbilitajiet ta' sigurtà. Il-prattici u l-proċeduri eżistenti għandhom jiġu riveduti u mibdula jekk ma jkunux jipprovdur livell aċċettabli ta' sigurtà. Fl-interessi ta' sigurtà marittima aktar effettiva, l-industriji tal-port u tal-garr permezz tal-baħar kif ukoll l-Awtoritajiet Nazzjonali u Lokali għandhom iġorru aktar responsabbilitajiet.
  9. Il-linji ta' gwida mogħtija fil-parti B ta' dan il-Kodiċi għandhom jiġu ikkondsidrati waqt l-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' sigurtà stabbiliti fil-kapitolu XI-2 tas-SOLAS 74 u fil-parti A tal-Kodiċi. Madankollu, huwa rikonoxxut li l-grad ta' l-applikazzjoni tal-linji ta' gwida jista' jiddependi fuq in-natura tal-facilità tal-port u tal-vapur, il-kummerċ partikolari u/jew il-merkanzija tiegħu.
  10. L-ebda aspekk minn dan il-Kodiċi m'għandu jiġi interpretat jew applikat b'mod li jkun inkonsistenti mar-rispett proprju lejn id-drittijiet fundamentali u l-libertajiet kif stabbiliti fl-istrumenti internazzjonali, b'mod partikolari daww li għandhom x'jaqsmu mal-haddiema marittimi jew mar-refuġjati, inkluż id-Dikjarazzjoni ta' l-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol fuq il-Prinċipji Fundamentali u fuq id-Drittijiet għall-Post tax-Xogħol kif ukoll l-istandards internazzjonali li jikkonċernaw il-haddiema marittimi u tal-port.
  11. Jirrikonoxxu li l-Konvenzjoni għall-Iffacilitar tat-Traffiku Marittimu, 1965, kif emendata, tipprovdur biex il-membri barranin ta' l-ekwipaġġ jingħataw il-permess mill-awtoritajiet pubbliċi biex jinżlu fuq l-art, bil-kondizzjoni li l-formalitajiet tal-wasla tal-vapur ikunu ntlahqu u l-awtoritajiet pubbliċi ma jkollhomx għalfejn jichdu l-permess għall-inżul minhabba raġunijiet ta' saħħa pubblika, sigurtà pubblika jew ordni pubblika, il-Gvernijiet Kontraenti, meta japprovaw il-pjani għas-sigurtà tal-vapuri u tal-facilitajiet tal-port, għandhom ikunu konxji mill-fatt li l-persunal tal-vapur jaħdmu u jgħixu fuq il-vapur u jkollhom b'zonn żmien mingħajr xogħol fuq l-art u aċċess għall-facilitajiet ta' kura u saħħa ibbażati fuq l-art, inkluż il-kura medika.



## PARTI A

**HTIĠIET OBBLIGATORJI RIGWARD ID-DISPOZZJONIJIET TAL-KAPITOLU XI-2 TA' L-ANNESS GHALL-KONVENZJONI INTERNAZZJONALI DWAR IS-SIGURTÀ TAL-HAJJA FUQ IL-BAHAR, 1974, KIF EMENDATA**

## 1 ĠENERALI

1.1 **Introduzzjoni**

Din il-parti tal-Kodiċi Internazzjonali għas-Sigurtà tal-Vapuri u tal-Faċilitajiet tal-Port tinkludi dispożizzjonijiet obbligatorji li jissemmew fil-kapitolu XI-2 tal-Konvenzjoni Internazzjonali dwar is-Sigurtà tal-Hajja fuq il-Bahar, 1974, kif emendati.

1.2 **Għanijiet**

L-għanijiet ta' dan il-Kodiċi huma:

- .1 li jistabbilixxu bażi internazzjonali li tinvolvi l-kooperazzjoni bejn il-Gvernijiet Kontraenti, l-aġenziji Governattivi, l-amministrazzjonijiet lokali u l-industriji tal-port u tal-garr permezz tal-bahar sabiex isiru magħrufa t-theddid għas-sigurtà u biex jittiehdu l-miżuri preventivi kontra l-inċidenti tas-sigurtà li jolqtu l-vapuri u l-faċilitajiet tal-port li jintużaw fil-kummerċ internazzjonali;
- .2 li jistabbilixxu r-rwoli u r-responsabbiltajiet rispettivi tal-Gvernijiet Kontraenti, ta' l-aġenziji Governattivi, ta' l-amministrazzjonijiet lokali u ta' l-industriji tal-port u tal-garr permezz tal-bahar, fuq il-livell nazzjonali u internazzjonali, għall-assigurazzjoni tas-sigurtà marittima;
- .3 li jassiguraw il-għbir kmieni u effiċjenti u l-iskambjar ta' l-informazzjoni li tkun relatata mas-sigurtà;
- .4 li jipprovdu metodoloġija għall-istimi tas-sigurtà li twassal biex ikun hemm pjan u proċeduri lesti li jintużaw f'każ ta' tibdil fil-livelli tas-sigurtà; u.
- .5 li jassiguraw fiduċja li miżuri għas-sigurtà marittima, adattati u proporzjonati, ikunu fis-sehħ

1.3 **Htiġiet funzjonali**

Sabiex jilhaq l-għanijiet tiegħu, dan il-Kodiċi jinkorpora numru ta' htiġiet funzjonali. Dawn jinkludu, imma m'humiex limitati għall-:

- .1 għbir u l-ispezzjonar ta' informazzjoni rigward it-theddid għas-sigurtà u l-iskambjar ta' din l-informazzjoni mal-Gvernijiet Kontraenti xierqa;
- .2 htiġa għall-manutenzjoni tal-protokoll tal-komunikazzjoni għall-vapuri u għall-faċilitajiet tal-port;
- .3 prevenzjoni ta' aċċess mhux awtorizzat fuq vapuri, faċilitajiet tal-port u ż-żoni restritti tagħhom;
- .4 prevenzjoni milli jiġu introdotti armi mhux awtorizzati, tagħmir li jqabba in-nar jew splussivi fuq vapuri jew fil-faċilitajiet tal-port;
- .5 provvediment ta' mezzi biex tinghata l-allarm f'każ ta' theddid għas-sigurtà jew inċidenti tas-sigurtà;
- .6 htiġa ta' pjanijiet għas-sigurtà tal-vapuri u tal-faċilitajiet tal-port li jkunu bbażati fuq valutazzjonijiet tas-sigurtajiet.
- .7 htiġa ta' taħriġ, drills u eżerċizzji biex tiġi aċċertata l-familjarità mal-pjanijiet u mal-proċeduri għas-sigurtà

2 **DEFINIZZJONIJIET**

- 2.1 Għall-iskop ta' din il-parti, kemm-il darba ma jkunx speċifikament ipprovdut mod ieħor:.



▼B

- .1 Konvenzjoni t'fisser Il-Konvenzjoni Internazzjonali dwar is-Sigurtà tal-Hajja fuq il-Bahar, 1974, kif emendata.
  - .2 Regolament i'fisser regolament tal-Konvenzjoni.
  - .3 Kapitolu j'fisser Kapitolu tal-Konvenzjoni.
  - .4 Pjan għas-sigurtà tal-vapur t'fisser pjan żviluppat biex jassigura l-applikazzjoni tal-miżuri fuq il-vapur li jkunu m'fassla biex jiproteġu l-persuni abbord, il-merkanzija, l-unitajiet għat-trasport tal-merkanzija, l-imhażen tal-vapur jew il-vapur mir-riskji ta' inċident tas-sigurtà
  - .5 Pjan għas-sigurtà tal-faċilità tal-port t'fisser pjan żviluppat biex tkun aċċertata l-applikazzjoni ta' miżuri maħsuba biex jiproteġu l-faċilità tal-port u l-vapuri, in-nies, il-merkanzija, l-unitajiet għat-trasport tal-merkanzija u l-imhażen tal-vapur li jinstabu fil-faċilità tal-port mir-riskji ta' inċident tas-sigurtà
  - .6 Uffiċjal għas-sigurtà tal-vapur t'fisser il-persuna fuq il-vapur, li tkun trid tagħti kont lill-imghallem u li tkun inkarigata mill-Kumpannija biex tiehu hsieb is-sigurtà tal-vapur, inklużi l-implimentazzjoni u l-manutenzjoni tal-pjan għas-sigurtà tal-vapur, u l-koordinazzjoni ma' l-uffiċjal għas-sigurtà tal-kumpannija u l-uffiċjali għas-sigurtà tal-faċilità tal-port.
  - .7 Uffiċjal għas-sigurtà tal-kumpannija t'fisser il-persuna nominata mill-Kumpannija biex tassigura li titwettaq valutazzjoni fuq is-sigurtà tal-vapur; li jiġi żviluppat pjan għas-sigurtà tal-vapur, u li dan jiġi sottomess għall-approvazzjoni, u wara jiġi implimentat u miżmum tajjeb, u għall-koordinazzjoni ma' l-uffiċjali għas-sigurtà tal-faċilità tal-port u ma' l-uffiċjal għas-sigurtà tal-vapur.
  - .8 Uffiċjal għas-sigurtà tal-faċilità tal-port t'fisser il-persuna nominata biex tkun responsabbli mill-iżvilupp, l-implimentazzjoni, ir-reviżjoni u l-manutenzjoni tal-pjan għas-sigurtà tal-faċilità tal-port u għall-koordinazzjoni ma' l-uffiċjali għas-sigurtà tal-vapur u ma' l-uffiċjali għas-sigurtà tal-kumpannija.
  - .9 Il-Livell ta' Sigurtà 1 t'fisser il-livell li fuqu l-miżuri minimi ta' protezzjoni li jkunu xierqa għas-sigurtà għandhom dejjem jiġu miżmuma.
  - .10 Il-Livell ta' Sigurtà 2 t'fisser il-livell li fuqu miżuri protettivi addizzjonali li jkunu xierqa għas-sigurtà għandhom ikunu miżmuma tajjeb għall-perjodu ta' żmien minhabba r-riskju akbar ta' xi inċident tas-sigurtà
  - .11 Il-Livell ta' Sigurtà 3 t'fisser il-livell li fuqu aktar miżuri protettivi speċifiċi għas-sigurtà għandhom jiġu miżmuma tajjeb għall-perjodu ta' żmien limitat meta jkun probabbli jew imminenti li ser isehh xi inċident tas-sigurtà, għalkemm jista' ma jkunx possibbli li jiġi identifikat l-għan speċifiku.
- 2.2 It-terminu 'vapur', meta użat f'dan il-Kodiċi, jinkludi unitajiet mobbli li jhaffru u li jinstabu barra mix-xatt u ►C1 vapur ◀ ta' veloċità kbira kif definit fir-regolament XI-2/1.
  - 2.3 It-terminu 'Gvern Kontraenti' b'konnessjoni ma' kwalunkwe referenza għall-faċilità tal-port, meta użat fit-taqsimiet minn 14 sa 18, jinkludi referenza għall-Awtorità Nominata.
  - 2.4 Termini li m'humiex definiti b'mod ieħor f'din il-parti għandu jkollhom l-istess tifsira bħat-tifsira mogħtija lilhom fil-kapitoli I u XI-2.
- 3 APPLIKAZZJONI
  - 3.1 Dan il-Kodiċi japplika għal:

## ▼B

- .1 tipi ta' vapuri li ġejjin li huma mqabba biex jahdmu fuq vjaġġi internazzjonali:
    - .1 vapuri tal-passiġġieri, inklużi ►C1 l-vapuri ◄ tal-passiġġieri li jahdmu b'veloċità kbira;
    - .2 vapuri tal-merkanzija, inklużi ►C1 l-vapuri ◄ ta' veloċità kbira, ta' 500 grossa ta' tunnellaġġ u aktar; u.
    - .3 unitajiet mobbli li jhaffru u li jinstantu barra mix-xatt; u.
  - .2 faċilitajiet tal-port li jaqdu dawk il-vapuri li jkunu mqabba biex jahdmu fuq vjaġġi internazzjonali.
- 3.2 Minkejja d-dispożizzjonijiet tas-taqsimi 3.1.2, il-Gvernijiet Kontraenti għandhom jiddeċiedu sa fejn għandha tapplika din il-Parti tal-Kodiċi għall-dawk il-faċilitajiet tal-port fit-territorju tagħhom li, għalkemm ikunu użati l-aktar minn vapuri li ma jkunux imqabba biex jahdmu fuq vjaġġi internazzjonali, ikunu meħtieġa, xi kultant, biex jaqdu vapuri li jaslu jew ikunu ser jitolqu fuq vjaġġ internazzjonali.
- 3.2.1 1 Il-Gvernijiet Kontraenti għandhom jibbażaw id-deċiżjonijiet tagħhom, skond it-taqsimi 3.2, fuq il-valutazzjoni ta' sigurtà għall-faċilità tal-port magħmula skond din il-Parti tal-Kodiċi.
- 3.2.2 Kwalunkwe deċiżjoni li tittiehed minn Gvern Kontraenti, skond it-taqsimi 3.2, m'għandhiex tikkomprometti l-livell tas-sigurtà li jkun meħtieġ minn dan il-kapitolu XI-2 jew minn din il-Parti tal-Kodiċi.
- 3.3 Dan il-Kodiċi ma japplikax għall-vapuri tal-gwerra, vapuri li jissupplimentaw jew vapuri oħrajn li jkunu proprjetà jew jiġu mħaddma minn Gvern Kontraenti u li jkunu użati biss għas-servizz mhux kummerċjali tal-Gvern.
- 3.4 It-taqsimiet minn 5 sa 13 ta' din il-parti japplikaw għall-Kumpanniji u għall-vapuri speċifikati fir-regolament XI-2/4.
- 3.5 It-taqsimiet 5 u minn 14 sa 18 ta' din il-parti japplikaw għall-faċilitajiet tal-port speċifikati fir-regolament XI-2/10.
- 3.6 Xejn minn dan il-Kodiċi m'għandu jolqot id-drittijiet jew l-obbligi ta' l-Istati skond il-liġi internazzjonali.
- 4 IR-RESPONSABILITAJIET TAL-GVERNIJET KONTRAENTI
- 4.1 Skond id-dispożizzjonijiet tar-regolament XI-2/3 u XI-2/7, il-Gvernijiet Kontraenti għandhom jistabbilixxu livelli ta' sigurtà u jipprovdu linji ta' gwida għall-protezzjoni minn incidenti tas-sigurtà. Livelli aktar għolja tas-sigurtà jindikaw probabbiltà akbar ta' incident tas-sigurtà. Fatturi li għandhom jiġu ikkunsidrati meta jiġi stabbilit il-livell xieraq tas-sigurtà jinkludu:.
- .1 il-grad ta' kemm l-informazzjoni ta' theddid tkun kredibbli;
  - .2 il-grad ta' kemm l-informazzjoni ta' theddid tkun issostanzjata;
  - .3 il-grad ta' kemm l-informazzjoni ta' theddid tkun speċifika jew imminenti; u.
  - .4 il-potenzal tal-konsegwenzi ta' incident ta' sigurtà bħal dan.
- 4.2 Il-Gvernijiet Kontraenti, meta jistabbilixxu il-livell tas-sigurtà 3, għandhom joħorġu, skond kif ikun neċessarju, istruzzjonijiet xierqa u għandhom jipprovdu informazzjoni relatata mas-sigurtà lill-vapuri u lill-faċilitajiet tal-port li jistgħu ikunu milquta.
- 4.3 Il-Gvernijiet Kontraenti jistgħu jgħaddu ċerti doveri tagħhom li jkunu relatati mas-sigurtà lill-organizzazzjoni għas-sigurtà rikonossuta skond il-kapitolu XI-2 u din il-Parti tal-Kodiċi bl-eċċezzjoni ta':
- .1 it-twaqqif tal-livell tas-sigurtà applikabbli;

## ▼B

- .2 l-approvazzjoni tal-valutazzjoni tas-sigurtà tal-facilità tal-port u l-emendi li jinholqu bhala riżultat ta' l-approvazzjoni tal-valutazzjoni;
  - .3 l-għażla tal-facilitajiet tal-port li jkunu mehtieġa jinnominaw uffiċjal għas-sigurtà tal-facilità tal-port;
  - .4 l-approvazzjoni ta' pjan għas-sigurtà tal-facilità tal-port u l-emendi li jinholqu bhala riżultat ta' l-approvazzjoni tal-pjan;
  - .5 it-thaddim ta' miżuri ta' kontroll u ta' konformità skond ir-regolament XI-2/9; u.
  - .6 l-istabbiliment tal-htigiet għad-Dikjarazzjoni tas-Sigurtà
- 4.4 Il-Gvernijiet Kontraenti għandhom, sa fejn huma jikkonsidraw bhala xieraq, jeżaminaw l-effettività tal-pjanijiet għas-sigurtà tal-vapur jew tal-pjanijiet għas-sigurtà tal-facilità tal-port, jew ta' l-emendi ta' pjanijiet bħal dawn, li huma jkunu approvaw, jew, fil-każ tal-vapuri, tal-pjanijiet li jkunu ġew approvati fisimhom.
5. DIKJARAZZJONI TAS-SIGURTÀ
- 5.1 Il-Gvernijiet Kontraenti għandhom jiddeciedu meta Dikjarazzjoni tas-Sigurtà tkun mehtieġa billi jevalwaw ir-riskju li jinholq mill-kollaborazzjoni ta' xogħol bejn vapur u port jew mill-attività bejn vapur u vapur għall-persuni, il-proprjetà jew l-ambjent.
- 5.2 Vapur jista' jitlob it-tweqqi ta' Dikjarazzjoni tas-Sigurtà meta:
- .1 il-vapur ikun qed jahdem b'livell ta' sigurtà aktar għoli mill-facilità tal-port jew minn vapur ieħor li jkun qed jahdem miegħu;
  - .2 jkun hemm ftehim għad-Dikjarazzjoni tas-Sigurtà bejn il-Gvernijiet Kontraenti li jkopru ċertu vjaġġi internazzjonali jew vapuri speċifiċi fuq dawn il-vjaġġi;
  - .3 tkun saret theddida għas-sigurtà jew ikun seħħ incident tas-sigurtà li jinvolvi l-vapur jew il-facilità tal-port, skond kif ikun applikabbli;
  - .4 il-vapur ikun qiegħed f'port li ma jkunx mehtieġ li jkollu pjan jew li jiġi implimentat pjan approvat għas-sigurtà tal-facilità tal-port; jew.
  - .5 il-vapur ikun qed iwettaq attivitajiet minn vapur għall-ieħor ma' vapur ieħor li ma jkunx mehtieġ li jkollu pjan jew li jiġi implimentat pjan approvat għas-sigurtà tal-vapur.
- 5.3 Talbiet għat-tweqqi ta' Dikjarazzjoni għas-Sigurtà, li jaqgħu taħt din it-taqsim, għandhom jiġu irrikonoxxuti mill-facilità tal-port jew mill-vapur applikabbli.
- 5.4 Id-Dikjarazzjoni tas-Sigurtà għandha titlesta mil-:
- .1 l-imgħallem jew mill-uffiċjal għas-sigurtà tal-vapur fisem il-vapur(i); u, jekk ikun xieraq,
  - .2 l-uffiċjal għas-sigurtà tal-facilità tal-port jew, jekk il-Gvern Kontraenti jiddeciedi mod ieħor, minn kwalunkwe korp ieħor li jkun responsabbli għas-sigurtà fuq l-art, fisem il-facilità tal-port.
- 5.5 Id-Dikjarazzjoni tas-Sigurtà għandha tindirizza l-htigiet tas-sigurtà li jistgħu jiġu użati f'kollaborazzjoni bejn il-facilità tal-port u l-vapur (jew bejn vapuri) u għandhom jindikaw ir-responsabilitajiet ta' kull wiehed minn dawn.
- 5.6 Il-Gvernijiet Kontraenti għandhom jispeċifikaw, bi hsieb fuq id-dispożizzjonijiet tar-regolament XI-2/9.2.3, il-perjodu minimu li għandhom jinżammu fih id-Dikjarazzjonijiet tas-Sigurtà mill-facilitajiet tal-port li jkunu fit-territorju tagħhom.

## ▼B

- 5.7 L-amministrazzjonijiet għandhom jispeċifikaw, bi hsieb fuq id-dispożizzjonijiet tar-regolament XI-2/9.2.3, il-perjodu minimu li għandhom jinżammu fih id-Dikjarazzjonijiet tas-Sigurtà tal-vapuri li jkunu intitolati jtajru l-bandiera tagħhom.
- 6 L-OBBLIGI TAL-KUMPANNIJA
- 6.1 Il-Kumpanija għandha tassigura li l-pjan għas-sigurtà għall-vapur ikun fih dikjarazzjoni ċara li tenfasizza l-awtorità ta' l-imghallem. Il-Kumpanija għandha tistabbilixxi fil-pjan għas-sigurtà tal-vapur li l-imghallem għandu jkollu l-awtorità u r-reponsabbiltà fuq kolloxx biex jiehdu deċiżjonijiet b'rispett lejn is-salvagwardja u s-sigurtà tal-vapur u biex jitlob l-assistenza tal-Kumpanija jew ta' kwalunkwe Gvern Kontraenti skond kif ikun mehtieg
- 6.2 Il-Kumpanija għandha tassigura li l-uffiċjal għas-sigurtà tal-kumpanija, l-imghallem u l-uffiċjal għas-sigurtà tal-vapur ikunu mogħtija l-appoġġ neċessarju biex iwettqu d-doveri u r-responsabbiltajiet tagħhom skond il-kapitolu XI-2 u din il-Parti tal-Kodiċi.
7. IS-SIGURTÀ TAL-VAPUR
- 7.1 Vapur huwa mehtieg jahdem fuq il-livelli tas-sigurtà stabbiliti mill-Gvernijiet Kontraenti skond kif elenkat hawn taht.
- 7.2 Fil-livell tas-sigurtà 1, l-attivitatijiet li ġejjin għandhom jitwettqu, b'miżuri xierqa, fuq il-vapuri kollha, fuq konsiderazzjoni għal-linji ta' gwida mogħtija fil-parti B ta' dan il-Kodiċi, sabiex jiġu identifikati u jittiehdu l-miżuri ta' prevenzjoni kontra l-inċidenti tas-sigurtà:
- .1 l-assigurazzjoni tal-prestazzjoni tad-doveri kollha tas-sigurtà tal-vapur;
  - .2 il-kontroll ta' l-aċċess għall-vapur;
  - .3 il-kontroll ta' l-imbarkazzjoni tal-persuni u l-effetti tagħhom;
  - .4 il-moniteragg ta' żoni ristretti biex jiġi assigurat li persuni awtorizzati biss ikollhom aċċess;
  - .5 il-moniteragg taż-żoni tal-gverta u taż-żoni ta' madwar il-vapur;
  - .6 is-sorveljanza tal-ġestjoni tal-merkanzija u ta' l-imħażen tal-vapur; u.
  - .7 l-assigurazzjoni li l-komunikazzjoni tas-sigurtà tkun disponibbli.
- 7.3 Fil-livell tas-sigurtà 2, miżuri ta' protezzjoni addizzjonali, speċifikati fil-pjan għas-sigurtà tal-vapur, għandhom jiġu implementati għal kull attività speċifikata fit-taqsima fuq konsiderazzjoni għal-linji ta' gwida mogħtija fil-parti B ta' dan il-Kodiċi.
- 7.4 Fil-livell tas-sigurtà 3, aktar miżuri ta' protezzjoni speċifiċi, speċifikati fil-pjan għas-sigurtà tal-vapur, għandhom jiġu implementati għal kull attività speċifikata fit-taqsima 7.2, fuq konsiderazzjoni għal-linji ta' gwida mogħtija fil-parti B ta' dan il-Kodiċi.
- 7.5 Kull meta l-livell tas-sigurtà 2 jew 3 jiġi stabbilit mill-amministrazzjoni, il-vapur għandu japprova li jkun irċieva l-istruzzjonijiet dwar il-bidla fil-livell tas-sigurtà
- 7.6 Qabel ma jidhol f'port jew waqt li qiegħed f'port li hu fit-territorju ta' Gvern Kontraenti li jehtieg livell tas-sigurtà 2 jew 3, il-vapur għandu jagħti prova li rċieva din l-istruzzjoni u għandu jikkonferma lill-uffiċjal għas-sigurtà tal-facilità tal-port il-bidu ta' l-implementazzjoni tal-miżuri u l-proċeduri xierqa kif speċifikat fil-pjan tas-sigurtà tal-vapur, u fil-każ ta' livell tas-sigurtà 3, fl-istruzzjonijiet mahruġa mill-Gvern Kontraenti li rrikjeda l-livell tas-sigurtà 3. Il-vapur għandu jirrapporta kwalunkwe diffikultajiet li jinholqu fl-implementazzjoni. F'każi bħal dawn, l-uffiċjal għas-sigurtà tal-facilità tal-port u l-uffiċjal għas-sigurtà tal-vapur għandhom jikkombinaw u jkoordinaw l-azzjonijiet xierqa.
- 7.7 Jekk vapur ikun mehtieg mill-Amministrazzjoni li jstabbilixxi, jew ikollu diġà, livell aktar għoli ta' sigurtà minn dak li jkun hemm fil-port li jkollu l-hsieb jidhol fih jew li diġà jkun qiegħed fih, il-vapur

## ▼B

għandu jinforma, bla dewmien, bil-kwistjoni lill-awtorità kompetenti tal-Gvern Kontraenti ta' fejn tinstab il-facilità tal-port u lill-uffiċjal għas-sigurtà tal-port.

- 7.7.1 F'każi bħal dawn, l-uffiċjal għas-sigurtà tal-vapur għandu jikkollabora ma' l-uffiċjal għas-sigurtà tal-facilità tal-port u jikkoordina l-azzjonijiet meħtieġa, jekk ikun neċessarju.
- 7.8 Amministrazzjoni li teħtieġ li l-vapuri li jtajru l-bandiera tagħha jkollhom livell tas-sigurtà 2 jew 3 f'port ta' Gvern Kontraenti iehor għandha tinforma lill-Gvern Kontraenti minghajr dawmien.
- 7.9 Meta l-Gvernijiet Kontraenti jstabilixxu livelli tas-sigurtà u jassiguraw il-provvista ta' informazzjoni dwar il-livell tas-sigurtà għall-vapuri li jaħdmu fil-baħar territorjali tagħhom, jew għall-vapuri li jikkomunikaw l-intenzjoni li jidhlu fil-baħar territorjali tagħhom, vapuri ta' dan it-tip għandhom jiġu mitluba biex iżommu l-vigilanza u biex jagħmlu rapport immedjatament lill-Amministrazzjoni tagħhom u lil kwalunkwe Stati tal-kosta li jkunu viċin dwar kull informazzjoni li huma jkollhom u li jkun hemm il-probabbiltà li tista' tolqot s-sigurtà marittima f'dik iż-żona.
- 7.9.1 Meta jinforma vapuri bħal dawn bil-livell tas-sigurtà applikabbli, Gvern Kontraenti għandu, fuq konsiderazzjoni lejn il-linji ta' gwida mogħtija fil-parti B ta' dan il-Kodiċi, jinforma wkoll lil dawk l-vapuri bi kwalunkwe miżura ta' sigurtà li dawn ikollhom jiehdu u, fejn hu xieraq, bil-miżuri li jkunu tteħdu mill-Gvern Kontraenti biex jipprovdi protezzjoni kontra t-theddida.
8. IL-VALUTAZZJONI TAS-SIGURTÀ TAL-VAPUR
- 8.1 Il-valutazzjoni tas-sigurtà tal-vapur hija parti essenzjali u integrali tal-proċess ta' l-iżviluppar u l-aġġornar tal-pjan għas-sigurtà tal-vapur.
- 8.2 L-uffiċjal għas-sigurtà tal-kumpanija għandu jassigura li l-valutazzjoni tas-sigurtà tal-vapur issir minn persuni b'kapaċitajiet xierqa biex jevalwaw is-sigurtà tal-vapur, skond din it-taqsim, fuq konsiderazzjoni lejn il-linji ta' gwida mogħtija fil-parti B ta' dan il-Kodiċi.
- 8.3 B'suġġett għad-dispożizzjonijiet tat-taqsim 9.2.1, organizzazzjoni tas-sigurtà rikonoxxuta tista' tagħmel il-valutazzjoni tas-sigurtà ta' vapur għall-vapur speċifiku.
- 8.4 Il-valutazzjoni tas-sigurtà tal-vapur għandha tinkludi s'tharrig fil-post tas-sigurtà u, ta' l-anqas, l-elementi li ġejjin:.
- .1 l-identifikazzjoni tal-miżuri tas-sigurtà, proċeduri u operazzjonijiet eżistenti:.
  - .2 l-identifikazzjoni u l-evalwazzjoni ta' l-operazzjonijiet prinċipali abbord il-vapur li tkun essenzjali l-protezzjoni tagħhom;
  - .3 l-identifikazzjoni ta' theddid possibbli għall-operazzjonijiet prinċipali abbord il-vapur u l-probabbiltà li dawn isehhu, biex il-miżuri ta' sigurtà jiġu stabbiliti u magħzula skond il-prijorità; u.
  - .4 L-identifikazzjoni tal-limitazzjonijiet, inklużi l-fatturi umani, fl-infrastruttura, fil-politika u fil-proċeduri.
- 8.5 Il-valutazzjoni tas-sigurtà tal-vapur għandha tiġi dokumentata, riveduta, aċċettata u miżmuma mill-Kumpanija.
9. PJAN GħAS-SIGURTÀ TAL-VAPUR
- 9.1 Kull vapur għandu jgħorr abbord pjan għas-sigurtà tal-vapur approvat mill-Amministrazzjoni. Il-pjan għandu jagħmel dispożizzjonijiet għat-tlett livelli tas-sigurtà skond id-definizzjoni f'din il-Parti tal-Kodiċi.
- 9.1.1 Suġġetti għad-dispożizzjonijiet tat-taqsim 9.2.1, organizzazzjoni għas-sigurtà rikonoxxuta tista' tipprepara l-pjan għas-sigurtà tal-vapur għall-vapur speċifiku.

**▼ B**

- 9.2 L-Amministrazzjoni tista' tafda r-revizjoni u l-approvazzjoni tal-pjani għas-sigurtà tal-vapur, jew ta' l-emendi għall-pjan li kien approvat minn qabel, lill-organizzazzjonijiet għas-sigurtà rikonoxxuti.
- 9.2.1 F'każi bħal dawn, l-organizzazzjoni għas-sigurtà rikonoxxuta li twettaq ir-revizjoni u l-approvazzjoni tal-pjan għas-sigurtà tal-vapur, jew l-emendi tiegħu, għall-vapur speċifiku m'għandhiex tiġi involuta la fil-preparazzjoni tal-valutazzjoni tas-sigurtà tal-vapur, la fil-pjan għas-sigurtà tal-vapur, u l-anqas fl-emendi li jkunu qed jiġu riveduti.
- 9.3 Is-sottomissjoni tal-pjan għas-sigurtà tal-vapur, jew ta' l-emendi ta' pjan li kien approvat qabel, għall-approvazzjoni għandha tkun akkumpanjata mill-valutazzjoni tas-sigurtà fuq liema bażi l-pjan jew l-emendi, jiġu żviluppati.
- 9.4 Pjan bħal dan għandu jiġi żviluppat, fuq konsiderazzjoni lejn il-linji ta' gwida mogħtija fil-parti B ta' dan il-Kodiċi u għandu jiġi miktub bil-lingwa jew lingwi li jintużaw waqt ix-xogħol fuq il-vapur. Jekk il-lingwa jew il-lingwi użati m'humiex l-Ingliż, il-Franċiż jew l-Ispanjol, traduzzjoni għall-waħda minn dawn il-lingwi għandha tkun inkluża. Il-pjan għandu jindirizza ta' l-anqas dan li ġejj:
1. il-miżuri maħsuba biex jipprevenu l-armi, s-sostanzi perikolużi u t-tagħmir maħsub biex jiġi użat kontra persuni, vapuri jew portijiet u li l-garr tagħhom ma jkunx awtorizzat biex isir abbord il-vapur;
  2. L-identifikazzjoni taż-żoni restritti u tal-miżuri għall-prevenzjoni ta' l-aċċess mhux awtorizzat fihom;
  3. il-miżuri għall-prevenzjoni ta' l-aċċess mhux awtorizzat għall-vapur;
  4. il-proċeduri ta' reazzjoni għal theddid għas-sigurtà jew tal-ksur tas-sigurtà, inklużi d-dispożizzjonijiet għall-manutenzjoni ta' l-operazzjonijiet kritiċi fuq il-vapur jew tal-kollaborazzjoni bejn vapur u port.
  5. il-proċeduri ta' reazzjoni għal kwalunkwe istruzzjonijiet tas-sigurtà li l-Gvernijiet Kontraenti jistgħu jagħtu fil-livell tas-sigurtà 3;
  6. il-proċeduri għall-evakwazzjoni f'każ ta' theddid għas-sigurtà jew vjolazzjonijiet tas-sigurtà;
  7. id-doveri tal-persunal abbord il-vapur li jkollhom responsabbiltajiet dwar sigurtà u ta' persunal oħrajn abbord il-vapur fuq l-aspetti tas-sigurtà;
  8. il-proċeduri għall-verifika u għall-attivitajiet tas-sigurtà;
  9. il-proċeduri dwar taħriġ, drills u eżerċizzji li jikkonċernaw il-pjan;
  10. il-proċeduri għall-kollaborazzjoni ma' l-attivitajiet tas-sigurtà tal-faċilità tal-port;
  11. il-proċeduri għar-revizjoni perjodika tal-pjan u għall-aġġornament;
  12. il-proċeduri għat-tħabbir ta' inċidenti dwar is-sigurtà;
  13. l-identifikazzjoni ta' l-uffiċjal għas-sigurtà tal-vapur;
  14. l-identifikazzjoni ta' l-uffiċjal għas-sigurtà tal-kumpannija, inklużi d-dettalji tiegħu għal kuntatt kontinwu ta' 24 siegħa;
  15. il-proċeduri biex ikun aċċertat it-tweqqif ta' l-ispezzjoni, l-ittestjar, ir-regolarizzazzjoni, u l-manutenzjoni ta' kwalunkwe apparat ta' sigurtà ipprovdut abbord.
  16. il-frekwenza ta' l-ittestjar u r-regolarizzazzjoni ta' kwalunkwe apparat ta' sigurtà ipprovdut abbord;
  17. l-identifikazzjoni tal-lokazzjonijiet fejn ikunu ipprovduti l-postijiet ta' tħaddim tas-sistema ta' allarm għas-sigurtà tal-vapur; u.

## ▼B

- .18 l-proċeduri, l-istruzzjonijiet u l-linji ta' gwida għall-użu tas-sistema ta' allarm għas-sigurtà tal-vapur, inklużi l-ittestjar, it-thaddim, il-waqfien mit-thaddim u l-arranġament mill-ġdid u biex jiġu limitati l-allarmi foloz.
- 9.4.1 Il-persunal li jwettqu l-verifiki interni ta' l-attivitajiet tas-sigurtà speċifikati fil-pjan jew li jevalwaw l-implimentazzjoni tagħhom għandhom ikunu indipendenti mill-attivitajiet li jkunu qed jiġu ivverifikati sakemm dan ma jkunx possibli minhabba l-kobor u n-natura tal-Kumpannija jew tal-vapur.
- 9.5 L-Amministrazzjoni għandha tistabbilixxi liema mit-tibdiliet m'għandhomx jiġu implimentati għall-pjan approvat tas-sigurtà tal-vapur jew għal kwalunkwe apparat ta' sigurtà li jkun speċifikat fi pjan approvat sakemm l-emendi rilevanti għall-pjan ma jkunux ġew approvati mill-Amministrazzjoni. Dawn it-tip ta' tibdiliet għandhom ikunu effettivi mill-inqas daqs dawq il-miżuri preskritti fil-kapitolu XI-2 u f'din il-Parti tal-Kodiċi.
- 9.5.1 In-natura tat-tibdiliet għall-pjan dwar is-sigurtà tal-vapur jew ta' l-apparat għas-sigurtà li jkunu speċifikament approvati mill-Amministrazzjoni, skond it-taqsimi 9.5, għandha tiġi iddokumentata b'mod li din l-approvazzjoni tkun tidher b'mod ċar. Din l-approvazzjoni għandha tkun disponibbli fuq il-vapur u għandha tiġi ipprezentata flimkien maċ-Certifikat Internazzjonali dwar is-Sigurtà tal-Vapur (jew iċ-Certifikat Internazzjonali dwar is-Sigurtà tal-Vapur Temporanju). Jekk dawn it-tibdiliet ikunu temporanji, hekk kif il-miżuri jew l-apparat li jkun ġie approvat oriġinarjament jerga' jitqiegħed fis-sehħ, din id-dokumentazzjoni ma jkolliex għalfejn tibqa' tinzamm fuq il-vapur.
- 9.6 Il-pjan jista' jinżamm f'format elettroniku. F'dak il-każ, hu għandu jiġi protett bi proċeduri li jkunu immirati biex jipprevenu t-thassir, il-qerda jew l-emendar tiegħu mhux awtorizzat.
- 9.7 Il-pjan għandu jiġi protett mill-aċċess mhux awtorizzat jew milli jiġi svelat.
- 9.8 Pjani għas-sigurtà tal-vapur m'humiex suġġetti għall-ispezzjoni minn uffiċjali li jkunu awtorizzati minn xi Gvern Kontraenti biex iwettqu miżuri ta' kontroll jew ta' konformità skond ir-regolament XI-2/9, apparti f'ċirkostanzi speċifikati fit-taqsimi 9.8.1.
- 9.8.1 Jekk l-uffiċjali awtorizzati minn Gvern Kontraenti ikollhom raġunijiet validi għal xiex jemmnu li l-vapur ma jkunx konformi mal-htigiet tal-kapitolu XI-2 jew parti A ta' dan il-Kodiċi, u l-uniku mezz biex tiġi ivverifikata u rimedjata din in-nuqqas ta' konformità ikun billi jiġu riveduti l-htigiet rilevanti tal-pjan għas-sigurtà tal-vapur, għandu jingħata aċċess limitat għat-taqsimiet speċifiċi tal-pjan li jikkonċernaw in-nuqqas ta' konformità, iżda bil-kunsens biss tal-Gvern Kontraenti, jew ta' l-imghallem tal-vapur ikkonċernat. Madankollu, id-dispożizzjonijiet tal-pjan li huma relatati mat-taqsimi 9.4 sub-taqsimiet 2., 4., 5., 7., 15., 17. u 18. ta' din il-Parti tal-Kodiċi huma ikkonsidrati bħala informazzjoni kunfidenzali, u ma jistgħux ikunu suġġetti għall-ispezzjoni, sakemm ma jkunx intlaħaq qbil mod ieħor mill-Gvernijiet Kontraenti ikkonċernati.
- 10 REGISTRI
- 10.1 Ir-registrazzjonijiet ta' l-attivitajiet li ġejjin li huma indirizzati fil-pjan għas-sigurtà tal-vapur għandhom jinżammu fuq il-vapur għal mill-inqas il-perjodu minimu ta' żmien kif speċifikat mill-Amministrazzjoni, waqt li jittiehed kont tad-dispożizzjonijiet tar-regolament XI-2/9.2.3.:
- .1 tahriġ, drills u eżerċizzji;
  - .2 theddid għas-sigurtà u incidenti dwar is-sigurtà;
  - .3 vjolazzjonijiet tas-sigurtà;
  - .4 tibdil fil-livell tas-sigurtà;
  - .5 komunikazzjonijiet rigward is-sigurtà diretta tal-vapur bħal theddid speċifiku għall-vapur jew għall-faċilità tal-port li l-vapur ikun jinsab jew kien diġà jinsab fiha;



**▼B**

- .6 il-verifiki u r-reviżjonijiet interni ta' l-attivitajiet tas-sigurtà;
  - .7 ir-reviżjoni perijodika ta' il-valutazzjoni għas-sigurtà tal-vapur;
  - .8 ir-reviżjoni perijodika tal-pjan għas-sigurtà tal-vapur;
  - .9 l-implimentazzjoni ta' kwalunkwe emendi għall-pjan; u.
  - .10 l-manutenzjoni, ir-regolarizzazzjoni u l-ittestjar ta' kwalunkwe apparat ta' sigurtà li jkun ipprovdut fuq il-vapur, inkluż l-ittestjar tas-sistema ta' allarm għas-sigurtà tal-vapur.
- 10.2 I r-registrazzjonijiet għandhom jinżammu fil-lingwa jew lingwi li jintużaw waqt ix-xogħol fuq il-vapur. Jekk il-lingwa jew il-lingwi użati ma jinkludux l-Ingliż, il-Fanċiż jew l-Ispanjol, traduzzjoni waħda għal dawn il-lingwi għandha tiġi ipprovduta.
- 10.3 Ir-registri jistgħu jinżammu f'format elettroniku. F'każ bħal dan, huma għandhom jiġu protetti permezz ta' proċeduri immirati li jipprevenu t-thassir, il-qerda jew l-emendar tagħhom mhux awtorizzati.
- 10.4 Ir-registri għandhom ikunu protetti minn aċċess mhux awtorizzat jew milli jiġu svelati.
- 11 UFFIĈJAL GĦAS-SIGURTÀ TAL-KUMPANNIJA
- 11.1 Il-Kumpannija għandha tinnomina uffiċjal għas-sigurtà tal-kumpannija. Il-persuna innominata bħala uffiċjal għas-sigurtà tal-kumpannija tista' sservi bħala l-uffiċjal għas-sigurtà tal-kumpannija fuq wieħed jew aktar vapuri, skond in-numru jew it-tipi ta' vapuri li l-Kumpannija thaddem, waqt li jkun identifikat b'mod ċar għal-liema vapuri din il-persuna tkun responsabbli. Kumpannija tista', skond in-numru jew it-tipi ta' vapuri li thaddem, tinnomina diversi persuni bħala uffiċjali għas-sigurtà tal-kumpannija kemm -il darba jkun identifikat b'mod ċar għal-liema vapur kull persuna tkun responsabbli.
- 11.2 Flinkien ma' dawk speċifikati f'oqsma oħra ta' din il-Parti tal-Kodiċi, id-doveri u r-responsabbilitajiet ta' l-uffiċjal għas-sigurtà tal-kumpannija għandhom jinkludu, iżda ma jkunux limitati għal li:
- .1 javża fuq il-livell ta' theddid li l-vapur probabbli jiltaqa'miegħu, billi juża stimi xierqa dwar is-sigurtà u informazzjoni oħra rilevanti;
  - .2 jassigura li jitwettqu l-istimi għas-sigurtà tal-vapur;
  - .3 jassigura l-iżvilupp, is-sottomissjoni għall-approvazzjoni, u wara l-implimentazzjoni u l-manutenzjoni tal-pjan għas-sigurtà tal-vapur;
  - .4 jassigura li l-pjan għas-sigurtà tal-vapur ikun modifikat, kif xieraq, sabiex jikkoreġi n-nuqqasijiet u jissodisfa l-htigiet għas-sigurtà tal-vapur individwali;
  - .5 jagħmel arranġamenti għall-verifiki interni u revizjonijiet ta' l-attivitajiet tas-sigurtà;
  - .6 jagħmel arranġamenti għall-verifiki tal-vapur li jsiru fil-bidu u xi żmien wara mill-Amministrazzjoni jew mill-organizzazzjoni għas-sigurtà rikonoxxuta;
  - .7 jassigura li n-nuqqasijiet u n-nuqqas ta' konformitajiet li jkunu identifikati waqt il-verifiki interni, ir-reviżjonijiet perijodiċi, l-ispezzjonijiet tas-sigurtà u l-verifiki tal-konformità jkunu indirizzati u trattati minnufih;
  - .8 jżid il-kuxjenza għas-sigurtà u l-attenzjoni bir-reqqa;
  - .9 jassigura tahrig adegwat għall-persunal responsabbli mis-sigurtà tal-vapur;



**▼ B**

- .10 jassigura komunikazzjoni u kooperazzjoni effettiva bejn l-uffiċjal għas-sigurtà tal-vapur u l-uffiċjali rilevanti għas-sigurtà tal-faċilità tal-port;
- .11 jassigura l-konsistenza bejn il-ħtiġiet għas-sigurtà u l-ħtiġiet għas-salvagward;
- .12 jassigura li, jekk jintużaw pjani għall-vapuri ta' l-istess għamla jew pjani għas-sigurtà tal-flotta, il-pjan għal kull vapur ikun jirrifletti b'mod preċiż l-informazzjoni speċifika dwar il-vapur; u.
- .13 jassigura li kwalunkwe arrangamenti alternattivi jew ekwivalenti li jkunu approvati għal xi vapur jew grupp ta' vapuri partikolari jiġu implimentati u miżmuma tajjeb.

## 12 UFFIĊJAL GĦAS-SIGURTÀ TAL-VAPUR

12.1 Uffiċjal għas-sigurtà tal-vapur għandu jiġi innominat fuq kull vapur.

12.2 Flimkien ma' dawk speċifikati f'oqsma oħra ta' din il-Parti tal-Kodiċi, id-doveri u r-responsabbiltajiet ta' l-uffiċjal għas-sigurtà tal-vapur għandhom jinkludu, iżda ma jkunux limitati għal li:

- .1 jwettaq ispezzjonijiet regolari ta' sigurtà tal-vapur biex jassigura li l-miżuri xierqa ta' sigurtà ikunu qed jiġu miżmuma tajjeb;
- .2 jżomm tajjeb u jissorvelja l-implimentazzjoni tal-pjan għas-sigurtà tal-vapur, inklużi kwalunkwe emendi għall-pjan;
- .3 jikkoordina l-aspetti tas-sigurtà li jikkonċernaw il-ġestjoni tal-merkanzija u l-imhażen tal-vapur ma' persunal oħrajn abbord il-vapur u ma' l-uffiċjali rilevanti għas-sigurtà tal-faċilità tal-port;
- .4 jipproponi tibdiliet fil-pjan għas-sigurtà tal-vapur;
- .5 jirrapporta lill-uffiċjal għas-sigurtà tal-kumpannija kwalunkwe nuqqasijiet jew nuqqas ta' konformitajiet li jiġu identifikati waqt il-verifiki interni, ir-reviżjonijiet perjodiċi, l-ispezzjonijiet tas-sigurtà u l-verifiki ta' konformità u l-implimentazzjoni ta' kwalunkwe azzjonijiet korrettivi;
- .6 jżid il-kuxjenza għas-sigurtà u l-attenzjoni bir-reqqa abbord;
- .7 jassigura li tahrig adegwat jingħata kif xieraq lill-persunal abbord il-vapur;
- .8 jirrapporta l-inċidenti kollha dwar is-sigurtà;
- .9 jikkoordina l-implimentazzjoni tal-pjan għas-sigurtà tal-vapur flimkien ma' l-uffiċjal għas-sigurtà tal-kumpannija u l-uffiċjal rilevanti għas-sigurtà tal-faċilità tal-port; u.
- .10 jassigura li l-apparat għas-sigurtà, jekk ipprovdut, ikun imhaddem, ittestjat, regolarizzat u miżmum tajjeb.

## 13 TAHRIĠ, DRILLS U EŻERĊIZZJI FUQ IS-SIGURTÀ TAL-VAPUR

13.1 L-uffiċjal għas-sigurtà tal-kumpannija u l-persunal approprijat li jkunu ibbażati fuq l-art għandhom ikollhom it-tagħrif u jkunu rċievew tahrig, fuq konsiderazzjoni tal-linji ta' gwida mogħtija fil-parti B ta' dan il-Kodiċi.

13.2 L-uffiċjal għas-sigurtà tal-vapur għandu jkollu tagħrif u jkun irċieva tahrig, fuq konsiderazzjoni tal-linji ta' gwida mogħtija fil-Parti B ta' dan il-Kodiċi.

13.3 Il-persunal abbord il-vapur li jkollhom doveri u responsabbiltajiet speċifiċi għandhom jifhmu r-responsabbiltajiet tagħhom għas-sigurtà tal-vapur kif spjegati fil-pjan għas-sigurtà tal-vapur u għandhom

## ▼B

- ikollhom tagħrif u abbiltà biżżejjed biex iwettqu d-doveri mogħtija lilhom, fuq konsiderazzjoni tal-linji ta' gwida mogħtija fil-parti B ta' dan il-Kodiċi.
- 13.4 Sabiex tiġi assigurata l-implimentazzjoni effettiva tal-pjan għas-sigurtà tal-vapur, għandhom jitwettqu drills kull intervall ta' żmien approprijat hekk kif għandu jittiehed kont ta' l-għamla tal-vapur, it-tibdil fil-persunal tal-vapur, il-faċilitajiet tal-port li għandha ssir żjara fihom u ċ-ċirkostanzi l-oħra relevanti, fuq konsiderazzjoni tal-linji ta' gwida mogħtija fil-parti B ta' dan il-Kodiċi.
- 13.5 L-uffiċjal għas-sigurtà tal-kumpannija għandu jassigura l-koordinazzjoni u l-implimentazzjoni tal-pjani għas-sigurtà tal-vapur billi jiehu sehem feżerċizzji kull intervall ta' żmien approprijat, fuq konsiderazzjoni tal-linji ta' gwida mogħtija fil-parti B ta' dan il-Kodiċi.
- 14 SIGURTÀ GHALL-FACILITÀ TAL-PORT
- 14.1 Faċilità ta' port hija meħtieġa sabiex taġixxi fuq il-livelli ta' sigurtà stabbiliti mill-Gvernijiet Kontraenti li fit-territorju tagħhom il-faċilità tkun allokata. Il-proċeduri u l-miżuri ta' sigurtà fil-faċilità tal-port għandhom jiġu applikati b'tali mod li jikkawżaw ftit li xejn interferenza, jew ftit li xejn iwasslu għall-ittardjar ta' passiġġieri, vapuri, persunal ta' vapuri u visitaturi, oġġetti u servizzi.
- 14.2 Fuq il-livell ta' sigurtà 1, l-attivitajiet li ġejjin għandhom jitwettqu permezz ta' miżuri xierqa fil-faċilitajiet kollha ta' port, fuq konsiderazzjoni tal-linji ta' gwida mogħtija fil-parti B ta' dan il-Kodiċi, sabiex ikunu identifikati u jittiehdu l-miżuri preventivi kontra l-inċidenti ta' sigurtà:
- .1 l-assigurazzjoni tat-twettiq tad-doveri kollha dwar is-sigurtà tal-faċilità tal-port;
  - .2 il-kontroll tad-dhul għall-faċilità tal-port;
  - .3 il-moniteragg tal-faċilità tal-port, inkluż l-ankraġġ u ż-żona(i) ta' rmiġġ;
  - .4 il-moniteragg ta' żoni restritti sabiex ikun aċċertat li l-persuni awtorizzati biss ikollhom aċċess;
  - .5 is-sorveljanza fuq il-ġestjoni tal-merkanzija;
  - .6 is-sorveljanza fuq il-ġestjoni ta' l-imħażen tal-vapur; u.
  - .7 l-assigurazzjoni li l-komunikazzjoni tas-sigurtà tkun disponibbli minnufih
- 14.3 Fuq il-livell ta' sigurtà 2, miżuri protettivi addizzjonali, kif speċifikati fil-pjan għas-sigurtà tal-faċilità tal-port, għandhom jiġu implimentati għal kull attività spjegata fit-taqsimha 14.2, fuq konsiderazzjoni tal-linji ta' gwida mogħtija fil-parti B ta' dan il-Kodiċi.
- 14.4 Fuq il-livell ta' sigurtà 3, aktar miżuri protettivi speċifiċi, kif spjegati fil-pjan għas-sigurtà tal-faċilità tal-port, għandhom jiġu implimentati għal kull attività spjegata fit-taqsimha 14.2, fuq konsiderazzjoni tal-linji ta' gwida mogħtija fil-parti B ta' dan il-Kodiċi.
- 14.4.1 Barra minn hekk, fuq il-livell ta' sigurtà 3, il-faċilitajiet tal-port ikunu meħtieġa jirrispondu u jimplementaw kwalunkwe istruzzjonijiet ta' sigurtà mogħtija mill-Gvern Kontraenti f'liema territorju il-faċilità tal-port tkun allokata.
- 14.5 Meta uffiċjal għas-sigurtà tal-faċilità tal-port jiġi avżat li l-vapur jiltaqa' ma' diffikultajiet biex ikun konformi mal-ħtiġiet tal-kapitolu XI-2 jew ta' din il-parti jew fl-implimentazzjoni tal-proċeduri u l-miżuri xierqa kif spjegati fil-pjan għas-sigurtà tal-vapur, u fil-każ tal-livell ta' sigurtà 3 wara kwalunkwe istruzzjonijiet ta' sigurtà mogħtija mill-Gvern Kontraenti f'liema territorju l-faċilità tal-port tkun allokata, l-uffiċjal għas-sigurtà tal-faċilità tal-port u l-uffiċjal għas-sigurtà tal-vapur għandhom jiftehmu u jikkoordinaw azzjonijiet xierqa.
- 14.6 Meta uffiċjal għas-sigurtà tal-faċilità tal-port ikun avżat li vapur ikun fuq livell ta' sigurtà għola minn dak tal-faċilità tal-port, l-uffiċjal

## ▼B

għas-sigurtà tal-faċilità tal-port għandu jirrapporta din il-kwistjoni lill-awtorità kompetenti u għandu jifihem ma' l-uffiċjal għas-sigurtà tal-vapur u jikkoordina azzjonijiet xierqa, jekk ikun meħtieġ

- 15 VALUTAZZJONI DWAR IS-SIGURTÀ TAL-FAĊILITÀ TAL-PORT
- 15.1 Il-valutazzjoni tas-sigurtà tal-faċilità tal-port hija parti integrali u essenzjali fil-proċess ta' żvilupp u aġġornament tal-pjan għas-sigurtà tal-faċilità tal-port.
- 15.2 Il-valutazzjoni tas-sigurtà tal-faċilità tal-port għandha ssir mill-Gvern Kontraenti f'liema territorju il-faċilità tal-port tkun allokata. Gvern Kontraenti tista' tawtorizza organizzazzjoni għas-sigurtà rikonoxxenti biex twettaq il-valutazzjoni dwar is-sigurtà tal-faċilità tal-port fuq faċilità ta' port allokata fit-territorju tal-Gvern imsemmi.
- 15.2.1 Meta valutazzjoni dwar is-sigurtà tal-faċilità tal-port tkun twettqet minn organizzazzjoni għas-sigurtà rikonoxxuta, il-valutazzjoni dwar is-sigurtà għandha tiġi riveduta u approvata għal konformità ma' din it-taqsimha mill-Gvern Kontraenti f'liema territorju l-faċilità tal-port tkun allokata.
- 15.3 Il-persuni li jwettqu l-valutazzjoni għandhom ikollhom il-kapaċitajiet xierqa biex jevalwaw is-sigurtà tal-faċilità tal-port skond din it-taqsimha, fuq konsiderazzjoni tal-linji ta' gwida mogħtija fil-parti B ta' dan il-Kodiċi.
- 15.4 Il-valutazzjonijiet dwar is-sigurtà tal-faċilità tal-port għandhom jiġu riveduti u aġġornati kull tant żmien, u jittiehed kont tat-theddid li jkun qed jinbidel u/jew tat-tibdiliet żgħar fil-faċilità tal-port, u għandhom jiġu riveduti u aġġornati dejjem meta jsehhu tibdiliet kbar fil-faċilità tal-port.
- 15.5 Il-valutazzjoni dwar is-sigurtà tal-faċilità tal-port għandha mill-inqas tinkludi l-elementi li ġejjin:
- .1 l-identifikazzjoni u l-evalwazzjoni ta' assi u infrastruttura importanti li l-protezzjoni tagħha tkun essenzjali;
  - .2 l-identifikazzjoni tal-possibbiltà ta' theddid għall-assi u l-infrastruttura u l-probabbiltà li dawn isehhu, sabiex ikunu jistgħu jiġu stabbiliti u mogħtija aktar importanza ċertu miżuri ta' sigurtà;
  - .3 l-identifikazzjoni, l-għażla u l-għażla skond il-prijorità tal-kontrolli miżuri u t-tibdiliet fil-proċedura u l-livell tagħhom ta' effiċjenza fit-tnaqqis tal-vulnerabbiltà; u.
  - .4 l-identifikazzjoni tal-punti dgħajffa, inklużi l-fatturi umani, fl-infrastruttura, fil-politika u fil-proċeduri.
- 15.6 Il-Gvern Kontraenti jista' jagħti permess biex il-valutazzjoni tas-sigurtà tal-faċilità tal-port tkopri aktar minn faċilità waħda ta' port jekk l-operatur, il-lokazzjoni, it-thaddim, l-apparat u d-disinn ta' dawn il-faċilitajiet ta' port ikunu jixxiebhu. Kull Gvern Kontraenti li jagħti lok għal dawn l-arranġamenti għandu jgħaddi d-dettalji tagħhom lill-Organizzazzjoni.
- 15.7 Meta tintemm il-valutazzjoni dwar is-sigurtà tal-faċilità tal-port, għandu jiġi ippreparat rapport, li jkun jikkonsisti minn sommarju dwar it-twettiq tal-valutazzjoni, mid-deskrizzjoni ta' kull vulnerabbiltà li tkun instabet waqt il-valutazzjoni u minn deskrizzjoni tal-kontrolli miżuri li jkunu jistgħu jittieħdu sabiex jiġu indirizzati l-vulnerabbilitajiet kollha. Ir-rapport għandu jkun protett mill-aċċess mhux awtorizzat u milli jiġi svelat.
- 16 PJAN GħAS-SIGURTÀ TAL-FAĊILITÀ TAL-PORT
- 16.1 Pjan għas-sigurtà tal-faċilità tal-port għandu jiġi żviluppat u miżmum tajjeb, fuq il-bażi tal-valutazzjoni tas-sigurtà tal-faċilità tal-port għal

## ▼B

kull faċilità ta' port, liema pjan ikun adattat b'mod kongunt għall-vapur u l-port. Il-pjan għandu jagħmel dispożizzjonijiet għat-tliet livelli ta' sigurtà, kif imsemmi f'din il-Parti tal-Kodiċi.

- 16.1.1 Bla hsara għas-dispożizzjonijiet tat-taqsimi 16.2, organizzazzjoni riko-noxxuta għas-sigurtà tista' tipprepara l-pjan għas-sigurtà tal-faċilità tal-port għal xi waħda mill-faċilitajiet ta' port speċifiċi.
- 16.2 Il-pjan għas-sigurtà tal-faċilità tal-port għandu jkun approvat mill-Gvern Kontraenti li fit-territorju tiegħu tkun tinsab il-faċilità tal-port.
- 16.3 Dan il-pjan għandu jiġi żviluppat fuq konsiderazzjoni tal-linji ta' gwida mogħtija fil-parti B ta' dan il-Kodiċi u għandu jkun fil-lingwa li tintuża waqt ix-xogħol fil-faċilità tal-port. Il-pjan għandu mill-inqas jindirizza dan li ġejj:
- .1 il-miżuri maħluqa biex jipprevnu l-armi u s-sustanzi l-oħra kollha perikolużi u t-tagħmir li jkun immirat għall-użu kontra l-persuni, l-vapuri jew il-portijiet, u li l-garr tagħhom ma jkunx awtorizzat, milli jkun introdott fil-faċilità tal-port jew abbord il-vapur;
  - .2 il-miżuri maħluqa biex jipprevnu l-aċċess mhux awtorizzat għall-faċilità tal-port, għall-vapuri ankrati fil-faċilità, u għaż-żoni restritti tal-faċilità;
  - .3 il-proċeduri dwar ir-reazzjonijiet għat-theddid tas-sigurtà jew għall-vjolazzjonijiet tas-sigurtà, inklużi dispożizzjonijiet għaż-żamma fi stat tajjeb ta' l-operazzjonijiet kritiċi tal-faċilità tal-port jew tal-kollaborazzjoni bejn vapur u port;
  - .4 il-proċeduri dwar ir-reazzjonijiet għal kwalunkwe istruzzjonijiet ta' sigurtà li l-Gvern Kontraenti li fit-territorju tiegħu tkun allokata il-faċilità tal-port ikun jista' jagħti fuq il-livell tas-sigurtà 3;
  - .5 il-proċeduri għall-evakwazzjoni f'każ ta' theddid għas-sigurtà jew vjolazzjonijiet tas-sigurtà;
  - .6 id-doveri tal-persunal fil-faċilità tal-port li jkunu responsabbli mis-sigurtà u l-persunal l-oħrajn tal-faċilità dwar l-aspetti tas-sigurtà;
  - .7 il-proċeduri għall-kollaborazzjoni ma' l-attivitajiet ta' sigurtà tal-vapur;
  - .8 il-proċeduri għar-reviżjoni perjodika tal-pjan u l-aġġornament;
  - .9 il-proċeduri għat-thabbir ta' inċidenti dwar is-sigurtà;
  - .10 l-identifikazzjoni ta' l-uffiċjal għas-sigurtà tal-faċilità tal-port, inklużi d-dettalji għall-kuntatt kontinwu miegħu ta' 24 siegħa;
  - .11 il-miżuri li jassiguraw is-sigurtà ta' l-informazzjoni inkluża fil-pjan;
  - .12 il-miżuri mfassla biex jassiguraw is-sigurtà effettiva tal-merkanzija u ta' l-apparat għall-ġestjoni tal-merkanzija fil-faċilità tal-port;
  - .13 il-proċeduri għall-ivverifikar tal-pjan għas-sigurtà tal-faċilità tal-port;
  - .14 il-proċeduri dwar ir-reazzjoni f'każ li s-sistema ta' allarm għas-sigurtà ta' vapur fuq xi vapur partikolari fil-faċilità tal-port tkun imhaddma; u.
  - .15 l-proċeduri għall-iffaċilitar ta' żmien mingħajr xogħol fuq l-art għall-persunal tal-vapur jew tat-tibdiliet fil-persunal, kif ukoll għall-aċċess ta' visitaturi fuq il-vapur, inklużi r-rappreżentanti ta' l-organizzazzjonijiet dwar ix-xogħol u dwar is-saħħa u l-benesseri tal-baħhara.
- 16.4 Il-persunal li jwettaq il-verifiki interni ta' l-attivitajiet tas-sigurtà kif speċifikati fil-pjan jew li jevalwa l-implimentazzjoni tagħhom

## ▼B

għandhom ikunu indipendenti mill-attivitajiet li jkun qed jiġu iwwerifikati kemm-il darba dan ma jkunx prattiku minhabba l-kobor u n-natura tal-facilità tal-port.

- 16.5 Il-pjan għas-sigurtà tal-facilità tal-port jista' jkun mgħaqqad jew ikun parti mill-pjan għas-sigurtà tal-port jew minn kwalunkwe pjan jew pjani oħrajn ta' emerġenza fil-port.
- 16.6 Il-Gvern Kontraenti li fit-territorju tiegħu tkun allokata l-facilità tal-port għandu jstabbilixxi liema tibdiliet mill-pjan għas-sigurtà tal-facilità tal-port m'għandhomx jiġu implimentati kemm-il darba l-emendi rilevanti għall-pjan ma jkunux ġew approvati minnu.
- 16.7 Il-pjan jista' jinżamm f'format elettroniku. F'dan il-każ, hu għandu jkun protett permezz ta' proċeduri immirati li jipprevenu t-tħassir, il-qerda jew l-emendar tiegħu mhux awtorizzat.
- 16.8 Il-pjan għandu jkun protett mill-aċċess mhux awtorizzat u milli jiġi svelat.
- 16.9 Il-Gvernijiet Kontraenti jistgħu jagħtu permess biex il-pjan għas-sigurtà tal-facilità tal-port ikopri aktar minn faċilità waħda ta' port jekk l-operatur, il-lok, it-tħaddim, l-apparat u d-disinn ta' dawn il-facilitajiet ta' port ikunu jixxiebh. Kull Gvern Kontraenti li jagħti lok għal dawn l-arranġamenti alternattivi għandu jgħaddi d-dettalji tagħhom lill-Organizzazzjoni.
- 17 UFFIĊJAL GħAS-SIGURTÀ TAL-FAĊILITÀ TAL-PORT
- 17.1 Uffiċjal għas-sigurtà tal-facilità tal-port għandu jkun innominat għal kull faċilità ta' port. Persuna tista' tkun nominata bhala l-uffiċjal għas-sigurtà tal-facilità tal-port għal waħda jew aktar faċilitajiet ta' port.
- 17.2 Flimkien ma' daww speċifikati foqasma oħra ta' din il-Parti tal-Kodiċi, id-doveri u r-responsabbilitajiet ta' l-uffiċjal għas-sigurtà tal-facilità tal-port għandhom jinkludu, iżda ma jkunux limitati għal:
- .1 it-tweqqif ta' s'tħarrig dettaljat dwar is-sigurtà tal-facilità tal-port, fuq konsiderazzjoni tal-valutazzjoni rilevanti dwar is-sigurtà tal-facilità tal-port;
  - .2 l-assigurazzjoni tat-tweqqif u l-manutenzjoni tal-pjan għas-sigurtà tal-facilità tal-port;
  - .3 l-implimentazzjoni u t-tħaddim tal-pjan għas-sigurtà tal-facilità tal-port;
  - .4 it-tweqqif b'mod regolari ta' ispezzjonijiet fuq is-sigurtà tal-facilità tal-port sabiex tkun aċċertata l-kontinwazzjoni tal-miżuri xierqa għas-sigurtà;
  - .5 ir-rakkomandazzjoni u l-inkorporazzjoni, kif xieraq, ta' modifiki fil-pjan għas-sigurtà tal-facilità tal-port sabiex jiġu rimedjati n-nuqqasijiet u sabiex jiġi aġġornat il-pjan biex b'hekk dan jiehu kont tat-tibdiliet rilevanti fil-facilità tal-port;
  - .6 iż-żieda ta' kuxjenza għas-sigurtà u l-attenzjoni bir-reqqa tal-persunal fil-facilità tal-port;
  - .7 l-assigurazzjoni tal-provvediment ta' tħrig adegwat għall-persunal responsabbli mis-sigurtà tal-facilità tal-port;
  - .8 it-twassil ta' informazzjoni lill-awtoritajiet rilevanti u ż-żamma ta' reġistri dwar daww il-każi meta kienet mhedda s-sigurtà tal-facilità tal-port;
  - .9 l-implimentazzjoni ikkoordinata tal-pjan għas-sigurtà tal-facilità tal-port flimkien ma' l-uffiċjal(i) għas-sigurtà tal-vapur jew tal-Kumpannija approprijata;

## ▼B

- .10 il-koordinazzjoni mas-servizzi ta' sigurtà, kif xieraq;
- .11 l-assigurazzjoni li jintlahqu l-istandards għall-persunal responsabbli mis-sigurtà tal-facilità tal-port;
- .12 l-assigurazzjoni li l-apparat tas-sigurtà, jekk disponibbli, ikun imhaddem, ittestjat, regolarizzat u miżmum tajjeb.
- .13 l-għoti ta' għajjnuna lill-uffiċjali għas-sigurtà tal-vapur biex tkun ikkonfermata l-identità, meta tintalab, ta' dawk jkunu jridu jitilghu fuq il-vapur.
- 17.3 L-uffiċjal għas-sigurtà tal-facilità tal-port għandu jingħata l-għajjnuna kollha meħtieġa sabiex ikun jista' jaqdi d-doveri u r-responsabbiltajiet imponuti fuqu permezz tal-kapitolu XI-2 u din il-Parti tal-Kodiċi.
- 18 TAĦRIĠ, DRILLS U EŻERĊIZZJI FUQ IS-SIGURTÀ TAL-FAĊILITÀ TAL-PORT
- 18.1 L-uffiċjal għas-sigurtà tal-facilità tal-port u l-persunal approprijat għas-sigurtà tal-facilità tal-port għandhom ikollhom it-tagħrif u jkunu rċevew t-taħriġ, fuq konsiderazzjoni tal-linji ta' gwida mogħtija fil-parti B ta' dan il-Kodiċi.
- 18.2 Il-persunal fil-facilità tal-port li jkollhom doveri speċifiċi ta' sigurtà għandhom jifhmu d-doveri u r-responsabbiltajiet tagħhom għas-sigurtà tal-facilità tal-port, kif deskritti fil-pjan għas-sigurtà tal-facilità tal-port, u għandhom ikollhom t-tagħrif u l-kapaċità biżżejjed biex iwettqu d-doveri tagħhom, fuq konsiderazzjoni tal-linji ta' gwida mogħtija fil-parti B ta' dan il-Kodiċi.
- 18.3 Sabiex tiġi assigurata l-implimentazzjoni effettiva tal-pjan għas-sigurtà tal-facilità tal-port, għandhom jitwettqu drills kull intervall ta' żmien approprijat, fuq konsiderazzjoni tat-tipi ta' operazzjoni tal-facilità tal-port, it-tibdil fil-persunal tal-facilità tal-port, it-tip ta' vapur li l-facilità tal-port tkun qed isservi u ċ-ċirkostanzi l-oħra rilevanti, fuq konsiderazzjoni tal-linji ta' gwida mogħtija fil-parti B ta' dan il-Kodiċi.
- 18.4 L-uffiċjal għas-sigurtà tal-facilità tal-port għandu jassigura l-koordinazzjoni u l-implimentazzjoni effettiva tal-pjan għas-sigurtà tal-facilità tal-port billi jiehu sehem f'eżerċizzji kull intervall ta' żmien approprijat, fuq konsiderazzjoni tal-linji ta' gwida mogħtija fil-parti B ta' dan il-Kodiċi.
- 19 VERIFIKA U ĊERTIFIKAZZJONI GĦALL-VAPURI
- 19.1 **Verifiki**
- 19.1.1 Kull vapur li japplika għalih dan il-Kodiċi għandu jkun suġġett għall-verifiki speċifikati hawn taht:
- .1 verifika fil-bidu qabel il-vapur jibda jopera jew qabel iċ-ċertifikat meħtieġ skond it-taqsima 19.2 jinhareġ għall-ewwel darba, liema verifika għandha tinkludi verifika kompluta tas-sistema tiegħu ta' sigurtà u ta' l-apparat kollu ta' sigurtà li jkun assoċjat u li jkun kopert bid-dispożizzjonijiet rilevanti tal-kapitolu XI-2, ta' din il-Parti tal-Kodiċi u tal-pjan approvat għas-sigurtà tal-vapur. Din il-verifika għandha tassigura li s-sistema ta' sigurtà u l-apparat kollu ta' sigurtà fuq il-vapur li jkun assoċjat ikun konformi b'mod totali mal-ħtiġiet applikabbli tal-kapitolu XI-2 u din il-Parti tal-Kodiċi, ikun f'kondizzjoni sodisfaċenti u adattat għas-servizz li jkun intiz għalih fuq il-vapur;
- .2 verifika ta' tiġdid kull intervall ta' żmien kif speċifikat mill-Amministrazzjoni, liema żmien iżda ma jkunx itwal minn hames snin, minbarra fejn tkun applikabbli t-taqsima 19.3. Din il-verifika

**▼B**

għandha tassicura li s-sistema ta' sigurtà u l-apparat kollu ta' sigurtà li jkun assoċjat ikun konformi b'mod totali mal-htigiet applikabbli tal-kapitolu XI-2, din il-Parti tal-Kodiċi u l-pjan approvat għas-sigurtà tal-vapur, ikun f'kondizzjoni sodisfaċenti u adattat għas-servizz li jkun intiż għalih fuq il-vapur;

.3 mill-inqas verifika waħda intermedjarja. Jekk titwettaq verifika waħda biss intermedjarja din għandha titwettaq bejn it-tieni u t-tielet anniversarju mid-data taċ-ċertifikat kif speċifikat fir-regolament I/2(n). Il-verifika intermedjarja għandha tinkludi ispezzjoni fuq is-sistema ta' sigurtà u fuq l-apparat kollu ta' sigurtà tal-vapur li jkun assoċjat sabiex ikun assigurat li kollox jibqa' jaħdem b'mod sodisfaċenti għas-servizz li jkunu intiżi għalihom fuq il-vapur. Din il-verifika intermedjarja għandha tiġi endorsjata fuq iċ-ċertifikat;

.4 kwalunkwe verifiki addizzjonali kif stabbilit mill-Amministrazzjoni.

19.1.2 Il-verifiki tal-vapuri għandhom jitwettqu mill-uffiċjali ta' l-Amministrazzjoni. L-Amministrazzjoni tista', madankollu, tafda x-xogħol tal-verifiki f'idejn organizzazzjoni għas-sigurtà rikonossuta kif imsemmi fir-regolament XI-2/1.

19.1.3 F'kull każ, l-Amministrazzjoni ikkonċernata għandha tiggarrantixxi t-tweqqif u l-effiċjenza tal-verifika u għandha tintrabat u tassicura li twettaq l-arrangamenti meħtieġa sabiex tissodisfa dan l-obbligu.

19.1.4 Is-sistema ta' sigurtà u l-apparat kollu ta' sigurtà tal-vapur li jkun assoċjat għandhom jinżammu fi stat tajjeb wara l-verifiki sabiex ikunu konformi mad-dispożizzjonijiet tar-regolamenti XI-2/4.2 u XI-2/6, ta' din il-Parti tal-Kodiċi u tal-pjan approvat għas-sigurtà tal-vapur. Wara li kwalunkwe verifika taht it-taqsim 19.1.1 tkun tlestiet, l-ebda bidliet ma jistgħu jsiru fuq is-sistema tas-sigurtà u fuq kwalunkwe tagħmir relatat mas-sigurtà jew fil-pjan approvat għas-sigurtà tal-vapur mingħajr l-awtorizzazzjoni ta' l-Amministrazzjoni.

## 19.2 Hruġ jew approvazzjoni ta' ċertifikat

19.2.1 ċertifikat Internazzjonali fuq is-Sigurtà tal-Vapur għandu jinhareġ wara l-bidu jew it-tiġdid tal-verifika skond id-dispożizzjonijiet tat-taqsim 19.1.

19.2.2 ċertifikat bħal dan għandu jinhareġ jew jiġi endorsjat mill-Amministrazzjoni jew minn organizzazzjoni għas-sigurtà rikonossuta li taħdem f'isem l-Amministrazzjoni.

19.2.3 Gvern Kontraenti ieħor jista', fuq talba ta' l-Amministrazzjoni, jitlob biex il-vapur ikun verifikat u, jekk ikun sodisfatt li d-dispożizzjonijiet tat-taqsim 19.1.1 ikunu qed jiġu segwiti, għandu jgħoddi jew jawtorizza l-hruġ ta' ċertifikat Internazzjonali fuq is-Sigurtà tal-Vapur u, fejn ikun xieraq, jendorsja jew jawtorizza l-approvazzjoni ta' dak iċ-ċertifikat fuq il-vapur, skond dan il-Kodiċi.

19.2.3.1 Kopja taċ-ċertifikat u kopja tar-rapport tal-verifika għandhom jiġu mgħoddija minnufih lill-Amministrazzjoni li tagħmel it-talba.

19.2.3.2 ċertifikat mahruġ b'dan il-mod għandu jinkludi dikjarazzjoni li tgħid li hu nħareġ fuq talba ta' l-Amministrazzjoni u li għandu jkollu l-istess saħħa u jirċievi l-istess rikonoxximent bħaċ-ċertifikat mahruġ taht it-taqsim 19.2.2.

19.2.4 Iċ-ċertifikat Internazzjonali fuq is-Sigurtà tal-Vapur għandu jkun magħmul b'mod li jixbaħ il-mudell mogħti fl-appendiċi ta' dan il-Kodiċi. Jekk il-lingwa użata mhix l-Ingliż, il-Franċiż jew l-Ispanjol, it-test għandu jinkludi traduzzjoni għal waħda minn dawn il-lingwi.

## 19.3 Tul ta' żmien u validità taċ-ċertifikat

19.3.1 ċertifikat Internazzjonali fuq is-Sigurtà tal-Vapur għandu jinhareġ għall-perjodu speċifikat mill-Amministrazzjoni, li m'għandux jaqbeż il-ħames snin

19.3.2 Meta l-verifika ta' tiġdid titlesta fi żmien tliet xhur qabel id-data ta' l-iskadenza taċ-ċertifikat eżistenti, iċ-ċertifikat -il ġdid għandu jibda

## ▼B

jghodd mid-data li fiha titlesta l-verifika ta' tiġdid sa data li ma tkunx taqbeż -il hames snin mid-data ta' l-iskadenza taċ-ċertifikat eżistenti.

- 19.3.2.1 Meta l-verifika ta' tiġdid titlesta wara d-data ta' l-iskadenza taċ-ċertifikat eżistenti, iċ-ċertifikat -il ġdid għandu jkun validu mid-data li fiha titlesta l-verifika ta' tiġdid sa data li ma tkunx taqbeż -il hames snin mid-data ta' l-iskadenza taċ-ċertifikat eżistenti.
- 19.3.2.2 Meta l-verifika ta' tiġdid titlesta aktar minn tliet xhur qabel id-data ta' l-iskadenza taċ-ċertifikat eżistenti, iċ-ċertifikat -il ġdid għandu jkun validu mid-data li fiha titlesta l-verifika ta' tiġdid sa data li ma tkunx taqbeż -il hames snin mid-data li fiha tkun tlestiet il-verifika ta' tiġdid.
- 19.3.3 Jekk ċertifikat jinħareġ għall-perjodu ta' anqas minn hames snin, l-Amministrazzjoni tista' ttawwal il-validità taċ-ċertifikat għall-perjodu itwal mid-data ta' l-iskadenza sa perjodu massimu speċifikat fit-taqsim 19.3.1, dejjem jekk il-verifika msemmija fit-taqsim 19.1.1 li japplikaw għal ċertifikat li jinħareġ għall-perjodu itwal minn hames snin ikunu saru b'mod xieraq.
- 19.3.4 Jekk verifika ta' tiġdid titlesta u ċertifikat ġdid ma jkunx jista' jinħareġ jew ma jkunx jista' jitpoġġa abbord il-vapur qabel id-data ta' l-iskadenza taċ-ċertifikat eżistenti, l-Amministrazzjoni jew l-organizzazzjoni għas-sigurtà rikonoxxuta li taħdem fisem l-Amministrazzjoni tista' tendorsja ċ-ċertifikat eżistenti u dan iċ-ċertifikat għandu jkun aċċettat bħala validu għall-perjodu miżjud li m'għandux jiżboq -il hames snin mid-data ta' l-iskadenza.
- 19.3.5 Jekk vapur, fiż-żmien meta jiskadi iċ-ċertifikat, ma jkunx f'port li jkollu jiġi verifikat fih, l-Amministrazzjoni tista' ttawwal il-perjodu tal-validità taċ-ċertifikat imma din l-estensjoni għandha tiġi aċċettata biss għall-għan li l-vapur jithalla jlesti l-vjaġġ għall-port li fih għandu jiġi vverifikat, dan għandu jiġri biss f'każi fejn jidher xieraq u raġonevoli li jiġri dan. L-ebda ċertifikat m'għandu jiġi mtawwal għall-perjodu itwal minn tliet xhur, u l-vapur li jingħata l-estensjoni m'għandux, mal-wasla tiegħu fil-port li fih għandu jiġi ivverifikat, ikun intitolat permezz ta' din l-estensjoni jhalli l-port mingħajr ma jkollu ċertifikat ġdid. Meta l-verifika ta' tiġdid titlesta, iċ-ċertifikat -il ġdid għandu jghodd sa data li ma tkunx taqbeż -il hames snin mid-data ta' l-iskadenza taċ-ċertifikat eżistenti qabel ma tkun ingħatat l-estensjoni.
- 19.3.6 ċertifikat mahruġ għall-vapur li jahdem fuq vjaġġi qosra u li ma jkunx imtawwal taht id-dispożizzjonijiet imsemmija f'din it-taqsim jista' jiġi mtawwal mill-Amministrazzjoni għall-perjodu ta' xahar mid-data ta' l-iskadenza indikata fuqu. Meta l-verifika ta' tiġdid titlesta, iċ-ċertifikat -il ġdid għandu jkun validu sa data li ma tkunx taqbeż -il hames snin mid-data ta' l-iskadenza taċ-ċertifikat eżistenti qabel ma l-estensjoni tkun aċċettata.
- 19.3.7 Fil-każ li verifika intermedjarja titlesta qabel -il perjodu msemmi fit-taqsim 19.1.1,:
- 1 id-data ta' l-iskadenza li tidher fuq iċ-ċertifikat għandha tiġi emendata permezz ta' approvazzjoni għal data li m'għandiex tkun aktar tard minn tliet snin wara d-data li fiha l-verifika intermedjarja titlesta;
  - 2 id-data ta' l-iskadenza tista' tibqa' kif tkun dejjem jekk wahda jew aktar verifiki jseħhu b'tali mod li l-intervalli massimi bejn il-verifiki stabbiliti mit-taqsim 19.1.1 ma jiġux maqbuza.



## ▼B

- 19.3.8 ċertifikat mahruġ taht it-taqsimha 19.2 m'għandux jibqa' validu fi kwalunkwe minn dawn il-każi li ġejjin:
- .1 jekk il-verifiki ma jitlestewx fil-perjodi speċifikati taht it-taqsimha 19.1.1;
  - .2 jekk iċ-ċertifikat ma jkunx endorsjat skond it-taqsimha 19.1.1.3 u 19.3.7.1, fejn din tkun applikabbli;
  - .3 Meta Kumpannija tassumi r-responsabbiltà tat-tmexxija ta' vapur li qabel ma kienx taht it-tmexxija ta' dik il-Kumpannija; u.
  - .4 mat-trasferiment tal-vapur għall-bandiera ta' Stat ieħor.
- 19.3.9 F'każ ta':
- .1 trasferiment ta' vapur għall-bandiera ta' Gvern Kontraenti ieħor, il-Gvern Kontraenti li tiegħu il-vapur kien intitolat ixejjer il-bandiera għandu, mill-aktar fis possibbli, jgħaddi lill-Amministrazzjoni li qed tirċievi kopja jew l-informazzjoni kollha li għandha x'taqsam maċ-ċertifikat Internazzjonali fuq is-Sigurtà tal-Vapur li l-vapur kien qed iġorr qabel it-trasferiment u kopji tar-rapporti tal-verifika disponibbli, jew.
  - .2 Kumpannija li tassumi r-reponsabbiltà tat-tmexxija ta' vapur li ma jkunx taht it-tmexxija ta' dik il-Kumpannija, il-Kumpannija ta' qabel għandha, mill-aktar fis possibbli, tghaddi lill-Kumpannija li qed tirċievi kopji ta' kwalunkwe informazzjoni li għandha x'taqsam maċ-ċertifikat Internazzjonali tas-Sigurtà tal-Vapur jew tiffaċilita l-verifiki msemmija fit-taqsimha 19.4.2.
- 19.4 *ċertifikat Temporanja*
- 19.4.1 Iċ-ċertifikat msemmija fit-taqsimha 19.2 għandhom jinħarġu biss meta l-Amministrazzjoni li tohroġ iċ-ċertifikat tkun kompletament sodisfatta li l-vapur jikkonformi mal-htigiet tat-taqsimha 19.1. Madanakollu, wara l-1 ta' Lulju 2004, għall-iskopijiet ta':
- .1 vapur mingħajr ċertifikat mal-wasla jew qabel id-dhul tiegħu jew id-dhul mill-ġdid tiegħu fis-servizz;
  - .2 trasferiment ta' vapur minn bandiera ta' Gvern Kontraenti għall-bandiera ta' Gvern Kontraenti ieħor;
  - .3 trasferiment ta' vapur għall-bandiera ta' Gvern Kontraenti minn Stat li mhux Gvern Kontraenti; jew.
  - .4 Kumpannija li qed tiehu r-responsabbiltà tat-tmexxija ta' vapur li qabel ma kienx immexxi minn dik il-Kumpannija
- sakemm iċ-ċertifikat imsemmi fit-taqsimha 19.2 jinħareġ, l-Amministrazzjoni tista' titlob il-harġa ta' ċertifikat Internazzjonali Temporanju tas-Sigurtà tal-Vapur, f'forma li tkun tixbaħ il-mudell mogħti fl-appendiċi ta' din il-Parti tal-Kodiċi.
- 19.4.2 ċertifikat Internazzjonali Temporanju tas-Sigurtà tal-Vapur jista' jinħareġ biss meta l-Amministrazzjoni jew l-organizzazzjoni għas-sigurtà rikonoxxuta, f'isem l-Amministrazzjoni, tkun ivverifikat li:
- .1 l-valutazzjoni meħtieġa tas-sigurtà tal-vapur minn din il-Parti tal-Kodiċi tkun tlestiet;
  - .2 kopja tal-pjan għas-sigurtà tal-vapur li tilhaq il-htigiet tal-kapitolu XI-2 u parti A ta' dan il-Kodiċi tkun ipprovduta abbord, ġiet sottomessa għar-reviżjoni u l-approvazzjoni, u qegħda tiġi implementata fuq il-vapur;
  - .3 vapur għandu sistema ta' l-allarm għas-sigurtà li tilhaq il-htigiet tar-regolament XI-2/6, fejn meħtieġ;
  - .4 l-uffiċjal għas-sigurtà tal-kumpannija:.

## ▼B

- .1 assigura:
    - .1 ir-reviżjoni tal-pjan għas-sigurtà tal-vapur sabiex ikun konformi ma' din il-Parti tal-Kodiċi;
    - .2 li l-pjan ikun gie sottomess għall-approvazzjoni; u.
    - .3 li l-pjan ikun qed jiġi implimentat fuq il-vapur; u.
  - .2 stabbilixxa l-arranġamenti meħtieġa, inkluż l-arranġamenti għal drills, eżerċizzji u verifiki interni, li permezz tagħhom l-uffiċjal għas-sigurtà tal-kumpannija jkun sodisfatt li l-vapur ikun ser itemm b'suċċess il-verifika meħtieġa skond it-taqsima 19.1.1.1, fi żmien 6 xhur;
  - .5 arranġamenti saru għat-thejjija tal-verifiki meħtieġa skond it-taqsima 19.1.1.1.;
  - .6 l-imghallem, l-uffiċjal għas-sigurtà tal-vapur u l-persunal l-oħrajn tal-vapur li jkollhom doveri speċifiċi jkunu familjari mad-doveri u r-responsabbiltajiet tagħhom kif speċifikati f'din il-Parti tal-Kodiċi; u bid-dispożizzjonijiet relevanti tal-pjan għas-sigurtà tal-vapur imqiegħda abbord; u jiġu mogħtija informazzjoni bħal din fil-lingwa li tintuża waqt ix-xogħol mill-persunal tal-vapur jew fil-lingwi li huma jifhmu; u.
  - .7 l-uffiċjal għas-sigurtà tal-vapur jilhaq il-htigiet ta' din il-Parti tal-Kodiċi.
- 19.4.3 ċertifikat Internazzjonali Temporanju tas-Sigurtà tal-Vapur jista' jinhareġ mill-Amministrazzjoni jew minn organizzazzjoni għas-sigurtà rikonoxxuta li tkun awtorizzata taħdem f'isimha.
- 19.4.4 ċertifikat Internazzjonali Temporanju tas-Sigurtà tal-Vapur għandu jkun validu għall-6 xhur, jew sakemm jinhareġ iċ-ċertifikat meħtieġ mit-taqsima 19.2, skond liem minnhom jiġi l-ewwel, u ma jistax jiġi mtawwal.
- 19.4.5 L-ebda Gvern Kontraenti m'għandu jawtorizza l-hruġ sussegwenti u konsekuttiv ta' ċertifikat Internazzjonali Temporanju tas-Sigurtà tal-Vapur għall-vapur jekk, skond l-Amministrazzjoni jew l-organizzazzjoni għas-sigurtà rikonoxxuta, wiehed mill-ghanijiet tal-vapur jew ta' Kumpannija waqt it-talba għal dan iċ-ċertifikat ikun li tiġi evitata l-konformità totali mal-kapitolu XI-2 u ma' din il-Parti tal-Kodiċi għall-perjodu ta' żmien li jaqbeż dak taċ-ċertifikat Temporanju tal-bidu kif imsemmi fit-taqsima 19.4.4.
- 19.4.6 Għall-iskopijiet tar-regolament XI-2/9, Gvernijiet Kontraenti jistgħu, qabel jaċċettaw ċertifikat Internazzjonali Temporanju tas-Sigurtà tal-Vapur bħala ċertifikat validu, jassiguraw li l-htigiet tat-taqsimiet minn 19.4.2.4 sa 19.4.2.6 ikunu intlahqu.”



*L-Anness għall-Parti A*

**L-Anness 1**

Formola taċ-Ċertifikat Internazzjonali tas-Sigurtà tal-Vapuri

**CERTIFIKAT INTERNAZZJONALI TAS-SIGURTÀ TAL-VAPURI**

(*Sigill uffiċjali*)

(*Stat*)

Numru taċ-Ċertifikat .....

Mahruġ taht id-dispożizzjonijiet tal-

KODIĊI INTERNAZZJONALI GHAS-SIGURTÀ TAL-VAPURI U L-FACILITAJIET TAL-PORT  
(KODIĊI ISPS)

Taht l-awtorità tal-Gvern ta' .....

(*isem ta' l-Istat*)

minn .....

(*persuna/i jew organizzazzjoni awtorizzata/i*)

Isem tal vapur: .....

Numru jew itri distintittivi: .....

Port tar-registrazzjoni: .....

Tip tal-vapur:.....

Tunellagg gross: .....

Numru ta' I-MO: .....

Isem u indirizz tal-Kumpanija: .....

►<sup>(1)</sup> Numru ta' identifikazzjoni tal-kumpanija: ..... ◀

DAN BIEX JIĊCERTIFIKA:

1. li s-sistema ta' sigurtà u kwalunkwe apparat ta' sigurtà assoċjat tal-vapur ġie vverifikat skond it-taqsimha 19.1 tal-parti A tal-Kodiċi ISPS;
2. li l-verifika wriet li din is-sistema ta' sigurtà u l-apparat ta' sigurtà assoċjat tal-vapur huma sodisfaċenti f'kull rispettu u li l-vapur jikkonforma mal-htigijiet applikabbli tal-Kapitolu XI-2 tal-Konvenzjoni u l-parti A tal-Kodiċi ISPS;
3. li l-vapur huwa fornit bi pjan approvat ta' sigurtà tal-vapuri

Data tal-verifika inizjali/imġedda li fuqha huwa bbażat dan iċ-ċertifikat

Dan iċ-Ċertifikat huwa validu sa: .....

sugġett għall-verifiki skond it-Taqsimha 19.1.1 tal-Parti A tal-Kodiċi ISPS

Mahruġ f' .....

(*post tal-hruġ taċ-Ċertifikat*)

Data tal-hruġ .....

.....  
(*firma ta' l-uffiċjal awtorizzat li qed johroġ dan iċ-ċertifikat*)

.....  
(*Sigill jew timbru ta' l-awtorità li qed tohroġ dan iċ-ċertifikat*)

► (1) **MI**



**APPROVAZZJONI GHALL-VERIFIKA INTERMEDJA**

DAN BIEX JIĊĊERTIFIKA LI waqt verifika intermedja mitluba mit-taqsima 19.1.1 tal-parti A tal-Kodiċi ISPS il-vapur instab li kien jikkonforma mad-dispożizzjonijiet relevanti tal-kapitolu XI-2 tal-Konvenzjoni u l-parti A tal-Kodiċi ISPS

Verifika intermedja

Iffirmat: .....  
(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: .....

Data: .....

(Sigill jew timbru ta' l-awtorità)

**APPROVAZZJONI GHALL-VERIFIKA INTERMEDJA**

Verifika addizzjonali

Iffirmat: .....  
(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: .....

Data: .....

(Sigill jew timbru ta' l-awtorità)

Verifika addizzjonali

Iffirmat: .....  
(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: .....

Data: .....

(Sigill jew timbru ta' l-awtorità)

Verifika addizzjonali

Iffirmat: .....  
(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: .....

Data: .....

(Sigill jew timbru ta' l-awtorità)



**VERIFIKA ADDIZZJONALI SKOND IT-TAQSIMA A/19.3.7.2 TAL-KODIĊI ISPS**

DAN BIEX JIĊĊERTIFIKA LI waqt verifika addizzjonali mitluba mit-taqsima 19.3.7.2 tal-parti A tal-Kodiċi ISPS il-vapur instab li kien jikkonforma mad-dispożizzjonijiet relevanti tal-kapitolu XI-2 tal-Konvenzjoni u l-parti A tal-Kodiċi ISPS

Iffirmat: .....  
(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: .....

Data: .....

(Sigill jew timbru ta' l-awtorità)

**APPROVAZZJONI GHALL-ESTENSJONI TAĊ-ĊERTIFIKAT JEKK VALIDU GHAL ANQAS MINN 5 SNIN FEJN TAPPLIKA T-TAQSIMA A/19.3.3 TAL-KODIĊI ISPS**

Il-vapur huwa konformi mad-dispożizzjonijiet relevanti tal-parti A tal-Kodiċi ISPS, u ċ-ċertifikat ghandu, skond it-taqsima 19.3.3 tal-parti A tal-Kodiċi ISPS, ikun aċċettat li huwa validu sa .....

Iffirmat: .....  
(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: .....

Data: .....

(Sigill jew timbru ta' l-awtorità)

**APPROVAZZJONI GHAL META TIĠĠEDEDE IL-VERIFIKA FEJN TAPPLIKA T-TAQSIMA A/19.3.4 TAL-KODIĊI ISPS**

Il-vapur huwa konformi mad-dispożizzjonijiet relevanti tal-parti A tal-Kodiċi ISPS, u ċ-ċertifikat ghandu, skond it-taqsima 19.3.4 tal-parti A tal-Kodiċi ISPS, ikun aċċettat li huwa validu sa .....

Iffirmat: .....  
(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: .....

Data: .....

(Sigill jew timbru ta' l-awtorità)



**APPROVAZZJONI GHALL-ESTENSJONI TAL-VALIDITÀ TAĊ-ĊERTIFIKAT SAKEMM JASAL FIL-PORT TAL-VERIFIKA FEJN TAPPLIKA T-TAQSIMA A/19.3.5 TAL-KODIĊI ISPS JEW GHALL-PERJODU MOGHTI FEJN TAPPLIKA T-TAQSIMA A/19.3.6 TAL-KODIĊI ISPS**

Dan iċ-ċertifikat għandu, skond it-taqsima 19.3.5/19.3.6 (\*) tal-parti A tal-Kodiċi ISPS, ikun aċċettat li huwa validu sa .....

Iffirmat: .....  
(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: .....

Data: .....

((Sigill jew timbru ta' l-awtorità))

**APPROVAZZJONI GHALL-AVVANZ TAD-DATA TA' L-ISKADENZA FEJN TAPPLIKA T-TAQSIMA A/19.3.7.1 TAL-KODIĊI ISPS**

skond it-taqsima 19.3.7.1 tal-parti A tal-Kodiċi ISPS, id-data l-ġdida ta' l-iskadenza (\*\*) hija: .....

Iffirmat: .....  
(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)

Post: .....

Data: .....

((Sigill jew timbru ta' l-awtorità))

(\*) Hassar kif mehtieg.

(\*\*) F'każ li timtela din il-parti taċ-Ċertifikat, id-data ta' l-iskadenza murija fuq il-parti ta' quddiem taċ-Ċertifikat għandha tiġi emendata wkoll.



## L-Anness 2

### Formola taċ-Ċertifikat Internazzjonali Proviżorju tas-Sigurtà tal-Vapuri

#### ĊERTIFIKAT INTERNAZZJONALI PROVIŻORJU TAS-SIGURTÀ TAL-VAPURI

(Sigill uffiċjali)

(Stat)

Numru taċ-Ċertifikat .....

Maħruġ taht id-dispożizzjonijiet tal-

KODIĊI INTERNAZZJONALI GHAS-SIGURTÀ TAL-VAPURI U L-FAĊILITAJIET TAL-PORT  
(KODIĊI ISPS)

Taht l-awtorità tal-Gvern ta' .....

(isem ta' l-Istat)

minn .....

(persuna/i jew organizzazzjoni awtorizzata/i)

Isem tal-vapur: .....

Numru jew ittri distintiv/i: .....

Port tar-registrazzjoni: .....

Tip tal-vapur: .....

Tunellaġġ gross: .....

Numru ta' I-IMO: .....

Isem u indirizz tal-Kumpanija: .....

►<sup>(1)</sup> Numru ta' identifikazzjoni tal-kumpanija: ..... ◀

Dan huwa Ċertifikat Proviżorju sussegwenti, konsekuttiv? Iva/Le (\*)

Jekk Iva, data tal-hruġ taċ-Ċertifikat Proviżorju inizjali:

DAN BIEX JIĊĊERTIFIKA li kienu osservati il-htigijiet tat-taqsima A/19.4.2 tal-Kodiċi ISPS.

Dan iċ-ċertifikat qed jinħareġ skond it-taqsima A/19.4 tal-Kodiċi ISPS.

Dan iċ-ċertifikat huwa validu sa .....

Maħruġ f' .....

(post tal-hruġ taċ-Ċertifikat)

Data tal-hruġ .....

.....  
(firma ta' l-uffiċjal awtorizzat li qed johroġ dan iċ-ċertifikat)

.....  
(Sigill jew timbru ta' l-awtorità li qed tohroġ dan iċ-ċertifikat)

(\*) Hassar kif mehtieg.

► (1) **MI**



*L-ANNEX III*

“IL-PARTI B

**GWIDA DWAR ID-DISPOZZJONIJIET TAL-KAPITOLU XI-2 TA' L-ANNEX GHALL-KONVENZJONI INTERNAZZJONALI GHAS-SIGURTÀ FUQ IL-BAHAR, 1974 KIF EMENDATA U L-PARTI A TA' DAN IL-KODIĊI**

1. INTRODUZZJONI

**Ġenerali**

- 1.1 Il-preambolu ta' dan il-kodiċi jindika li l-Kapitolu XI-2 u l-parti A ta' dan il-Kodiċi jistabbilixxu il-qafas ġdid internazzjonali tal-miżuri biex tittejjeb is-sigurtà marittima u li permezz tiegħu il-vapuri u l-faċilitajiet tal-port jistgħu jikkooperaw biex jiskopru u jipprevenu atti li jheddu s-sigurtà fis-settur tat-trasport marittimu.
- 1.2 Din l-introduzzjoni turi, b' mod konċiż, il-proċessi mistennija fl-istabbiliment u l-implimentazzjoni tal-miżuri u l-arranġamenti meħtieġa biex tinkiseb u tinzamm l-osservanza tad-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu XI-2 u tal-parti A ta' dan il-Kodiċi u tidentifika l-elementi ewlenin li fuqhom tiġi offruta l-gwida. Il-gwida hija prevista fil-paragrafi 2 sa 19. Tistabbixxi wkoll kunsiderazzjonijiet essenzjali li għandhom jiġu kkunsidrati fl-applikazzjoni tal-gwida dwar il-vapuri u l-faċilitajiet tal-port.
- 1.3 Jekk l-interess tal-qarrej huwa dwar il-vapuri biss, huwa rakkomandat hafna li din il-Parti tal-Kodiċi xorta tinqara kollha, partikolarment il-paragrafi li jittrattaw il-faċilitajiet tal-port. L-istess japplika għal dawk li l-interess ewleni tagħhom huwa l-faċilitajiet tal-port; għandhom jaqraw ukoll il-paragrafi li jittrattaw il-vapuri.
- 1.4 Il-gwida prevista fil-paragrafi li ġejjin hija primarjament dwar il-protezzjoni tal-vapur meta jkun fil-faċilità ta' port. Jista' jkun hemm, madankollu, sitwazzjonijiet fejn vapur jista' jhedded il-faċilità tal-port, e.g. minhabba li, ġaladarba fil-faċilità tal-port, jista' jintuza bhala bażi biex jinbeda xi attakk. Meta jkunu kkunsidrati l-miżuri xierqa ta' sigurtà kontra t-theddid fuq is-sigurtà mill-vapuri, dawk li jagħmlu l-evalwazzjoni tas-sigurtà tal-faċilità tal-port jew li jhejju l-pjan tas-sigurtà tal-faċilità tal-port għandhom jikkunsidraw li jagħmlu l-adattamenti xierqa għall-gwida offruta fil-paragrafi li ġejjin.
- 1.5 Il-qarrej huwa avżat li xejn m' għandu jinqara jew jiġi interpretat fil-Parti tal-Kodiċi f'kunflitt ma' kwalunkwe mid-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu XI-2 jew il-parti A ta' dan il-Kodiċi u li d-dispożizzjonijiet imsemmija fuq dejjem jipprevalu u jhassru kwalunkwe inkonsistenza mhux intenzjonata li setgħet kienet espressa bi żball f'din il-Parti tal-Kodiċi. Il-gwida prevista f'din il-Parti tal-Kodiċi għandha dejjem tinqara, tiġi nterpretata u applikata b' mod li huwa konsistenti ma' l-iskopijiet, l-għanijiet u l-prinċipji stabbiliti fil-Kapitolu XI-2 u l-parti A ta' dan il-Kodiċi.

**Responsabbiltajiet tal-Gvernijiet Kontraenti**

- 1.6 Il-Gvernijiet Kontraenti għandhom, taht id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu XI-2 u l-parti A ta' dan il-Kodiċi, responsabbiltajiet varji, li, fost oħrajn, jinjludu:
- l-istabbiliment ta' livell ta' sigurtà applikabbli;
  - l-approvazzjoni tal-pjan ta' sigurtà għall-vapuri (SSP) u l-emendi rilevanti għal xi pjan approvat qabel;
  - il-verifika ta' l-osservanza tal-vapuri mad-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu XI-2 u l-parti A ta' dan il-Kodiċi u l-hruġ lill-vapuri taċ-Ċertifikat tas-Sigurtà Internazzjonali tal-Vapuri;
  - ikunu stabbiliti liema mill-faċilitajiet tal-port li jinsabu fit-territorju tagħhom huma meħtieġa li jinnominaw uffiċjal għas-sigurtà tal-port (PFSO) li jkun responsabbli għat-thejjija tal-pjan ta' sigurtà għall-faċilità tal-port;



**▼B**

- tkun żgurata t-tlestija u l-approvazzjoni ta' l-evalwazzjoni tas-sigurtà tal-faċilità tal-port (PFSA) u ta' kwalunkwe emendi sussegwenti għal xi evalwazzjoni approvata qabel;
- l-approvazzjoni tal-pjan ta' sigurtà għall-faċilità tal-port (PFSP) u kwalunkwe emendi sussegwenti għal xi pjan approvat qabel;
- eserċitar ta' miżuri għall-kontroll u l-osservanza;
- l-eżaminazzjoni tal-pjanijiet approvati; u
- il-komunikazzjoni ta' l-informazzjoni lill-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali u lill-industriji tal-merkanzija u tal-portijiet.

1.7 Il-Gvernijiet Kontraenti jistgħu jinnominaw, jew jistabbilixxu, Awtoritajiet Nominati fil-Gvern biex jassumu, fil-kuntest tal-faċilitajiet tal-port, id-dmirijiet tagħhom ta' sigurtà taħt il-Kapitolu XI-2 u l-parti A ta' dan il-Kodiċi u jippermettu organizzazzjonijiet tas-sigurtà rikonoxxuti biex iwettqu ċertu xogħol dwar faċilitajiet tal-port, imma d-deċiżjoni finali dwar l-aċċettazzjoni u l-approvazzjoni ta' dan ix-xogħol għandha tittiehed mill-Gvern Kontraenti jew l-Awtorità Nominata. Amministrazzjonijiet jistgħu ukoll jiddelegaw ċertu dmirijiet ta' sigurtà, dwar il-vapuri, lil organizzazzjonijiet ta' sigurtà rikonoxxuti. Id-dmirijiet u l-attivitajiet li ġejjin ma jistgħux jiġu ddelegati lil organizzazzjonijiet ta' sigurtà rikonoxxuti:

- l-istabbiliment ta' livell ta' sigurtà applikabbli;
- ikunu stabbiliti liema mill-faċilitajiet tal-port li jinsabu fit-territorju tal-Gvern Kontraenti huma meħtieġa li jinnominaw PFSO u li jhejju PFSP;
- l-approvazzjoni ta' PFSA jew emendi sussegwenti għal xi evalwazzjoni approvata qabel;
- l-approvazzjoni ta' PFSP jew emendi sussegwenti għal xi pjan approvat qabel;
- eserċitar ta' miżuri għall-kontroll u l-osservanza; u
- li jkunu stabbiliti l-htigijiet għal Dikjarazzjoni ta' Sigurtà.

**L-istabbiliment tal-livell ta' sigurtà**

1.8 L-istabbiliment tal-livell ta' sigurtà applikabbli fi kwalunkwe żmien partikolari huwa r-responsabbiltà tal-Gvernijiet Kontraenti u jista' japplika għall-vapuri u l-faċilitajiet tal-port. Il-parti A ta' dan il-Kodiċi tiddefenixxi tlett livelli ta' sigurtà għall-użu internazzjonali. Dawn huma:

- Livell ta' sigurtà 1, normali; il-livell li fih normalment joperaw il-valuri u l-faċilitajiet tal-port;
- Livell ta' sigurtà 2, imtella'; il-livell applikat għaż-żmien li jkun hemm riskju għoli ta' inċident ta' sigurtà; u
- Livell ta' sigurtà 3, eċċezzjonali; il-livell applikat għall-perjodu ta' żmien li fih ikun hemm riskju probabbli jew imminenti ta' inċident ta' sigurtà.

**II-Kumpannija u l-vapur**

1.9 Kwalunkwe Kumpannija li tħaddem vapuri li għalihom japplika l-Kapitolu XI-2 u l-parti A ta' dan il-Kodiċi għandha tinnomina CSO għall-Kumpannija u SSO għal kull wiehed mill-vapuri tagħha. Id-dmirijiet, ir-responsabbiltajiet u l-htigijiet tat-taħriġ ta' dawn l-uffiċjali u l-htigijiet għad-*drills* u l-eserċizzji huma ddefeniti fil-parti A ta' dan il-Kodiċi.

**▼ B**

- 1.10 Ir-responsabbiltajiet ta' l-uffiċjal tas-sigurtà tal-kumpannija jinkludu, fil-qosor fost oħrajn, li jiżgura li l-evalwazzjoni tas-sigurtà ta' vapur (SSA) issir kif suppost, li jithejja SSP u jkun sottomess għall-approvazzjoni mill-, jew f'isem, l-Amministrazzjoni u wara jitpoġġa abbord kull vapur li għalih tapplika l-parti A ta' dan il-Kodiċi u li dwaru dik il-persuna tkun inhatret bhala l-CSO.
- 1.11 L-SSP għandu jindika miżuri ta' sigurtà operazzjonali u fiżiċi li l-vapur innifsu għandu jiehu biex jiżgura li dejjem jaħdem fil-livell ta' sigurtà 1. Il-pjan għandu jindika wkoll il-miżuri ta' sigurtà addizzjonali, jew intensivi, li l-vapur innifsu jista' jiehu biex jimxi lejn u jaħdem fil-livell ta' sigurtà 2 meta jinghata struzzjonijiet biex jagħmel hekk. Barra minn hekk, il-pjan għandu jindika wkoll l-azzjonijiet preparatorji possibbli li l-vapur jista' jiehu biex jippermetti rispons pront għall-istruzzjonijiet li jistgħu jinħarġu lill-vapur minn dawk li jwieġbu għal inċident ta' sigurtà jew theddida tiegħu fil-livell ta' sigurtà 3.
- 1.12 Il-vapuri li għalihom japplikaw il-htigijiet tal-Kapitolu XI-2 u l-parti A ta' dan il-Kodiċi huma mitluba li jkollhom, u jhaddmu skond dawn il-htigijiet, SSP approvat minn, jew f'isem, l-Amministrazzjoni. Is-CSO u l-SSO għandhom josservaw ir-relevanza kontinwa u l-effettività tal-pjan, inkluż li jsiru verifiki interni. Emendi fi kwalunkwe wieħed mill-elementi ta' pjan approvat, li l-Amministrazzjoni tkun iddeċidiet li jehtieġu approvazzjoni, għandhom ikunu sottomessi għal reviżjoni u l-approvazzjoni qabel ma jkunu inkorporati fil-pjan approvat u jkunu implimentati mill-vapur.
- 1.13 Il-vapur għandu jkollu ċ-Certifikat Internazzjonali tas-Sigurtà tal-Vapuri li jindika li l-vapur iħares il-htigijiet tal-Kapitolu XI-2 u l-parti A ta' dan il-Kodiċi. Il-Parti A ta' dan il-Kodiċi tinkludi d-dispożizzjonijiet li jikkonċernaw il-verifika u ċ-certifikazzjoni tal-konformità tal-vapur mal-htigijiet fuq il-baži ta' verifika inizjali, mġedda jew intermedja.
- 1.14 Meta vapur ikun fil-port jew ikun diehel f'port ta' Gvern Kontraenti, il-Gvern Kontraenti għandu d-dritt, taht id-dispożizzjonijiet tar-regolament XI-2/9, li jeserċita kontrolli u miżuri ta' konformità varji fuq il-vapur. Il-vapur ikun suġġett għall-ispezzjonijiet ta' kontroll tal-port ta' l-Istat imma dawn l-ispezzjonijiet normalment ma jestendux sa' l-eżaminazzjoni ta' l-SSP innifsu hlief f'ċirkostanzi speċifiċi. Il-vapur jista' wkoll ikun suġġett għal miżuri addizzjonali ta' kontroll jekk il-Gvern Kontraenti li jeserċita l-miżuri ta' kontroll u l-konformità ikollu raġunijiet biex jemmen li s-sigurtà tal-vapur jew il-faċilitajiet tal-port li serva, ġew kompromessi.
- 1.15 Il-vapur jehtieġ li jkollu wkoll informazzjoni abbord, li titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-Gvernijiet Kontraenti jekk issir talba, li tindika min hu responsabbli għall-impieg tal-persunal tal-vapur u min hu responsabbli għad-deċizzjonijiet dwar aspetti varji li jikkonċernaw l-impieg tal-vapur.

**Il-faċilità tal-port**

- 1.16 Kull Gvern Kontraenti għandu jiżgura l-kompletezza ta' PFSA għal kull waħda mill-faċilitajiet tal-port, li jinsabu fit-territorju tiegħu, li jservu vapuri ingaġġati fuq vjaġġi internazzjonali. Din l-istima tista' ssir mill-Gvern Kontraenti, xi Awtorità nominata jew organizzazzjoni ta' sigurtà rikonoxxuta. Il-PFSA irid ikun approvat mill-Gvern Kontraenti jew l-Awtorità nominata konċernata. L-approvazzjoni ma tistax tkun iddelegata. L-istima tas-sigurtà tal-faċilità tal-port għandha tkun riveduta perjodikament.
- 1.17 Il-PFSA huwa fundamentalment analiżi tar-riskji ta' l-aspetti kollha ta' l-operazzjoni tal-faċilità tal-port sabiex ikun stabbilit liema parti/jiet tagħha

## ▼B

huma aktar suxxettibbli, u/jew għandhom probabilità aktar, li jkunu suġġett ta' attakk. Riskju ta' sigurtà huwa funzjoni ta' theddida ta' attakk flimkien mal-vulnerabilità ta' l-oġġettiv u l-konsegwenzi ta' attakk.

L-istima trid tinkludi l-komponenti li ġejjin:

- l-istabiliment u t-theddida apparenti għall-istallazzjonijiet u l-infras-truttura tal-port;
- l-identifikazzjoni tal-vulnerabilitajiet potenzali; u
- il-kalkolu tal-konsegwenzi ta' l-inċidenti.

Malli titlesta l-analiżi, ikun possibbli li ssir stima komplessiva tal-livell ta' riskju. Il-PFSA jgħin biex ikunu stabbiliti liema faċilitajiet tal-port jehtieġ li jaħtru PFSP u jhejju PFSP.

- 1.18 Il-faċilitajiet tal-port li jridu jharsu il-htigijiet tal-Kapitolu XI-2 u l-parti A ta' dan il-Kodiċi huma mitluba li jinnominaw PFSP. Id-dmirijiet, ir-responsabbiltajiet u l-htigijiet ta' tahrig ta' dawn l-uffiċjali għad-*drills* u l-esercizzji huma spjegati fil-parti A ta' dan il-Kodiċi.
- 1.19 Il-PFSP għandu jindika l-miżuri ta' sigurtà operazzjonali u fiżiċi li l-vapur innifsu għandu jiehu biex jiżgura li dejjem jaħdem fil-livell ta' sigurtà 1. Il-pjan għandu jindika wkoll il-miżuri ta' sigurtà addizzjonali, jew intensivi, li l-vapur innifsu jista' jiehu biex jimxi lejn u jaħdem fil-livell ta' sigurtà 2 meta jinghata struzzjonijiet biex jagħmel hekk. Barra minn hekk, il-pjan għandu jindika wkoll l-azzjonijiet preparatorji possibbli li l-vapur jista' jiehu biex jippermetti rispons pront għall-istruzzjonijiet li jistgħu jinħarġu lill-vapur minn dawk li jwieġbu għal inċident ta' sigurtà jew theddida tiegħu f'il-livell ta' sigurtà 3.
- 1.20 Il-faċilitajiet tal-port li jridu jharsu l-htigijiet tal-Kapitolu XI-2 u l-parti A ta' dan il-Kodiċi huma mitluba li jkollhom, u jhaddmu skond dawn il-htigijiet, PFSP approvat mill-Gvern Kontraenti jew mill-Awtorità nominata. Il-PFSP għandhom jimplimentaw id-dispożizzjonijiet tal-pjan u josservaw ir-relevanza kontinwa u l-effettività tiegħu, inkluż li jiġu kkummissjonati verifiki interni ta' l-applikazzjoni tal-pjan. Emendi fi kwalunkwe wiehed mill-elementi ta' pjan approvat, li l-Gvern Kuntratta jew l-Awtorità nominata ikunu iddeċidew li jehtieġu approvazzjoni, għandhom ikunu sottomessi għal reviżjoni u l-approvazzjoni qabel ma jkunu inkorporati fil-pjan approvat u jkunu implimentati mill-faċilità tal-port. Il-Gvern Kontraenti jew l-Awtorità nominata konċernata jista' jipprova l-effettività tal-pjan. Il-PFSA li jkopri l-faċilità tal-port jew li fuqu l-iżvilupp tal-pjan gie bbażat għandu jkun rivedut regolarment. Dawn l-attivitajiet kollha jistgħu iwasslu għal emendi fil-pjan approvat. Kwalunkwe emendi għal elementi speċifiċi ta' xi pjan approvat ikollhom jiġu sottomessi għall-approvazzjoni tal-Gvern Kontraenti jew ta' l-Awtorità nominata.
- 1.21 Il-vapuri li jużaw il-faċilitajiet tal-port jistgħu ikunu suġġetti għall-ispez-zjonijiet ta' kontroll tal-port ta' l-Istat u miżuri ta' kontroll addizzjonali stabbiliti fir-regolament XI-2/9. L-awtoritajiet rilevanti jistgħu jitolbu li jkunu pprovduti b' informazzjoni dwar il-vapur, it-tgħabija tiegħu, il-passiġġieri u l-persunal tal-vapur qabel ma l-vapur jidhol fil-port. Jista' jkun hemm ċirkostanzi li fihom vapur ma jithallix jidhol fil-port.

**▼B****Informazzjoni u komunikazzjoni**

1.22 Il-Kapitolu XI-2 u l-parti A ta' dan il-Kodiċi jitolbu li l-Gvernijiet Kontraenti jipprovdu ċertu informazzjoni lill-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali u biex l-informazzjoni tkun disponibbli sabiex ikun hemm komunikazzjoni effettiva bejn il-Gvernijiet Kontraenti u bejn l-uffiċjali tas-sigurtà tal-kumpanniji/l-uffiċjali tas-sigurtà tal-vapuri u l-uffiċjal tas-sigurtà tal-faċilità tal-port.

2. DEFINIZZJONIJIET

2.1 L-ebda gwida m' hi prevista għad-definizzjonijiet stabbiliti fil-Kapitolu XI-2 jew il-part A ta' dan il-Kodiċi.

2.2 Għall-iskop ta' din il-Parti tal-Kodiċi:

.1 'taqsima' tfisser taqsima mill-parti A tal-Kodiċi u hija indikata bhala 'taqsima A/< segwita minn numru tat-taqsima >'.

.2 'paragrafu' tfisser paragrafu ta' din il-Parti tal-Kodiċi u huwa indikat bhala 'paragrafu < segwit minn numru tal-paragrafu >'; u.

.3 'Gvern Kontraenti', meta użata fil-paragrafi 14 sa 18, tfisser il-'Gvern Kontraenti li fit-territorju tiegħu tinsab il-faċilità tal-port' u tinkludi referenza għall-Awtorità nominata.

3. APPLIKAZZJONI

**Ġenerali**

3.1 Il-gwida mogħtija f'din il-Parti tal-Kodiċi għandha tiġi kkunsidrata fl-implimentazzjoni tal-htigijiet tal-Kapitolu XI-2 u l-parti A ta' dan il-Kodiċi..

3.2 Madankollu, għandu jkun rikonoxxut li l-grad ta' l-applikazzjoni tal-gwida fuq il-vapuri jiddependi fuq it-tip tal-vapur, it-tgħabijiet u/jew il-passiġġieri tiegħu, ix-xejra tal-kummerċ tiegħu u l-karatteristiċi tal-faċilitajiet tal-port viżitati mill-vapur.

3.3 Bl-istess mod, skond il-gwida fuq il-faċilitajiet tal-port, il-grad ta' l-applikazzjoni ta' din il-gwida jiddependi fuq il-faċilitajiet tal-port, it-tipi ta' vapuri li jużaw il-faċilità tal-port, it-tipi tat-tgħabijiet u/jew il-passiġġieri, u ix-xejriet tal-kummerċ tal-vapuri viżitanti.

3.4 Id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu XI-2 u l-parti A ta' dan il-Kodiċi m' humiex intiżi li japplikaw għall-faċilitajiet tal-port li huma ddisinjati u użati primarjament għal skopijiet militari.

4. RESPONSABILTAJIET TAL-GVERNIJIET KONTRAENTI

**Is-sigurtà ta' l-istimi u l-pjanijiet**

4.1 Il-Gvernijiet Kontraenti għandhom jiżguraw li jittieħdu miżuri xierqa biex ikun evitat svelar mhux awtorizzat ta', jew adeżjoni għal, materjal ta' natura sensitiva għas-sigurtà li jikkonċerna l-istimi tas-sigurtà tal-vapuri (SSA), il-pjanijiet tas-sigurtà tal-vapuri (SSP), l-istimi tas-sigurtà tal-faċilitajiet tal-port (PFSA) u l-pjanijiet tas-sigurtà tal-faċilitajiet tal-port (PFSP), u għal stimi jew pjanijiet individwali.

**Awtoritajiet Nominati**

4.2 Il-Gvernijiet Kontraenti jistgħu jidentifikaw Awtorità Nominata fi hdan il-Gvern biex tassumi d-dmirijiet tiegħu tas-sigurtà li jikkonċernaw il-faċilitajiet tal-port kif stabbilit fil-Kapitolu XI-2 jew il-parti A ta' dan il-Kodiċi.

**Organizzazzjonijiet ta' sigurtà rikonoxxuti**

4.3 Il-Gvernijiet Kontraenti jistgħu jawtorizzaw organizzazzjonijiet ta' sigurtà rikonoxxuti (RSO) biex jassumu ċertu attivitajiet li jikkonċernaw is-sigurtà, inkluz:

.1 l-approvazzjoni ta' pjanijiet tas-sigurtà tal-vapuri, jew emendi fihom, f'isem l-Amministrazzjoni;

.2 il-verifika u ċ-ċertifikazzjoni tal-konformità tal-vapuri mal-htigijiet tal-Kapitolu XI-2 u l-parti A ta' dan il-Kodiċi f'isem l-Amministrazzjoni; u.

## ▼ B

- .3 it-tmexxija ta' stima tas-sigurtà ta' faċilità ta' port mitluba mill-Gvern Kontraenti.
- 4.4 RSO jista' anke jagħti parir jew jipprovdi għajnuna lill-kumpanniji jew il-faċilitajiet tal-port fuq materji ta' sigurtà, inkluż stima tas-sigurtà ta' vapur, pjanijiet tas-sigurtà ta' vapur, stima tas-sigurtà ta' faċilità ta' port u pjanijiet tas-sigurtà ta' faċilità ta' port. Dan jista' jinkludi it-tlestija ta' SSA jew SSP jew PFSA jew PFSP. Jekk xi RSO ikun għamel xi SSA jew SSP, dak l-RSO m' għandux jithalla japprova hu stess dak l-SSP.
- 4.5 Meta jawtorizzaw RSO, il-Gvernijiet Kontraenti għandhom jagħtu kunsideazzjoni xierqa lill-kompetenza ta' dik l-organizzazzjoni. RSO trid tkun kapaċi turi:
- .1 kompetenza fl-aspetti relevanti ta' sigurtà;
  - .2 għerf xieraq dwar l-operazzjonijiet tal-vapuri u l-portijiet, inkluż għerf dwar id-disinjar u l-kostruzzjoni tal-vapuri jekk jipprovdu servizzi dwar il-vapuri u għerf dwar id-disinjar u l-kostruzzjoni tal-portijiet jekk jipprovdu servizzi dwar il-faċilitajiet tal-port;
  - .3 il-kapaċità tagħhom li jagħmlu stima tar-riskji ta' sigurtà probabbli li jistgħu jiġru waqt operazzjonijiet ta' vapuri u faċilitajiet tal-portijiet, inkluż il-punti diverġenti tal-vapur/port, u kif għandhom jiġu minimizzati riskji bħal dawn;
  - .4 l-abbiltà tagħhom li jzommu u jtejbu il-kompetenza tal-persunal tagħhom;
  - .5 l-abbiltà tagħhom li josservaw il-kredibilità kontinwa tal-persunal tagħhom;
  - .6 l-abbiltà tagħhom li jzommu miżuri xierqa li jevitaw svelar mhux awtorizzat ta', jew adegżjoni għal, materjal ta' natura sensitiva għas-sigurtà;
  - .7 l-għerf tagħhom tal-htiġijiet tal-Kapitolu XI-2 u l-parti A ta' dan il-Kodiċi u l-leġislażzjoni u l-htiġijiet ta' sigurtà nazzjonali u internazzjonali relevanti;
  - .8 l-għerf tagħhom tat-theddid u x-xejriet tas-sigurtà kurrenti;
  - .9 l-għerf tagħhom ta' l-għarfien u l-kxif ta' armi, sustanzi u mekkaniżmi perikolużi;
  - .10 l-għerf tagħhom ta' l-għarfien, fuq bażi mhux diskriminatorja, tal-karatteristiċi u x-xejriet ta' l-imġieba tal-persunal li x'aktarx jistgħu jheddu s-sigurtà;
  - .11 l-għerf tagħhom tal-metodi ta' teknika użati biex ikunu evaduti miżuri ta' sigurtà; u.
  - .12 l-għerf tagħhom ta' l-apparat u s-sistemi ta' sigurtà u sorveljanza u l-limitazzjonijiet operazzjonali tagħhom.
- Meta jiddelegaw dmirijiet speċifiċi lil xi RSO, il-Gvernijiet Kontraenti, inkluż l-Amministrazzjonijiet, għandhom jiżguraw li l-RSO għandha l-kompetenzi meħtieġa biex twettaq dan il-kompitu.
- 4.6 Organizzazzjoni rikonossuta, kif imsemmija fir-regolament I/6 u li taderixxi mal-htiġijiet tar-regolament XI-1/1, tista' tinhatar bħala RSO sakemm din ikollha l-kompetenza xierqa li tikkonċerna s-sigurtà elenkata fil-paragrafu 4.5.
- 4.7 Operatur ta' awtorità ta' port jew faċilità ta' port jista' jinhatar bħala RSO sakemm dan ikollu l-kompetenza xierqa li tikkonċerna s-sigurtà elenkata fil-paragrafu 4.5.

**▼B****L-istabbiliment tal-livell tas-sigurtà**

- 4.8 Meta jkun stabbilit il-livell tas-sigurtà, il-Gvernijiet Kontraenti għandhom jikkunsidraw informazzjoni dwar theddid ġenerali u speċifika. Il-Gvernijiet Kontraenti għandhom jistabbilixxu il-livell ta' sigurtà li japplika għall-vapuri jew il-faċilitajiet tal-port f'wiehied minn tlett livelli:
- Il-livell ta' sigurtà 1, normali; il-livell li fih normalment joperaw il-valuri u l-faċilitajiet tal-port;
  - Il-livell ta' sigurtà 2, imtella'; il-livell applikat għaž-żmien li jkun hemm riskju għoli ta' inċident ta' sigurtà; u
  - Il-livell ta' sigurtà 3, eċċezzjonali; il-livell applikat għall-perjodu ta' żmien li fih ikun hemm riskju probabbli jew imminenti ta' inċident ta' sigurtà
- 4.9 L-istabbiliment tal-livell ta' sigurtà 3 għandu jkun miżura eċċezzjonali li tapplika biss meta jkun hemm informazzjoni kredibbli dwar il-probabilità jew l-imminenza ta' inċident ta' sigurtà. Il-livell ta' sigurtà 3 għandu jkun stabbilit biss għat-tul tat-theddida ta' sigurtà identifikata jew l-inċident attwali ta' sigurtà. Waqt li l-livelli ta' sigurtà jistgħu jinbidlu mill-livell ta' sigurtà 1, għall-livell ta' sigurtà 2 u għall-livell ta' sigurtà 3, huwa wkoll possibli li l-livelli ta' sigurtà jinbidlu direttament mill-livell ta' sigurtà 1 għall-livell ta' sigurtà 3.
- 4.10 F'kull hin il-kaptan tal-vapur għandu r-responsabbiltà aħharija għas-sigurtà tal-vapur. Anke fil-livell ta' sigurtà 3 il-kaptan jista' jitlob għal klarifikazzjoni jew tibdil fl-istruzzjonijiet mahruġa minn dawk li jwieġbu għal inċident ta' sigurtà, jew theddida tiegħu, jekk m'hemmx raġunijiet li jjemmen li l-konformità ma' xi waħda mill-istruzzjonijiet tista' tipperikola s-sigurtà tal-vapur.
- 4.11 Is-CSO jew l-SSO għandhom jikkooperaw malajr kemm jista' jkun mal-PFSO tal-faċilità tal-port li l-vapur huwa intenzjonat li jżur biex jistabbilixxu il-livell ta' sigurtà applikabbli għal dak il-vapur fil-faċilità tal-port. Galadarba jkun stabbilit kuntatt mal-vapur, il-PFSO għandu javża lill-vapur bi kwalunkwe tibdil sussegwenti fil-livell ta' sigurtà tal-faċilità tal-port u għandu jipprovi lill-vapur bi kwalunkwe informazzjoni ta' sigurtà relevanti.
- 4.12 Waqt li jista' jkun hemm ċirkostanzi meta vapur individwali jista' jkun qiegħed jaħdem fl-livell ta' sigurtà oghla minn dak tal-faċilità tal-port li jkun qiegħed iżur, ma jista' jkun hemm ebda ċirkostanzi meta vapur ikollu livell ta' sigurtà aktar baxx minn dak tal-faċilità tal-port li jkun qiegħed iżur. Jekk xi vapur għandu livell ta' sigurtà oghla minn dak tal-faċilità tal-port li jkun maħsub li se juża, is-CSO jew l-SSO għandhom javżaw lill-PFSO mingħajr dewmien. Il-PFSO għandu jagħmel stima tas-sitwazzjoni partikolari f'konsultazzjoni mas-CSO jew l-SSO u jaqblu fuq miżuri xierqa ta' sigurtà mal-vapur, li jistgħu jinkludu t-tlestija u l-iffirmar ta' Dikjarazzjoni ta' Sigurtà
- 4.13 Il-Gvernijiet Kontraenti għandhom jikkunsidraw kif informazzjoni dwar tibdil fil-livelli ta' sigurtà għandha tiġi ċċirkolata malajr. Jista' jkun li l-Amministrazzjonijiet ikunu jixtiequ li jużaw il-messaġġi NAVTEX jew l-Avvizi lill-baħħara bhala l-metodu għan-notifika ta' tibdil bħal dan fil-livelli tas-sigurtà lill-vapur u lis-CSO u l-SSO. Jew, jista' jkun li jridu jikkunsidraw metodi oħra ta' komunikazzjoni li jipprovdur kopertura jew veloċità ekwivalenti jew aħjar. Il-Gvernijiet Kontraenti għandhom jistabbilixxu mezzi ta' notifika lill-PFSO dwar it-tibdil fil-livelli ta' sigurtà. Il-Gvernijiet Kontraenti għandhom jiġbru u jzommu d-dettalji tal-kuntatti

**▼B**

flista ta' dawk li jehtieg li jkunu nformati bit-tibdil fil-livelli ta' sigurtà. Billi il-livell ta' sigurtà m' ghandux jitqies bhala partikolarment sensitiv, l-informazzjoni primarja ta' theddid tista' tkun sensitiva hafna. Il-Gvernijiet Kontraenti ghandu jaghtu kunsiderazzjoni xierqa lit-tip u d-dettall ta' l-informazzjoni moghtija u l-metodu li bih tinghata l-informazzjoni lill-SSO, is-CSO u l-PFSO.

**Il-punti ta' kuntatt u l-informazzjoni dwar il-pjanijiet tas-sigurtà tal-facilità tal-port**

- 4.14 Fejn faċilità ta' port ikollha PFSP, dan il-fatt ghandu jkun ikkomunikat lill-Organizzazzjoni u dik l-informazzjoni ghandha titqiegħed għad-dispożizzjoni wkoll tas-CSO u l-SSO. Ebda dettalji oħra tal-PFSP m' ghandhom jiġu ppubblikati hlief li qiegħed fis-seħħ. Il-Gvernijiet Kontraenti ghandhom jikkunsidraw li jistabbilixxu jew punti ta' kuntatt ċentrali inkella reġjonali, jew mezzi oħra biex jipprovdu informazzjoni aġġornata dwar il-postijiet fejn huma fis-seħħ il-PFSP, flimkien mad-dettalji ta' kuntatt għall-PFSO rilevanti. L-eżistenza ta' punti ta' kuntatt bħal dawn ghandha tkun pubbliċizzata. Jistgħu jipprovdu wkoll informazzjoni dwar l-organizzazzjonijiet ta' sigurtà rikonoxxuti mahtura biex jaġixxu fisem il-Gvern Kontraenti, flimkien mad-dettalji tar-responsabbiltà speċifika u l-kondizzjonijiet ta' l-awtorità ddelegati lil dawn l-organizzazzjonijiet ta' sigurtà rikonoxxuti.
- 4.15 Fil-każ ta' port li m' ghandux PFSP (u għalhekk m' ghandux PFSO), il-punt ta' kuntatt ċentrali jew reġjonali ghandu jkun kapaċi li jidentifika persuna kwalifikata adattata fuq l-art li tkun tista' tirraġġa biex jidhlu fis-seħħ miżuri xierqa ta' sigurtà, jekk meħtieġ, għat-tul taż-żjara tal-vapur.
- 4.16 Il-Gvernijiet Kontraenti ghandhom jipprovdu wkoll id-dettalji tal-kuntatt ta' l-uffiċjali tal-Gvern li lilhom l-SSO, l-CSO jew il-PFSO ikun jista' jagħmel rapport dwar preokkupazzjonijiet ta' sigurtà. Dawn l-uffiċjali tal-Gvern ghandhom jagħmlu stima ta' rapporti bħal dawn qabel tittieħed azzjoni xierqa. Dawn il-preokkupazzjonijiet irrapportati jista' jkollhom effett fuq il-miżuri ta' sigurtà li jaqgħu taħt il-ġurisdizzjoni ta' Gvern Kontraenti iehor. F'dan il-każ, il-Gvernijiet Kontraenti ghandhom jikkunsidraw li jikkuntattjaw lill-kontropartijiet tagħhom fil-Gvern Kontraenti l-ieħor biex jiddiskutu jekk hux xieraq li tittieħed azzjoni ta' rimedju. Għal dan l-iskop, id-dettalji tal-kuntatt ta' l-uffiċjali tal-Gvern ghandhom ikunu kkomunikati lill-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali.
- 4.17 Il-Gvernijiet Kontraenti ghandhom ukoll ipoġġu l-informazzjoni indikata fil-paragrafi 4.14 sa 4.16 għad-dispożizzjoni ta' Gvernijiet Kontraenti oħra meta ssir talba.

**Dokumenti ta' identifikazzjoni**

- 4.18 Il-Gvernijiet Kontraenti huma nkuraġġiti biex joħorġu dokumenti xierqa ta' identifikazzjoni lill-uffiċjali tal-Gvern li ghandhom id-dritt li jitilgħu fuq il-vapuri jew jidhlu fil-facilitajiet tal-port waqt il-qadi tad-dmirijiet uffiċjali tagħhom u biex jistabbilixxu proċeduri li bihom tkun tista' tiġi vverifikata l-awtenticità ta' dokumenti bħal dawn.

**Pjattaformi fissi u fil-wiċċ tal-baħar w unita mobbli ta' offshore drilling fuq il-post**

- 4.19 Il-Gvernijiet Kontraenti ghandhom jikkunsidraw li jistabbilixxu miżuri ta' sigurtà xierqa għal pjattaformi fissi u fil-wiċċ tal-baħar w unita mobbli ta'

## ▼B

*offshore drilling* fuq il-post biex jippermettu l-interazzjoni mal-vapuri li huma obbligati li jharsu id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu XI-2 u l-parti A ta' dan il-Kodiċi.

**Vapuri li m' humiex obbligati li jharsu l-parti A ta' dan il-Kodiċi**

- 4.20 Il-Gvernijiet Kontraenti għandhom jikkunsidraw li jistabbilixxu miżuri ta' sigurtà xierqa biex itejbu is-sigurtà tal-vapuri li għalihom ma japplikawx il-Kapitolu XI-2 u l-parti A ta' dan il-Kodiċi u biex jiżguraw li kwalunkwe dispożizzjonijiet ta' sigurtà li japplikaw għal vapuri bħal dawn jippermettu l-interazzjoni mal-vapuri li għalihom tapplika l-parti A ta' dan il-Kodiċi.

**Theddid għall-vapuri u incidenti oħra fuq il-baħar**

- 4.21 Il-Gvernijiet Kontraenti għandhom jipprovdu gwida ġenerali dwar il-miżuri ikkunsidrati xierqa biex inaqqsu r-riskju ta' sigurtà fuq vapuri li jtajjru l-bandiera tagħhom waqt li jkunu fuq il-baħar. Għandhom jipprovdu parir speċifiku fuq l-azzjoni li tkun trid tittiehed skond il-livelli ta' sigurtà 1 sa 3, jekk:

.1 hemm tibdil fil-livell ta' sigurtà li japplika għall-vapur waqt li jkun fuq il-baħar, e.g. minhabba l-lok ġeografiku li jkun qiegħed jaħdem fih jew dwar il-vapur innifsu; u.

.2 hemm incident ta' sigurtà jew theddida tiegħu li jinvolvi l-vapur waqt li jkun fuq il-baħar.

Il-Gvernijiet Kontraenti għandhom jistabbilixxu l-aħjar metodi u proċeduri għal dawn l-iskopijiet. Fil-każ ta' attakk imminenti, il-vapur għandu jfittex li jistabbilixxi komunikazzjoni diretta ma' dawk responsabbli fl-Istat tal-bandiera biex iwieġbu għall-incidenti ta' sigurtà

- 4.22 Il-Gvernijiet Kontraenti għandhom ukoll jistabbilixxu punt ta' kuntatt għall-parir fuq is-sigurtà għal kwalunkwe vapur li:

.1 għandu d-dritt li jtajjar il-bandiera tagħhom; jew.

.2 jaħdem fl-ibhra territorjali tagħhom jew li jkun ikkomunika l-intenzjoni li jidhlu fl-ibhra territorjali tagħhom.

- 4.23 Il-Gvernijiet Kontraenti għandhom ukoll joffru li jagħtu pariri lill-vapuri li jaħdmu fl-ibhra territorjali tagħhom jew li jkunu ikkomunikaw l-intenzjoni li jidhlu fl-ibhra territorjali tagħhom, li jistgħu jinkludu pariri:

.1 biex jalteraw jew idewmu l-passaġġ maħsub tagħhom;

.2 biex jinnavigaw fi traġitt partikolari jew jipproċedu lejn lok speċifiku;

.3 dwar id-disponibbiltà ta' kwalunkwe persunal jew apparat li jista' jitpoġġa fuq il-vapur;

.4 biex jikkoordinaw il-passaġġ, il-wasla fil-port u t-tluq mill-port, biex jippermettu li jkunu skortati minn inġenji ta' l-għassa jew inġenji ta' l-ajru (*fixed-wing* jew elikotteru).

Il-Gvernijiet Kontraenti għandhom ifakkru lill-vapuri li jaħdmu fl-ibhra territorjali tagħhom jew li jkunu ikkomunikaw l-intenzjoni li jidhlu fl-ibhra territorjali tagħhom, dwar kwalunkwe postijiet ta' restrizzjoni temporanja li jkunu ppubblikaw.

- 4.24 Il-Gvernijiet Kontraenti għandhom jirakkomandaw lill-vapuri li jaħdmu fl-ibhra territorjali tagħhom jew li jkunu ikkomunikaw l-intenzjoni li jidhlu fl-ibhra territorjali tagħhom, biex jimplementaw malajr, għall-protezzjoni tal-vapur u għall-protezzjoni ta' vapuri oħrajn fil-vicinanzi, kwalunkwe miżuri ta' sigurtà li l-Gvern Kontraenti ikun ta' parir li jittiehdu.

- 4.25 Il-pjanijiet imhejjija mill-Gvernijiet Kontraenti għall-iskopijiet mogħtija fil-paragrafu 4.22 għandhom jinkludu informazzjoni fuq punt ta' kuntatt xieraq, disponibbli fuq il-bażi ta' 24 siegħa, fi hdan il-Gvern Kontraenti



**▼B**

inkludat l-Amministrazzjoni. Dawn il-pjanijiet għandhom jinkludu wkoll informazzjoni fuq iċ-ċirkostanzi li fihom l-Amministrazzjoni tikkunsidra li għandha titalab l-għajjuna mill-Istati kostali fil-viċin, u fuq proċedura għall-kooperazzjoni bejn il-PFSO u l-SSO.

**Ftehim ta' sigurtà alternattivi**

- 4.26 Il-Gvernijiet Kontraenti, meta jikkunsidraw kif jimplementaw il-Kapitolu XI-2 u l-parti A ta' dan il-Kodiċi, jistgħu jikkonkludu ftehim jew aktar ma' wiehed jew aktar mill-Gvernijiet Kontraenti. L-iskop ta' ftehim huwa limitat għal vjaġġi qosra internazzjonali fuq rotti fissi bejn il-faċilitajiet tal-port fit-territorju tal-partijiet għall-ftehim. Meta jikkonkludu ftehim, u wara, il-Gvernijiet Kontraenti għandhom jikkonsultaw ma' Gvernijiet Kontraenti u Amministrazzjonijiet oħra li jkollhom interess fl-effetti tal-ftehim. Vapuri li jtajjru l-bandiera ta' Stat li m' huwiex parti għall-ftehim għandu jithalla jahdem biss fuq rotot fissi koperti bil-ftehim jekk l-Amministrazzjoni tagħhom taqbel li l-vapur għandu jhares id-dispożizzjonijiet tal-ftehim u titlob lill-vapur biex jagħmel dan. Fl-ebda każ ma jista' ftehim jikkomprometti il-livell ta' sigurtà tal-vapuri u l-faċilitajiet tal-port mhux koperti minnu, u speċifikament, il-vapuri kollha koperti bi ftehim bħal dan jistgħu ma jmxux attivitajiet bejn vapur u ieħor ma' vapuri mhux koperti. Kwalunkwe azzjoni operazzjonali meħuda mill-vapuri koperti bil-ftehim għandha tkun koperta bih. It-tħaddim ta' kull ftehim għandu jkun eżaminat kontinwament u emendat meta tinhass il-htieġa u fi kwalunkwe każ għandu jkun irrivedut kull 5 snin.

**Arranġamenti ekwivalenti għall-faċilitajiet tal-port**

- 4.27 Għal ċerti faċilitajiet tal-port speċifiċi b' operazzjonijiet limitati jew speċjali imma bi traffiku aktar milli okkażjonali, jista' jkun xieraq li tkun żgurata l-konformità b' miżuri ta' sigurtà ekwivalenti għal dawk imniżżla fil-Kapitolu XI-2 u l-parti A ta' dan il-Kodiċi. Dan jista', b' mod partikolari, ikun il-każ ta' stazzjonijiet abbinati ma' fabbriki, jew mollijiet mingħajr operazzjonijiet frekwenti.

**L-ammont ta' nies impjegati**

- 4.28 Biex tistabbilixxi l-ammont minimu ta' sigurtà tan-nies biex jahdmu fuq il-vapur, l-Amministrazzjoni trid tikkunsidra li d-dispożizzjonijiet dwar l-ammont minimu ta' sigurtà ta' nies biex jahdmu stabbiliti bir-regolament V/14 jindirizzaw biss in-navigazzjoni bla periklu tal-vapur. L-Amministrazzjoni għandha wkoll tikkunsidra kwalunkwe xogħol addizzjonali li jista' jirriżulta mill-implimentazzjoni ta' l-SSP u tiżgura li l-vapur għandu nies suffiċjenti biex jahdmu b' mod effettiv. Meta tagħmel hekk, l-Amministrazzjoni għandha tivverifika li l-vapuri jistgħu jimplementaw is-sieghat ta' mistrieħ u miżuri oħra biex jindirizzaw l-ghejja li ġew iċċirkolati bil-liġi nazzjonali, fil-kuntest tad-dmirijiet kollha ta' fuq il-vapur assenjati lil-persunal varju tal-vapur.

**Kontroll u miżuri ta' konformità****Ġenerali**

- 4.29 Ir-regolament XI-2/9 jiddeskrivi l-kontroll u l-miżuri ta' konformità applikabbli għal vapuri taħt il-kapitolu XI-2. Hu maqsum fi tlett taqsimiet distinti; il-kontroll ta' vapuri li diġa qegħdin f'port, il-kontroll ta' vapuri intenzjonati li jidhlu f'port ta' Gvern Kontraenti ieħor, u kwalunkwe dispożizzjonijiet addizzjonali applikabbli għaž-żewġ sitwazzjonijiet.
- 4.30 Ir-regolament XI-2/9.1, Il-kontroll ta' vapuri f'port, jimplementa sistema għall-kontroll ta' vapuri waqt li jkun f'port ta' art barranija fejn uffiċjali awtorizzati tal-Gvern Kontraenti ('uffiċjali awtorizzati') għandhom id-dritt li jtilgħu fuq il-vapur biex jivverifikaw li ċ-ċertifikati meħtieġa huma kif suppost. Imbagħad, jekk ikun hemm raġunijiet ċari biex wiehed jemmnen li l-vapur mhux konformi, jistgħu jittieħdu miżuri ta' kontroll bħal spezzjonijiet addizzjonali jew detenzjoni. Dan jirrifletti s-sistemi ta'

## ▼B

kontroll preżenti. Ir-regolament XI-2/9.1 huwa mibni fuq sistemi bħal dawn u jippermetti li jittiehdu miżuri addizzjonali (inkluż it-tkeċċija ta' vapur minn xi port bħala miżura ta' kontroll) meta uffiċċjali awtorizzati ikollhom raġunijiet ċari biex jemmnu li l-vapur mhux konformi mal-htigijiet tal-kapitolu XI-2 jew il-parti A ta' dan il-Kodiċi. Ir-regolament XI-2/9.3 jiddeskrivi s-salvagwardji li jippromwovu implimentazzjoni ġusta u proporzjonata ta' dawn il-miżuri addizzjonali.

4.31 Ir-regolament XI-2/9.2 japplika miżuri ta' kontroll biex tkun żgurata l-konformità għall-vapuri intenzjonati li jidhlu f'port ta' Gvern Kontraenti ieħor u jintroduċi kuncett ta' kontroll totalment differenti fil-kapitolu XI-2, li japplika għas-sigurtà biss. Taht dan ir-regolament, jistgħu jiġu mplimentati miżuri qabel ma l-vapur jidhol fil-port, biex tkun żgurata aħjar is-sigurtà. L-istess bħal fir-regolament XI-2/9.1, din is-sistema ta' kontroll addizzjonali hija bbażata fuq il-kuncett ta' raġunijiet ċari biex wiehed jemmen li l-vapur mhux konformi mal-kapitolu XI-2 jew il-parti A ta' dan il-Kodiċi, u jinkludi salvagwardji sinifikanti fir-regolamenti XI-2/9.2.2 u XI-2/9.2.5 kif ukoll fir-regolament XI-2/9.3.

4.32 Raġunijiet ċari li l-vapur mhux konformi tfisser xieħda jew informazzjoni ta' min jorbot fuqha li l-vapur ma jikkorrispondix mal-htigijiet tal-kapitolu XI-2 jew il-parti A ta' dan il-Kodiċi, meta tkun ikkunsidrata il-gwida mogħtija f'din il-Parti tal-Kodiċi. Xieħda bħal din jew informazzjoni ta' min jorbot fuqha tista' tirriżulta mill-ġudizzju professjonali ta' l-uffiċċjal awtorizzat jew mill-osservazzjonijiet magħmula waqt il-verifika taċ-Ċertifikat Internazzjonali tas-Sigurtà tal-Vapuri jew iċ-Ċertifikat Provizorju Internazzjonali tas-Sigurtà tal-Vapuri mahruġa skond il-parti A ta' dan il-Kodiċi ('Ċertifikat') jew minn sorsi oħra. Anke jekk ikun hemm Ċertifikat validu fuq il-vapur, l-uffiċċjali awtorizzati xorta jista' jkollhom raġunijiet ċari biex jemmnu bbażati fuq il-ġudizzju professjonali tagħhom li l-vapur mhux konformi.

4.33 Eżempji ta' raġunijiet ċari possibbli taht ir-regolamenti XI-2/9.1 u XI-2/9.2 jistgħu jinkludu, meta jkun relevanti:

- .1 xieħda minn reviżjoni taċ-ċertifikat li mhux validu jew li skada;
- .2 xieħda jew informazzjoni ta' min jorbot fuqha li jeżistu nuqqasijiet serji fl-apparat ta' sigurtà, fid-dokumentazzjoni jew l-arranġamenti meħtieġa mill-kapitolu XI-2 u l-parti A ta' dan il-Kodiċi;
- .3 rapport jew ilment li, fil-ġudizzju professjonali ta' l-uffiċċjal awtorizzat, fih informazzjoni ta' min jorbot fuqha li tindika biċ-ċar li l-vapur mhux konformi mal-htigijiet tal-kapitolu XI-2 jew il-parti A ta' dan il-Kodiċi;
- .4 xieħda jew osservazzjoni magħmula minn uffiċċjal awtorizzat bl-użu tal-ġudizzju professjonali li l-kaptan jew il-persunal tal-vapur mhux familjari mall-proċeduri ta' sigurtà essenzjali abbord il-vapur jew li ma jistax jagħmel *drills* li għandhom x' jaqsmu mas-sigurtà tal-vapur jew li proċeduri jew *drills* bħal dawn ma sarux;
- .5 xieħda jew osservazzjoni magħmula minn uffiċċjal awtorizzat bl-użu tal-ġudizzju professjonali li membri ewlenin tal-persunal tal-vapur ma jistgħux jistabilixxu komunikazzjoni xierqa ma' membri ewlenin oħra tal-persunal tal-vapur li għandhom responsabbiltajiet ta' sigurtà fuq il-vapur;

## ▼B

- .6 xiehda jew informazzjoni ta' min jorbot fuqha li fuq il-vapur ġew imbarkati persuni jew tghabbiet hażna jew merkanzija minn faċilità ta' port jew minn fuq vapur ieħor fejn jew il-faċilità tal-port jew il-vapur l-ieħor ikunu qegħdin jiksru il-kapitolu XI-2 jew il-parti A ta' dan il-Kodiċi, u il-vapur ikkonċernat la għamel Dikjarazzjoni ta' Sigurtà, u lanqas ma ħa miżuri ta' sigurtà xierqa, speċjali jew addizzjonali jew ma żammx proċeduri ta' sigurtà xierqa;
- .7 xiehda jew informazzjoni ta' min jorbot fuqha li fuq il-vapur ġew imbarkati persuni jew tghabbiet hażna jew merkanzija minn faċilità ta' port jew minn xi sors ieħor (*e.g.* trasferiment minn fuq vapur ieħor jew elikotteru) fejn jew il-faċilità tal-port jew is-sors l-ieħor mhux meħtieġa li jikkonformaw mal-kapitolu XI-2 jew il-parti A ta' dan il-Kodiċi, u l-vapur ma ħax miżuri ta' sigurtà xierqa, speċjali jew addizzjonali jew ma żammx proċeduri ta' sigurtà xierqa; u.
- .8 il-vapur li għandu Ċertifikat Internazzjonali Provizorju tas-Sigurtà tal-Vapuri maħruġ sussegwentament u konsekutivament kif deskritt fit-taqsimha A/19.4 u, skond il-ġudizzju professjonali ta' uffiċjal awtorizzat, wiehed mill-iskopijiet li l-vapur jew Kumpannija titlob għal "ertifikat bħal dan huwa biex tevita li tikkonforma b' mod shih mal-kapitolu XI-2 u l-parti A ta' dan il-Kodiċi lil hinn mill-perjodu taċ-Ċertifikat Provizorju kif deskritt fit-taqsimha A/19.4.4.

- 4.34 L-implikazzjonijiet fil-liġi internazzjonali tar-regolament XI-2/9 huwa partikolarment relevanti, u r-regolament irid jiġi implimentat billi wiehed iżomm f'moħħu r-regolament XI-2/2.4, għaliex f'ċerti sitwazzjonijiet teżisti l-possibiltà fejn jistgħu jittieħdu miżuri li jaqgħu barra mill-iskop tal-kapitolu XI-2, jew fejn id-drittijiet tal-vapuri milquta, barra mill-kapitolu XI-2, għandhom jiġu kkunsidrati. Għalhekk, ir-regolament XI-2/9 ma jippreġudikax lill-Gvern Kontraenti milli jiehu miżuri li għandhom bażi ta', u huma konsistenti, mal-liġi internazzjonali biex tiżgura s-sigurtà ta' persuni, vapuri, portijiet u proprjetà oħra f'każijiet fejn il-vapur, għalkemm konformi mal-kapitolu XI-2/9 u l-parti A ta' dan il-Kodiċi, xorta huwa meqjus li jirrapreżenta riskju ta' sigurtà
- 4.35 Meta Gvern Kontraenti jimponi miżuri ta' kontroll fuq vapur, l-Amministrazzjoni għandha, mingħajr dewmien, tiġi kkuntattjata u mgħotija bizżejjed informazzjoni sabiex l-Amministrazzjoni tkun tista tikkopera bis-shih mal-Gvern Kontraenti.

**Kontroll ta' vapuri fil-port**

- 4.36 Fejn in-nuqqas ta' konfomità huwa jew difett f'parti mill-apparat jew dokumentazzjoni hażina li twassal għad-detenzjoni tal-vapur u n-nuqqas ta' konfomità ma jistax jiġi rrimedjat fil-port ta' l-ispezzjoni, il-Gvern Kontraenti jista' jhalli lill-vapur ibahħar lejn port ieħor kemm-il-darba jiġu sodisfatti l-kondizzjonijiet maqbula bejn l-Istat tal-port u l-Amministrazzjoni jew il-kaptan.

**Vapuri intenzjonati li jidhlu f'port ta' Gvern Kontraenti ieħor**

- 4.37 Ir-regolament XI-2/9.2.1 jelenka l-informazzjoni li l-Gvernijiet Kontraenti jistgħu jitolbu minn vapur bħala kondizzjoni tad-dhul fil-port. Punt wiehed ta' informazzjoni elenkat hu l-konferma ta' xi miżuri speċjali jew addizzjonali meħuda mill-vapur matul l-aħħar 10 żjarat tiegħu fil-port Eżempji jistgħu jinkludu:

- .1 rendikonti tal-miżuri meħuda waqt żjara f'faċilità ta' port li tinsab fit-territorju ta' Stat li mhux Gvern Kontraenti, speċjalment dawk il-miżuri li normalment ikunu pprovduti mill-faċilitajiet tal-port li jinsabu fit-territorji ta' Gvernijiet Kontraenti; u.

## ▼B

- .2 kwalunkwe Dikjarazzjonijiet ta' Sigurtà li kienu marbuta bihom mal-faċilitajiet tal-port jew vapuri oħra.
- 4.38 Punt iehor ta' informazzjoni elenkat, li jista' jintalab bħala kondizzjoni tad-dhul fil-port, huwa l-konferma li nżammu proċeduri ta' sigurtà xierqa matul attivitajiet bejn vapur u iehor imwettqa matul il-perjodu ta' l-aħħar 10 żjarat fil-faċilità tal-port. Normalment ma jkunx mitlub li jkunu nklużi rendikonti ta' trasferimenti ta' piloti jew ta' ufficċjali tad-dwana, immigrazzjoni jew sigurtà lanqas *bunkering*, *lightering*, u tghabija ta' merkanzija u hatt ta' skart mill-vapur fil-faċilitajiet tal-port minhabba li dawn normalment jaqgħu taħt l-awspiċi tal-PFSP. Eżempji ta' informazzjoni li tista tinghata jinkludu:
- .1 rendikonti ta' miżuri mehuda waqt li l-vapur kien ingaġġat f'attività minn vapur għal iehor ma' vapur li jtajjar il-bandiera ta' Stat li mhux Gvern Kontraenti, speċjalment dawk il-miżuri li normalment ikunu pprovduti minn vapuri li jtajru l-bandiera ta' Gvern Kontraenti;
  - .2 rendikonti tal-miżuri mehuda waqt li l-vapur kien ingaġġat f'attività minn vapur għal iehor ma' vapur li jtajjar il-bandiera ta' Gvern Kontraenti iżda li mhux mitlub li jkun konformi mad-dispożizzjonijiet tal-kapitolu XI-2 u l-parti A ta' dan il-Kodiċi, bhal ma hija kopja ta' xi ċertifikat ta' sigurtà mahruġ lil dak il-vapur taħt dispożizzjonijiet oħra; u.
  - .3 f'każ li persuni jew merkanzija mehlusa mill-baħar jinsabu abbord, kull informazzjoni maghrufa dwar dawn il-persuni jew merkanzija, li tinkludi l-identitajiet tagħhom meta jkunu maghrufa u r-riżultati ta' kwalunkwe spezzjonijiet magħmula f-isem il-vapur biex jistabilixxu l-istatus ta' sigurtà ta' dawk mehlusa. Mhux l-intenzjoni tal-kapitolu XI-2 jew il-parti A ta' dan il-Kodiċi li dawk li jkunu f'diffikultà fil-baħar idumu biex, jew ma jithallewx, jinħelsu u jittiehdu f'post ta' sigurtà. L-unika intenzjoni tal-kapitolu XI-2 u l-parti A ta' dan il-Kodiċi hija li tkun ipprovduta informazzjoni biżżejjed u xierqa lill-Istati biex iżommu l-integrità tas-sigurtà tagħhom.
- 4.39 Eżempji ta' informazzjoni prattika oħra li tikkonċerna s-sigurtà li tista tintalab bħala kondizzjoni qabel ma vapur jidhol fil-port biex tassisti fl-assigurazzjoni tas-sigurtà ta' persuni, faċilitajiet ta' port, vapuri u proprjeta oħra tinkludi:
- .1 informazzjoni li tinsab fir-Rendikont tas-Sommarju Kontinwu;
  - .2 il-lok fejn ikun jinsab il-vapur fil-hin li jsir ir-rapport;
  - .3 il-hin li fih il-vapur ikun mistenni jasal fil-port.
  - .4 il-lista ta' l-ekwipaġġ;
  - .5 deskrizzjoni ġenerali tat-tgħabija abbord il-vapur;
  - .6 il-lista tal-passiġġieri; u.
  - .7 informazzjoni mitluba taħt ir-regolament XI-2/5.
- 4.40 Ir-regolament XI-2/9.2.5 jippermetti lill-kaptan ta' vapur, wara li jkun infurmat li l-Istat kostali jew tal-port se jimplementa miżuri ta' kontroll taħt ir-regolament XI-2/9.2, li jirtira l-intenzjoni li l-vapur jidhol fil-port. Jekk il-kaptan jirtira din l-intenzjoni, ir-regolament XI-2/9 ma jibqax japplika, u kwalunkwe passi oħrajn li jittiehdu jridu jkunu bbażati fuq, u konsistenti, mal-liġi internazzjonali.

**▼B****Dispożizzjonijiet addizzjonali**

- 4.41 Fil-każijiet kollha fejn vapur ma jithallix jidhol f'port jew jitkeċċa minn port, il-fatti maghrufa kollha jridu jiġu kkomunikati lill-awtoritajiet ta' l-Istati rilevanti. Din il-komunikazzjoni għandha tikkonsisti f'dan li ġej, meta jkunu maghrufa:
- .1 l-isem tal-vapur, il-bandiera tiegħu, in-Numru ta' Identifikazzjoni tal-Vapur, is-sinjal tas-sejha, it-tip tal-vapur u t-tgħabija;
  - .2 ir-raġuni li għaliha l-vapur ma thallix jidhol fil-port jew tkeċċa mill-port u mill-inħawi tal-port;
  - .3 jekk rilevanti, in-natura tan-nuqqas ta' konformità li tikkonċerna s-sigurtà;
  - .4 jekk rilevanti, dettalji ta' attentati li saru biex jiġi ikkoreġut xi nuqqas ta' konformità, li jinkludi kwalunkwe kondizzjonijiet imposti fuq il-vapur għal matul il-vjaġġ;
  - .5 port(ijiet) viżitati qabel u l-port taż-żjara ddikjarata li jmiss;
  - .6 il-ħin tat-tluq u l-ħin mistenni tal-wasla f'dawk il-portijiet;
  - .7 kwalunkwe struzzjonijiet mogħtija lill-vapur, *e.g.*, rapportar fuq ir-rotta tiegħu;
  - .8 informazzjoni disponibbli dwar il-livell ta' sigurtà li fih qieghed jaħdem il-vapur fil-preżent;
  - .9 informazzjoni dwar kwalunkwe komunikazzjonijiet li l-Istat tal-port kellu ma l-Amministrazzjoni;
  - .10 l-punt ta' kuntatt fl-Istat tal-port li jagħmel ir-rapport bl-iskop li tinkiseb aktar informazzjoni;
  - .11 il-lista ta' l-ekwipaġġ; u,
  - .12 kwalunkwe informazzjoni oħra rilevanti.
- 4.42 L-Istati rilevanti li għandhom jiġu kkuntattjati għandhom jinkludu dawk tal-passaġġ intenzjonat tal-vapur fil-port li jmiss, partikolarment jekk il-vapur huwa intenzjonat li jidhol fl-ibħra territorjali ta' dak l-Istat kostali. Stati oħra rilevanti jistgħu jinkludu il-portijiet viżitati qabel, biex b' hekk tkun tista' tinkiseb aktar informazzjoni u jissolvew kwistjonijiet ta' sigurtà li jikkonċernaw il-portijiet ta' qabel.
- 4.43 Fl-eżerċitar tal-miżuri ta' kontroll u konformità, l-uffiċċjali awtorizzati għandhom jiżguraw li kwalunkwe miżuri jew passi imposti huma proporzjonati. Miżuri jew passi bħal dawn għandhom ikunu raġonevoli u ta' severità u tul minimu meħtieġ biex ikun ikkoreġut jew imtaffi n-nuqqas ta' konformità
- 4.44 Il-kelma 'dewmien' fir-regolament XI-2/9.3.5.1 tirreferi wkoll għal sitwazzjonijiet fejn, skond l-azzjonijiet meħuda taht dan ir-regolament, il-vapur jiġi mcaħhad ingustament milli jidhol fil-port jew il-vapur jitkeċċa ingustament mill-port.
- Vapuri ta' Stati mhux imsieħba u vapuri ta' daqs iżgħar minn tal-Konvenzjoni**
- 4.45 Fil-każ ta' vapuri li jtajru l-bandiera ta' Stat li mhux Gvern Kontraenti mal-Konvenzjoni u mhux Membru tal-Protokoll SOLAS ta' l-1988 <sup>(1)</sup>, il-Gvernijiet Kontraenti m' għandhomx jitrattaw aħjar lil vapuri bħal dawn. Għalhekk, il-htigijiet tar-regolament XI-2/9 u l-gwida pprovduta f'din il-parti tal-Kodiċi għandhom jiġu applikati għal dawk il-vapuri.
- 4.46 Vapuri ta' daqs iżgħar minn tal-Konvenzjoni huma suġġetti għal miżuri li bihom l-Istati jzommu s-sigurtà. Miżuri bħal dawn għandhom jittieħdu bl-attenzjoni dovuta lejn il-htigijiet tal-kapitolu XI-2 u l-gwida pprovduta f'din il-Parti tal-Kodiċi.

<sup>(1)</sup> Il-Protokoll ta' l-1988 dwar il-Konvenzjoni Internazzjonali għas-Sigurtà tal-Ħajja fuq il-Baħar, 1974.

**▼B**

## 5. DIKJARAZZJONI TA' SIGURTA'

**Ġenerali**

- 5.1 Dikjarazzjoni tas-Sigurtà (DoS) għandha tkun kompluta meta l-Gvern tal-facilità tal-port li qiegħed Jikkuntratta jqis li hi neċessarja jew meta l-vapur iqis li hi neċessarja.
- 5.1.1 Il-bżonn ta' DoS jista' jkun indikat mir-riżultati ta' l-assessjar tas-sigurtà fil-facilità tal-port (PFSA) u r-raġunijiet u ċ-ċirkostanzi li fihom id-DoS hija rikjesta għandhom ikunu mnizzla fi pjan għas-sigurtà tal-facilità tal-port (PFSP)
- 5.1.2 Il-bżonn ta' DoS jista' jkun indikat minn Amministrazzjoni għal vapuri intitolati li jtajru l-bandiera tagħha jew bhala riżultat ta' assessjar tas-sigurtà tal-vapuri (SSA) u għandha tkun imnizzla fil-pjan tas-sigurtà tal-vapur (SSP),
- 5.2 Aktarx li d-DoS tiġi rikjesta flivelli oghla ta' sigurtà, meta vapur ikollu livell oghla ta' sigurtà mill-facilità tal-port, jew vapur iehor li jingħaqad miegħu biex jaħdmu flimkien, u għal għaqda ma' vapur/port iehor biex jaħdmu flimkien jew attivitajiet minn vapur għal vapur li jfissru riskju oghla għal persuni, għall-propjetà jew għall-ambjent għal raġunijiet speċifiċi għal dak il-vapur, inkluż it-tagħbija jew il-passiġġieri tiegħu jew iċ-ċirkostanzi fil-facilità tal-port jew kombinazzjoni ta' dawn il-fatturi.
- 5.2.1 Fil-każ li vapur jew Amministrazzjoni, fisem il-vapuri intitolati li jtajru l-bandiera tagħha, jitolbu t-tkomplija tad-DoS, l-uffiċċjal tas-sigurtà tal-facilità tal-port (PFSA) jew l-uffiċċjal tas-sigurtà tal-vapur (SSO) għandu jirrikonoxxi t-talba u jiddiskutu l-miżuri xierqa tas-sigurtà
- 5.3 PFSA tista' wkoll tibda DoS qabel ma l-vapur/port jingħaqad ma' iehor biex jaħdmu flimkien li jkunu ġew identifikati fil-PFSA approvata bhala li hi ta' konċern partikolari. Eżempji jistgħu jinkludu t-tluġh u l-iżbark tal-passiġġieri, u t-trasferiment, it-tagħbija u l-hatt ta' oġġetti perikolużi jew sostanzi perikolużi. Il-PFSA jista' wkoll jindika facilitajiet fi jew qrib żoni popolati b'mod qawwi jew operazzjonijiet ekonomikament sinifikanti li għandu jkollhom DoS
- 5.4 L-għan ewlieni ta' DoS hu biex jassigura li jintlaħaq qbil bejn il-vapur u l-facilità tal-port jew ma' vapuri oħra li jingħaqdu miegħu biex jaħdmu flimkien rigward i—miżuri ta' sigurtà rispettivi li kull wieħed minnhom għandu jiehu skond id-dispożizzjonijiet tal-pjanijiet rispettivi approvati dwar is-sigurtà
- 5.4.1 Id-DoS maqbula għandha tiġi ffirmata u datata sew mill-facilità tal-port u l-vapur(i), kif inhu applikabbli, biex tindika konformità mal-Kapitolu XI-2 u parti A ta' dan il-Kodiċi u għandha tinkludi t-tul tagħha, il-livell jew livelli ta' sigurtà relattivi u d-dettalji relevanti ta' kuntatt.
- 5.4.2 Bidla fil-livell tas-sigurtà jista' jitlob li titkompla DoS ġdida jew reveduta.
- 5.5 Id-DoS għandha titkompla bl-Ingliż, bil-Franċiż jew bl-Ispanjol jew b'lingwa komuni sew għall-facilità tal-port u għall-vapur jew għall-vapuri, kif japplika.
- 5.6 DoS mudell hi nkluza fl-appendiċi 1 ta' din il-Parti tal-Kodiċi. Dan il-mudell hu għal DoS bejn vapur u facilità ta' port. Jekk id-DoS se tkopri żewġ vapuri dan il-mudell għandu jiġi aġġustat b'mod xieraq.

**▼B**

## 6. OBBLIGI TAL-KUMPANIJA

**Ġenerali**

6.1 Regolament XI-2/5 titlob lill-Kumpanija tipprovdi lill-kaptan tal-vapur b'informazzjoni biex tilqa' t-talbiet tal-Kumpanija taht id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-regolament. Din l-informazzjoni għandha tinkludi punti bħal:

.1 partijiet responabbli mill-hatra ta' persunal għal fuq il-vapur, bħal kumpaniji ta' l-immaniġġjar tal-vapuri, aġenti li jfornu l-ekwipaġġ, kuntratturi, konċessjonarji (per eżempju, hwienet tal-bejgh bl-immnut, każinos, eċċ.);

.2 partijiet responsabbli mid-deċiżjoni tar-reklutaġġ ta' haddiema fuq il-vapur, inkluż kiri ta' vapur għal tul ta' żmien jew għal vjaġġ partikolari jew kiri ta' vapur mingħajr membri ta' l-ekwipaġġ, jew entità oħra li qed taġixxi f'din il-kapaċità; u.

.3 f'każijiet fejn il-vapur hu mħaddem skond it-termini taċ-*charter party*, id-dettalji ta' fejn jistgħu jiġu kkuntattjati dawk il-partijiet, inkluż il-hin u l-vjaġġ taċ-*charterers*.

6.2 Skond ir-regolament XI-2/5, il-Kumpanija hi obbligata li taġġorna u żżomm din l-informazzjoni kurrenti kif u meta jsiru l-bidlijiet.

6.3 Din l-informazzjoni għandha tkun bl-Ingliż, bil-Franciz jew bl-Ispanjol.

6.4 Rigward vapuri mibnija qabel l-1 ta' Lulju 2004, din l-informazzjoni għandha tirrifletti l-kondizzjoni attwali f'dik id-data.

6.5 Rigward vapuri mibnija fl-1 ta' Lulju 2004 jew wara u għal vapuri mibnija qabel l-1 ta' Lulju 2004 li ma kinux fis-servizz fl-1 ta' Lulju 2004, l-informazzjoni għandha tiġi pprovduta sa mid-data li fiha l-vapur dahal fis-servizz u għandha tirrifletti l-kondizzjoni attwali tiegħu f'dik id-data.

6.6 Wara l-1 ta' Lulju 2004, meta vapur jitnehha mis-servizz, l-informazzjoni għandha tiġi pprovduta sa minn meta l-vapur jerga' jidhol fis-servizz u għandha tirrifletti l-kondizzjoni attwali f'dik id-data.

6.7 Informazzjoni mogħtija qabel li ma tirrelatax mal-kondizzjoni attwali f'dik id-data m'għandhiex għalfejn tinzamm abbord.

6.8 Meta r-responsabilità għall-operazzjoni tal-vapur tiġi assunta minn Kumpanija oħra, l-informazzjoni li tirrelata mal-Kumpanija li kienet tħaddem il-vapur m'għandhiex għalfejn tithalla abbord.

Barra minn hekk, gwida relattiva oħra hi mogħtija taht sezzjonijiet 8, 9 u 13.

## 7. SIGURTA' TAL-VAPURI

Gwida relevanti hi pprovduta taht sezzjonijiet 8, 9 u 13.

## 8. ASSESSJAR TAS-SIGURTA' TAL-VAPUR

**Assessjar tas-sigurtà**

8.1 L-uffiċċjal tas-sigurtà tal-kumpanija (CSO) hu responsabbli milli jassikura li l-assessjar tas-sigurtà tal-vapur (SSA) isir fuq kull wiehed mill-vapuri fil-flotta tal-Kumpanija li hi mitluba li tikkonforma mad-dispożizzjonijiet ta' Kapitolu XI-2 u parti A ta' dan il-Kodiċi li għalih hi responabbli s-CSO. Waqt li s-CSO m'għandhiex għalfejn twestaq personalment id-doveri kollha assoċjati mal-post, ir-responsabilità aħħarija biex jiġi assigurat li dawn twettqu sew tibqa' f'idejn is-CSO individwali.

8.2 Qabel ma jinbada l-SSA, is-CSO għandha tassigura li ttiehed vantaġġ ta' l-informazzjoni kollha disponibbli fuq l-assessjar tat-tħeddid għall-portijiet li fihom se jieqaf il-vapur jew li minnhom se jitilgħu jew jinżlu

**▼B**

l-passiġġieri u dwar il-faċilitajiet tal-port u l-miżuri protettivi tagħhom. Is-CSO għandha tistudja rapporti li saru qabel dwar bżonnijiet simili tas-sigurtà. Fejn hu possibbli, is-CSO għandha tiltaqa' ma' persuni xierqa fuq il-vapur u fil-faċilitajiet tal-port biex tiddiskuti r-raġuni u l-metodoloġija ta' l-assessjar. Is-CSO għandha ssegwo kull gwida speċifika offruta mill-Gvernijiet li qegħdin Jikkuntrattaw.

8.3 SSA għandha tindirizza dawn l-elementi li ġejjin abbord jew fil-vapur:

- .1 sigurtà fiżika;
- .2 integrità strutturali;
- .3 sistemi għall-protezzjoni ta' min jahdem fuq il-vapur;
- .4 politiki proċedurali;
- .5 sistemi tar-radju u tat-telekomunikazzjoni, li jinkludu sistemi u *network* tal-kompjuter; u.
- .6 żoni oħra li jistgħu, jekk iddanneġġati jew użati għal osservazzjoni illiċita, ikunu ta' riskju għall-persuni, għall-propjetà, jew għal operazzjonijiet abbord il-vapur jew fil-faċilità tal-port.

8.4 Dawk involuti fit-tweqqif ta' SSA għandhom ikunu kapaċi jaslu għall-konkluzjonijiet tagħhom fir-rigward ta':

- .1 għarfien ta' theddid u s-sekwenza ta' theddid kurrenti għas-sigurtà;
- .2 rikonoxxenza u skoperta ta' armi, sostanzi u għodod perikolużi;
- .3 rikonoxxenza, fuq bażi non-diskriminatorja, ta' karatteristiċi u sekwenzi fl-imġieba ta' persuni li aktarx jheddu s-sigurtà;
- .4 tekniċi użati biex jevitaw miżuri tas-sigurtà;
- .5 metodi użati biex jikkawżaw xi incident fis-sigurtà;
- .6 effetti ta' splussivi fuq stutturi u tagħmir fuq il-vapur.
- .7 sigurtà tal-vapur.
- .8 prattiċi tan-negozju meta vapur/port jingħaqdu biex jaħdmu flimkien;
- .9 pjanijiet ta' kontinġenza, preparazzjoni għall-emerġenzi u r-rispons;
- .10 sigurtà fiżika;
- .11 sistemi tar-radju u tat-telekomunikazzjoni, inkluż is-sistemi tal-kompjuters u n-networks;
- .12 inġinerija marittima; u.
- .13 operazzjonijiet tal-vapur u tal-port.

8.5 Is-CSO għandha tikseb u tirreġistra l-informazzjoni meħtieġa biex tagħmel l-assessjar, inkluż:

- .1 it-tqassim ġenerali tal-vapur;
- .2 Il-lokazzjoni ta' żoni li għandu jkollhom aċċess ristrett, bħall-pont tan-nagivazzjoni, spazji tal-makkinarju f'kategorija A u stazzjonijiet oħra tal-kontroll, kif definiti f'kapitolu II-2, eċċ;
- .3 il-post u l-funzjoni ta' kull punt ta' aċċess attwali jew potenzali għall-vapur;



## ▼B

- .4 bidliet fil-marea li jista' jkollhom impatt fuq il-vulnerabilità jew is-sigurtà tal-vapur;
  - .5 l-ispazji tal-merkanzija u l-arranġamenti ta' l-istivar;
  - .6 il-postijiet fejn jinżammu l-ħażniet tal-vapur u t-tagħmir essenzjali għall-manteniment;
  - .7 il-postijiet fejn jinżammu bagolli mhux akkompanjati;
  - .8 it-tagħmir ta' l-emerġenza u ta' l-*istand-by* disponibili biex iforni servizzi essenzjali;
  - .9 in-numru ta' nies jaħdmu fuq il-vapur, kwalunkwe doveri ta' sigurtà li jeżistu u r-rekwiżiti ta' prattiċi tat-taħriġ eżistenti mitluba mill-Kumpanija;
  - .10 tagħmir eżistenti tas-sigurtà għall-protezzjoni ta' passigieri u ta' nies li jaħdmu fuq il-vapur;
  - .11 rotot ta' ħarbi u evakwazzjoni u stazzjonijiet għall-immuntar li għandhom jiġu sostnuti biex jassiguraw evakwazzjoni ta' emerġenza mill-vapur li tkun ordnata u sigura.
  - .12 ftehim eżistenti ma' kumpaniji privati tas-sigurtà li jipprovdu servizzi tas-sigurtà fuq il-vapur u anki meta l-vapur jankra; u.
  - .13 miżuri ta' sigurtà u proċeduri fis-seħħ eżistenti, li jinkludu l-ispezizzjoni u, il-proċeduri ta' kontroll, sistemi ta' identifikazzjoni, tagħmir ta' sorveljanza u monitoraġġ, dokumenti u komunikazzjoni għall-identifikazzjoni tal-ħaddiema fuq il-vapur, sistemi ta' allarm, sistemi ta' dawl, u sistemi għall-kontroll ta' l-aċċess u sistemi oħra xierqa.
- 8.6 L-SSA għandu jeżamina kull punt ta' aċċess identifikat, li jinkludi l-gviolet miftuħa għall-elementi, u jevalwa l-potenzal tiegħu għall-użu minn individwi li jistgħu jfittxu li jiksru s-sigurtà. Dan jinkludi punti ta' aċċess disponibbli għal individwi li għandhom aċċess legittimu kif ukoll dawk li jfittxu li jkollhom dhul mhux awtorizzat.
- 8.7 L-SSA għandu jikkonsidra t-tkomplija tar-relevanza tal-miżuri tas-sigurtà u l-linji ta' gwida eżistenti, proċeduri u operazzjonijiet, sew taht kondizzjonijiet ta' rutina u ta' emerġenza, u għandu jiddetermina l-linji ta' gwida tas-sigurtà inkluż:
- .1 iż-żoni ristretti;
  - .2 il-proċeduri ta' rispons għan-nar jew kondizzjonijiet oħra ta' emerġenza;
  - .3 il-livell ta' superviżjoni tan-nies li jaħdmu fuq il-vapur, passigġieri, viżitaturi, bejjiegħa, tekniċi li jaħdmu fit-tiswija, ħaddiema li jaħdmu fit-tarznari, eċċ;
  - .4 il-frekwenza u l-effettività ta' rondi tas-sigurtà;
  - .5 is-sistemi ta' kontroll ta' l-aċċess, inkluż is-sistemi ta' identifikazzjoni;
  - .6 is-sistemi ta' komunikazzjonijiet u proċeduri tas-sigurtà;
  - .7 il-bibien, l-ostakoli u d-dwal tas-sigurtà; u
  - .8 it-tagħmir u s-sistemi tas-sigurtà u tas-sorveljanza, jekk hemm.
- 8.8 L-SSA għandu jikkonsidra l-persuni, l-attivajiet, is-servizzi u l-operazzjonijiet li huma importanti għalih li jipproteġi. Dan jinkludi:
- .1 il-ħaddiema ta' fuq il-vapur;
  - .2 passigġieri, viżitaturi, bejjiegħa, tekniċi li jaħdmu fit-tiswija, ħaddiema li jaħdmu fil-facilità tal-port, eċċ;
  - .3 il-kapaċità li jmantnu tbahħir sigur u rispons ta' emerġenza;

**▼B**

- .4 it-tagħbija, partikolarment oġġetti perikolużi jew sostanzi ta' perikolu;
  - .5 il-ħażniet tal-vapur;
  - .6 it-tagħmir u s-sistemi ta' sigurtà tal-komunikazzjoni tal-vapur, jekk hemm; u
  - .7 it-tagħmir u s-sistemi ta' sorveljanza tas-sigurtà tal-vapur, jekk hemm.
- 8.9 L-SSA għandu jikkonsidra kull theddid possibbli, li jista' jinkludi dawn it-tipi ta' incidenti għas-sigurtà li ġejjin:
- .1 ħsara għal, jew distruzzjoni ta' vapur jew tal-facilità tal-port, eż: minn materji splussivi, hruq, sabutaġġ jew vandalizmu;
  - .2 ħtif jew qbid tal-vapur jew ta' persuni abbord;
  - .3 tbaġħbis fil-merkanzija, tagħmir jew sistemi meħtieġa tal-vapur jew il-ħażniet tal-vapur;
  - .4 aċċess jew użu mhux awtorizzat, inkluż il-preżenza ta' nies moħbija fuq il-vapur biex jaharbu bla ma jinqabdu;
  - .5 kutrabandu ta' armi jew tagħmir, inkluż armi tal-qerda tal-massa;
  - .6 użu tal-vapur biex iġorr lil dawk li għandhom l-intenzjoni li jikkawżaw incidenti fis-sigurtà u/jew it-tagħmir tagħha;
  - .7 l-użu tal-vapur innifsu bħala arma jew bħala mezz biex tiġi kkawżata ħsara jew distruzzjoni;
  - .8 attacki minn fuq il-baħar waqt li l-vapur ikun mal-moll jew ankrat; u.
  - .9 attacki waqt li jkun fuq il-baħar.
- 8.10 L-SSA għandu jieħu kont tal-vulnerabilitajiet kollha possibbli, li jistgħu jinkludu:
- .1 konflitti bejn miżuri ta' ħarsien u sigurtà;
  - .2 konflitti bejn doveri ta' fuq il-vapur u xogħlijiet ta' sigurtà;
  - .3 doveri ta' l-għassa, in-numru ta' nies jahdmu fuq il-vapur, partikolarment b'implikazzjonijiet fuq l-gheja tal-membri ta' l-ekwipaġġ, il-livell ta' alert tagħhom u l-prestazzjoni tagħhom;
  - .4 xi nuqqasijiet identifikati fit-taħriġ tas-sigurtà; u.
  - .5 xi tagħmir u sistemi tas-sigurtà, inkluż is-sistemi ta' komunikazzjoni
- 8.11 Is-CSO u l-uffiċċjal tas-sigurtà tal-vapur (SSO) għandhom dejjem jieħdu kont ta' l-effett li l-miżuri tas-sigurtà jista' jkollhom fuq dawk li jahdmu fuq il-vapur u li jkollhom jibqgħu fuqu għal perijodi twal. Meta jiżviluppaw miżuri ta' sigurtà, konsiderazzjoni partikolari għandha tingħata lill-konvenjenza, kumdità u privatezza personali ta' dawk li jahdmu fuq il-vapur u l-abilità tagħhom li jsostnu l-effettività tagħhom fuq perijodi twal.
- 8.12 Mat-tlestija ta' l-SSA, għandu jiġi ppreparat rapport, li jikkonsisti f'sommarju ta' kif tmexxa l-assesjar, deskrizzjoni ta' kull vulnerabilità li tinstab waqt l-assesjar u deskrizzjoni ta' kontromiżuri li jistgħu jintużaw biex tiġi ndirizzata kull vulnerabilità. Ir-rapport għandu jkun protett minn kull aċċess jew żvelar mhux awtorizzat.
- 8.13 Jekk l-SSA ma sarx mill-Kumpanija, ir-rapport ta' l-SSA għandu jiġi rivedut u aċċettat mis-CSO.

**▼B****Stharriġ tas-sigurtà fuq il-post**

- 8.14 L-istharrig tas-sigurtà fuq il-post huwa parti integrali minn kwalunkwe SSA. L-istharrig tas-sigurtà fuq il-post għandu jeżamina u jevalwa l-miżuri protettivi, proċeduri u operazzjonijiet eżistenti fuq il-vapur għal:
- .1 assigurazzjoni tal-prestazzjoni tad-doveri kollha tas-sigurtà fuq il-vapur;
  - .2 monitoraġġ ta' zoni ristretti biex jiġi assigurat li persuni awtorizzati biss ikollhom aċċess;
  - .3 kontroll ta' l-aċċess għall-vapur, inkluż xi sistemi ta' identifikazzjoni;
  - .4 monitoraġġ ta' zoni tal-gvietet u ż-zoni ta' madwar il-vapur;
  - .5 kontroll ta' l-iżbark ta' persuni u l-effetti tagħhom (bagolli akkumpanjati u mhux akkumpanjati u l-effetti personali tan-nies li jaħdmu fuq il-vapur);
  - .6 sorveljar tat-trattament tat-tagħbija u t-tqassim tal-ħażniet tal-vapur; u.
  - .7 assigurazzjoni li l-komunikazzjoni, informazzjoni u tagħmir tas-sigurtà tal-vapur diġà huma disponibbli.

## 9. IL-PJAN TAS-SIGURTA' TAL-VAPUR

**Ġenerali**

- 9.1 L-uffiċċjal tas-sigurtà tal-kumpanija (CSO) għandu r-responsabilità li jassikura li l-pjan ta' sigurtà tal-vapur (SSP) hu ppreparat u sottomess għall-approvazzjoni. Il-kontenut ta' kull SSP individwali għandu jvarja skond il-vapur partikolari li jkopri. L-assessjar tas-sigurtà tal-vapur (SSA) għandu jkun identifika l-fatturi partikolari tal-vapur u t-theddid u l-vulnerabilitajiet potenzjali. Il-preparazzjonijiet ta' l-SSP għandhom jirrikjedu li dawn il-fatturi jiġu indirizzati fid-dettall. L-amministrazzjonijiet jistgħu jippreparaw pariri dwar il-preparazzjoni u l-kontenut ta' SSP.
- 9.2 L-SSPs kollha għandhom:
- .1 jagħtu d-dettalji ta l-istruttura tas-sigurtà organizzazzjonali għall-vapur;
  - .2 jagħtu d-dettalji tar-relazzjonijiet tal-vapur mal-Kumpanija, tal-faċilitajiet tal-port, ta' vapuri oħra u ta' awtoritajiet rilevanti b'responsabilità għas-sigurtà;
  - .3 jagħtu d-dettalji tas-sistemi ta' komunikazzjoni biex iħallu l-komunikazzjoni kontinwa effettiva fil-vapur u bejn il-vapur u oħrajn, inkluż il-faċilitajiet tal-port;
  - .4 jagħtu d-dettalji tal-miżuri bażiċi tas-sigurtà għal-livell ta' sigurtà 1, kemm operazzjonali u fiżiċi, li dejjem ikunu fis-seħh;
  - .5 jagħtu d-dettalji ta' miżuri tas-sigurtà addizzjonali li jħallu lill-vapur jagħmel progress għal-livell ta' sigurtà 2 mingħajr dewmien, u, fejn hu necessarju, għal-livell ta' sigurtà 3;
  - .6 jipprovdu għal revizjoni jew awditjar regolari, ta' l-SSP u għall-emendi tiegħu bħala rispons għall-esperjenza jew għall-bdil fiċ-ċirkostanzi; u.
  - .7 jagħtu d-dettalji tal-proċeduri ta' rappurtaġġ lill-punti ta' kuntatt tal-Gvern li qiegħed Jikkuntratta.
- 9.3 Preparazzjoni ta' SSP effettiv għandha tistrieħ fuq l-assessjar fid-dettall tal-materji kollha li jirrelataw mas-sigurtà tal-vapur, inkluż, b'mod

**▼B**

partikolari, apprezzament fid-dettall tal-karatteristiċi fiżiċi u operazzjonali, inkluż il-mappa tal-vjaġġ, tal-vapur individwali.

- 9.4 L-SSPs kollha għandhom ikunu approvati minn, jew fisem, l-Amministrazzjoni. Jekk Amministrazzjoni tuża organizzazzjoni tas-sigurtà rikonoxxuta (RSO) biex tirrevedi jew tapprova l-SSP, l-RSO m'għandhiex tkun assoċjata ma' kull RSO li ppreparat, jew assistiet fil-preparazzjoni, tal-pjan.
- 9.5 CSOs u SSOs għandhom jiżviluppaw proċeduri biex:
- .1 jassessjaw l-effettività kontinwa ta' l-SSP; u.
  - .2 jippreparaw emendi għall-pjan wara l-approvazzjoni tiegħu.
- 9.6 Il-miżuri tas-sigurtà inklużi fl-SSP għandhom ikunu fis-seħh meta jseħhu l-verifiki inizzjali għall-konformità mal-htigijiet ta' kapitolu XI-2 u parti A ta' dan il-Kodiċi. Inkella l-proċess biex il-vapur jinhariglu Ċertifikat Internazzjonali tas-Sigurtà tal-Vapur ma jkunx jista' jitwettaq. Jekk ikun hemm xi nuqqas fit-tagħmir jew fis-sistemi tas-sigurtà, jew sospensjoni ta' xi miżura tas-sigurtà għal kwalunkwe raġuni, għandhom jiġu adottati miżuri tas-sigurtà temporanji ekwivalenti, wara li dawn jiġu nnotifikati u maqbula mill-Amministrazzjoni.

**Organizzazzjoni u prestazzjoni tad-doveri tas-sigurtà tal-vapur**

- 9.7 B'zieda mal-linji ta' gwida mogħtija fil-paragrafu 9.2, l-SSP għandu jstabilixxi dan li ġej, li jirrelata mal-livelli kollha tas-sigurtà:
- .1 id-doveri u r-responsabilitajiet tan-nies kollha li jaħdmu fuq il-vapur li għandhom rwol fis-sigurtà;
  - .2 il-proċeduri jew is-salvagwardji neċessarji biex jippermettu li dawn il-komunikazzjonijiet kontinwi jiġu sostnuti l-hin kollu;
  - .3 il-proċeduri meħtieġa biex jassessjaw l-effettività kontinwa tal-proċeduri tas-sigurtà u kwalunkwe tagħmir u sistemi għas-sigurtà u s-sorveljanza, inkluż il-proċeduri biex nuqqasijiet jew xogħol hażin fit-tagħmir u s-sistemi jiġu identifikati u jingħata rispons għalihom;
  - .4 il-proċeduri u l-prattiki biex informazzjoni sensittiva għas-sigurtà miżmuma fuq il-karta jew fuq format elettroniku, tiġi protetta;
  - .5 it-tip u r-reqwiżiti tal-manteniment tat-tagħmir u s-sistemi tas-sigurtà u s-sorveljanza, jekk hemm;
  - .6 il-proċeduri biex jiġi assigurat li jkun hemm sottomissjoni u assessjar fil-hin, tar-rapporti li jirrelataw ma' ksur possibbli tas-sigurtà jew konċerni fis-sigurtà; u.
  - .7 proċeduri biex jistabilixxu, imantnu u jaġġornaw inventarju ta' oġġetti jew sostanzi perikolużi li jkunu qegħdin jingarru abbord, inkluż il-lokalità tagħhom.
- 9.8 Il-kumpliment ta' sezzjoni 9 tindirizza speċifikament il-miżuri tas-sigurtà li jistgħu jittiehdu fuq kull livell ta' sigurtà li jkopru:
- .1 aċċess għall-vapur min-nies li jaħdmu fuq il-vapur, mill-passiġġieri u mill-viżitaturi, eċċ;
  - .2 żoni ristretti fuq il-vapur;
  - .3 it-ttrattament tat-tagħbija;
  - .4 tqassim tal-ħażniet tal-vapur;

## ▼B

.5 trattament ta' bagolli li ma jkunux akkumpanjati; u.

.6 monitoraġġ tas-sigurtà tal-vapur.

#### aċċess għall-vapur

9.9 L-SSP għandu jstabilixxi l-miżuri tas-sigurtà li jkopru l-mezzi kollha għall-aċċess għall-vapur identifikati fl-SSA. Dan għandu jinkludi kwalunkwe:

.1 slielem ta' aċċess;

.2 skaletti fuq ►C1 vapur ◄ li joffru aċċess;

.3 rampi li joffru aċċess;

.4 bibien, fethiet żgħar bl-għatu fil-gviolet ►C1 tal-vapuri, ◄ twieqi u fethiet fil-ġenb tal-vapur li joffru aċċess;

.5 linji ta' l-irmigġ u katini għall-ankraġġ; u.

.6 krejnijiet u tagħmir għall-virar ta' tagħbija.

9.10 Għal kull wiehed minn dawn, l-SSP għandu jidentifika l-postijiet xierqa fejn għandhom jiġu applikati restrizzjonijiet jew projbizzjonijiet għall-aċċess għal kull wiehed mil-livelli tas-sigurtà. Għal kull livell tas-sigurtà l-SSP għandu jstabilixxi t-tip ta' restrizzjoni jew projbizzjoni li għandha tiġi applikata u l-mezzi kif din għandha tiġi infurzata.

9.11 L-SSP għal kull livell tas-sigurtà għandu jstabilixxi l-mezzi ta' l-identifikazzjoni meħtieġa biex iħallu aċċess għall-vapur u għal individwi biex jibqgħu fuq il-vapur mingħajr inkwiet. Dan jista' jinvolvi l-iżvilupp ta' sistemi ta' identifikazzjoni xierqa li tagħti lok għal identifikazzjonijiet permanenti u temporaneji, għan-nies li jaħdmu fuq il-vapur u għall-viżitaturi rispettivament. Kull sistema ta' identifikazzjoni tal-vapur għandha, meta huwa prattiku li jsir hekk, tkun ikkordinata ma' dik li tapplika għall-faċilità tal-port. Il-passiġġieri għandhom ikunu kapaċi jippruvaw l-identità tagħhom permezz ta' awtorizzazzjoni għat-tluġ fuq il-vapur, biljetti, eċċ., iżda m'għandhomx jithallew ikollhom aċċess għal żoni ristretti sakemm ma jkunux sorveljati. L-SSP għandu jstabilixxi d-dispożizzjonijiet biex jassigura li s-sistemi ta' identifikazzjoni huma aġġornati regolament, u li l-abbuż mill-proċeduri għandu jkun suġġett għall-azzjoni dixxiplinarja.

9.12 Dawk li ma jridux jew li m'humix kapaċi jstabilixxu l-identità tagħhom u/jew jikkonformaw ma' l-għan tal-viżta tagħhom meta jintalbu jagħmlu hekk m'għandhomx jithallew ikollhom aċċess għall-vapur u l-attentat min-naħa tagħhom biex ikollhom dan l-aċċess għandu jiġi rrapportat, kif inhu xieraw, lill-SSO, lis-CSO, lill-uffiċċjal tas-sigurtà tal-faċilità tal-port (PFSO) u lill-awtoritajiet nazzjonali jew lokali responsabbli mis-sigurtà

9.13 L-SSP għandu jstabilixxi l-frekwenza ta' l-applikazzjoni ta' kull kontroll ta' l-aċċess, partikolarment jekk dawn se jiġu applikati kif ġie ġie jew fuq bażi okkażjonali.

#### Livell tas-sigurtà 1

9.14 Fil-livell tas-sigurtà 1, l-SSP għandu jstabilixxi l-miżuri tas-sigurtà biex jikkontrolla l-aċċess għall-vapur, fejn dawn li ġejjin jistgħu jkunu applikati:

.1 iċċekkjar ta' l-identità tal-persuni kollha li qed ifittxu li jiġilghu fuq il-vapur u l-konferma tar-raġunijiet għalfejn dawn iridu jagħmlu hekk, billi jiġu iċċekkjati, per eżempju, l-istruzzjonijiet ta' l-ingaġġ, il-biljetti tal-passiġġieri, il-permessi għat-tluġ, l-ordnijiet tax-xogħol, eċċ;;

.2 flimkien mal-faċilità tal-port, il-vapur għandu jassigura li z-zoni tas-sigurtà mmarkati jiġu stabbiliti biex fihom ikunu jistgħu jsiru l-ispezzjonijiet u l-iċċekkjar tal-persuni, tal-bagolli (inkluż oġġetti li jingarru mill-persuni), effetti personali, vetturi u l-kontenut tagħhom;

.3 flimkien mal-faċilità tal-port, il-vapur għandu jassigura li l-vetturi destinati biex jiġu mgħobbija fuq ġarriera tal-karozzi, ro-ro u vapuri

## ▼B

oħra tal-passiġġieri huma suġġetti għal tfittxija qabel ma jiġu mgħob-bija, skond il-frekwenza meħtieġa fl-SSP;

- .4 segregazzjoni tal-persuni u l-effetti personali tagħhom li ġew iċċekk-jati minn persuni u l-effetti personali tagħhom mhux iċċekkijati;
  - .5 segregazzjoni ta' passiġġieri li qegħdin jimbarkaw minn passiġġieri li qegħdin jizbarkaw;
  - .6 identifikazzjoni ta' punti ta' aċċess li għandhom jiġu assigurati jew li tingħatalhom attenzjoni biex ma jkunx hemm aċċess mhux awtorizzat;
  - .7 assigurazzjoni, permezz ta' tiskir jew mezzi oħra, l-aċċess għal spazji li ma tingħatalhomx attenzjoni li jgħaqqdu żoni li għalihom għandhom aċċess il-passiġġieri u l-viżitaturi; u.
  - .8 jipprovdu rapporti qosra dwar is-sigurtà lin-nies kollha li jaħdmu fuq il-vapur dwar theddid possibbli, il-proċeduri biex jiġu rrapportati persuni suspettużi, oġġetti jew attivitajiet u l-bżonn ta' viġilanza.
- 9.15 Fil-livell ta' sigurtà 1, dawk kollha li qegħdin ifittxu li jtitlghu fuq il-vapur għandhom ikunu suġġetti għal tfittxija. Il-frekwenza ta' dawn it-tfittxijiet, inkluż tfittxijiet li jsiru okkażjonalment, għandhom ikunu speċifikati fl-SSP approvat u għandhom ikunu speċifikament approvati mill-Amministrazzjoni. Dawn it-tfittxijiet jistgħu jsiru l-aħjar mill-faċilità tal-port f'kooperazzjoni mill-qrib mal-vapur u fil-viċin tiegħu. Sakemm ma jkunx hemm raġunijiet tas-sigurtà ċari biex isir hemm, membri li jaħdmu fuq il-vapur m'għandhomx jintalbu jfittxu fuq il-kollegi tagħhom jew fuq l-effetti personali ta' dawn il-kollegi. Kull tfittxija ta' dan it-tip għandha ssir f'manjera li tiehu kont tad-drittijiet umani ta' l-individwu u tippre-serva d-dinjità umana bażika tiegħu.

## Livell tas-sigurtà 2

- 9.16 Fuq il-livell tas-sigurtà 2, l-SSP għandu jstabilixxi l-miżuri tas-sigurtà li għandhom jiġu applikati biex jiproteġu kontra riskju oghla ta' incidenti tas-sigurtà biex jassiguraw viġilanza oghla u kontroll aktar strett, li jistgħu jinkludu:
- .1 l-assenjar ta' haddiema addizzjonali biex jagħmlu r-ronda fuq iż-żoni tal-gvieret tal-vapur matul hinijiet ta' kwiet biex ibieghdu l-aċċess mhux awtorizzat;
  - .2 limitazzjoni tan-numru tal-punti ta' aċċess fuq il-vapur, identifikazzjoni ta' dawk li għandhom jingħalqu u l-mezzi biex jiġu assigurati b'mod xieraq;
  - .3 prevenzjoni ta' aċċess għall-vapur minn fuq il-baħar, inkluż, per eżempju, flimkien mal-faċilità tal-port, il-provvediment ta' rondi bid-dghajjes;
  - .4 stabbiliment ta' zona ristretta fuq il-ġenb tal-vapur li jmiss ma' l-art, f'kooperazzjoni mill-qrib mal-faċilità tal-port;
  - .5 żjieda fil-frekwenza u fid-dettall tat-tfittxijiet fuq il-persuni, effetti personali, u vetturi li qegħdin jimbarkaw jew jittellghu fuq il-vapur;
  - .6 skorta ta' viżitaturi fuq il-vapur;
  - .7 il-provvediment ta' rapporti qosra addizzjonali dwar is-sigurtà speċifika lin-nies kollha li qed jaħdmu fuq il-vapur dwar xi theddid identifikat, b'emfasi mill-ġdid fuq il-proċeduri biex persuni, oġġetti jew attivitajiet ssuspettati jiġu rrapportati, b'emfasi partikolari fuq il-bżonn ta' aktar viġilanza; u.
  - .8 li sseħħ tfittxija shiħa jew parzjali fuq il-vapur.

## Livell tas-sigurtà 3

- 9.17 Fuq il-livell tas-sigurtà 3, il-vapur għandu jikkonforma ma' l-istruzzjonijiet mahruġa minn dawk li qegħdin jirrispondu għall-incident tas-sigurtà jew it-theddid tiegħu. L-SSP għandu jagħti d-dettall tal-miżuri tas-sigurtà

**▼B**

li jistgħu jittiehdu mill-vapur, f'kooperazzjoni mill-qrib ma' dawk li qeghdin jirrispondu u mal-faċilità tal-port, li jistgħu jinkludu:

- .1 aċċess limitat għal punt ta' aċċess wiehed, ikkontrollat;
- .2 l-ghotja ta' aċċess bies lil dawk li qeghdin jirrispondu għal inċident tas-sigurtà jew it-theddid tiegħu;
- .3 id-direzzjoni ta' persuni abbord;
- .4 sospensjoni ta' l-imbarkazzjoni jew ta' l-iżbarkazzjoni;
- .5 sospensjoni ta' operazzjonijiet tat-trattament tat-tagħbija, tqassim, eċċ.;
- .6 evakwazzjoni tal-vapur;
- .7 moviment tal-vapur; u.
- .8 preparazzjoni ta' tfittxija kompluta jew parzjali fuq il-vapur.

**Żoni ristretti fuq il-vapur**

- 9.18 L-SSP għandu jidentifika ż-żoni ristretti li għandhom jiġu stabbiliti fuq il-vapur, jispeċifika l-estensjoni tagħhom, il-hinijiet ta' l-applikazzjoni, il-miżuri tas-sigurtà li għandhom jittiehdu biex l-aċċess għalihom ikun ikkontrollat u dawk li għandhom jittiehdu biex l-attivitajiet fuqhom jiġu kkontrollati. L-għanijiet taż-żoni ristretti huma li:
- .1 ma jippermettux aċċess mhux awtorizzat.
  - .2 jipproteġu l-passiġġieri, in-nies li jaħdmu fuq il-vapur, u l-haddiema mill-faċilitajiet tal-port jew aġenziji oħra awtorizzati li jkunu abbord il-vapur;
  - .3 jipproteġu żoni sensittivi għas-sigurtà fuq il-vapur; u.
  - .4 jipproteġu t-tagħbija u l-ħażniet fuq il-vapur mit-tbagħbis.
- 9.19 L-SSP għandu jassigura li hemm politiki u prattici stabbiliti b'mod ċar biex jikkontrollaw l-aċċess għaž-żoni ristretti kollha.
- 9.20 L-SSP għandu jipprovdi li ż-żoni ristretti kollha għandhom ikunu mmarrati b'mod ċar, b'indikazzjoni li l-aċċess għal dik iż-żona huwa ristrett u li l-preżenza mhux awtorizzata fiż-żona tikkostitwixxi ksur fis-sigurtà
- 9.21 Żoni ristretti jistgħu jinkludu:
- .1 Pont għan-navigazzjoni, spazji tal-makkinarju f'kategorija A u stazzjonijiet tal-kontroll oħra kif definiti f'kapitolu II-2;
  - .2 spazji li fihom tagħmir u sistemi ta' sigurtà u sorveljanza u l-kontrolli tagħhom u kontrolli fis-sistemi tad-dawl;
  - .3 ventilazzjoni u sistemi ta' kondizzjonament ta' l-arja u spazji simili oħra;
  - .4 spazji b'aċċess għal tankijiet ta' l-ilma tax-xorb, pompi jew pajpijiet b'diversi toqob li jingħaqdu ma' pajpijiet oħra;
  - .5 spazji li fihom oġġetti jew sostanzi perikolużi;
  - .6 spazji li fihom pompi tat-tagħbija jew il-kontrolli tagħhom;
  - .7 spazji tat-tagħbija u spazji li fihom il-ħażniet tal-vapur;
  - .8 akkomodazzjoni tal-membri ta' l-ekwipaġġ; u.
  - .9 kwalunkwe miż-żoni oħra determinati mis-CSO, permess ta' SSA, li l-aċċess għalihom hu ristrett biex imantnu s-sigurtà tal-vapur.

**▼B****Livell tas-sigurtà 1**

9.22 Fil-livell tas-sigurtà 1, l-SSP għandu jstabilixxi l-miżuri tas-sigurtà li għandhom jiġu applikati għal żoni ristretti, li jistgħu jinkludu:

- .1 tiskir jew assigurazzjoni ta' punti ta' aċċess;
- .2 l-użu ta' tagħmir tas-sorveljanza biex jimmonitorja ż-żoni;
- .3 l-użu ta' gwardji jew rondi; u.
- .4 l-użu ta' oġġetti awtomatiċi li bihom tista' tiġi detetta l-intruzjoni biex jallarmaw lin-nies li qegħdin jaħdmu fuq il-vapur bl-aċċess mhux awtorizzat.

**Livell tas-sigurtà 2**

9.23 Fil-livell tas-sigurtà 2, il-frekwenza u l-intensità tal-monitoraġġ ta', u l-kontroll ta' l-aċċess għal, żoni ristretti għandu jiżdied biex jiġi assigurat li persuni awtorizzati biss għandhom aċċess. L-SSP għandu jstabilixxi li miżuri addizzjonali tas-sigurtà li għandhom jiġu applikati, jistgħu jinkludu:

- .1 l-istabiliment ta' żoni ristretti li jmissu ma' punti ta' aċċess;
- .2 monitoraġġ kontinwu ta' tagħmir ta' sorveljanza; u.
- .3 d-dedikazzjoni ta' haddiema addizzjonali biex jgħassu u jagħmlu r-ronda f'żoni ristretti.

**Livell tas-sigurtà 3**

9.24 Fil-livell tas-sigurtà 3, il-vapur għandu jikkonforma ma' l-istruzzjonijiet maħruġa minn dawk li qegħdin jirrispondu għall-inċident tas-sigurtà jew it-theddida tiegħu. L-SSP għandu jiddetta l-miżuri tas-sigurtà li jistgħu jittiehdu mill-vapur, b'kooperazzjoni mill-qrib ma' dawk li qegħdin jirrispondu u mal-faċilità tal-port, li tista' tinkludi:

- .1 t-twaqqif ta' żoni ristretti addizzjonali fuq il-vapur fil-vicin ta' l-inċident tas-sigurtà, jew il-post li fih hu mifhum li hemm it-theddid għas-sigurtà, li l-aċċess għalih hu projbit; u
- .2 t-ftitxija ta' żoni ristretti bhala parti mit-ftitxija tal-vapur.

**It-trattament tat-tagħbija**

9.25 Il-miżuri tas-sigurtà relatati mat-trattament tat-tagħbija għandhom:

- .1 jipprevjenu t-tbagħbis; u.
- .2 jipprevjenu t-tagħbija li mhix destinata għall-garr milli tkun aċċettata u maħzuna abbord il-vapur.

9.26 Il-miżuri tas-sigurtà, li f'it minnhom jistgħu jiġu applikati flimkien mal-faċilità tal-port, għandhom jinkludu l-proċeduri għall-kontroll ta' l-inventarju f'punti ta' aċċess għall-vapur. Meta abbord il-vapur, it-tagħbija għandha tkun kapaċi li tiġi identifikata bhala li giet approvata għat-tagħbija fuq il-vapur. Barra minn hekk, il-miżuri tas-sigurtà għandhom jiġu żviluppati biex jiġi assigurat li t-tagħbija, meta abbord, ma tiġix imbagħbsa.

**Livell tas-sigurtà 1**

9.27 Fil-livell tas-sigurtà 1, l-SSP għandu jstabilixxi l-miżuri tas-sigurtà li għandhom jiġu applikati waqt it-trattament tat-tagħbija, li jistgħu jinkludu:

- .1 l-iċċekkjar ta' rutina tat-tagħbija, *units* għat-trasport tat-tagħbija u spazji tat-tagħbija qabel, jew waqt l-operazzjonijiet tat-trattament tat-tagħbija;



**▼B**

- .2 kontrolli biex jiġi assigurat li l-merkanzija li qed titgħabba taqbel mad-dokumentazzjoni tat-tagħbija;
  - .3 assigurazzjoni, flimkien mal-facilità tal-port, li l-vetturi li se jitgħabbew abbord il-garriera tal-karozzi, ro-ro u vapuri tal-passiġġieri, huma suġġetti għat-tfittxija qabel ma jitgħabbew, skond il-frekwenza meħtieġa fl-SSP; u.
  - .4 l-iċċekkjar ta' sigilli jew metodi oħra użati biex ma jkunx hemm tbaġħbis.
- 9.28 L-iċċekkjar tal-merkanzija jista' jidwettaq b'dawn il-mezzi li ġejjin:
- .1 eżaminazzjoni viżwali u fiżika; u.
  - .2 l-użu ta' tagħmir għall-iskannjar jew għad-detezzjoni, tagħmir mekkaniku, jew klieb.
- 9.29 Meta jkun hemm movimenti tal-merkanzija regolari jew repetuti, is-CSO jew l-SSO jistgħu, f'konsultazzjoni mal-facilità tal-port, jiftiehemu arranġamenti ma' dawk li qed jiehdu hsieb il-merkanzija jew ma' oħrajn responsabbli minn din il-merkanzija, li jkopru l-iċċekkjar mhux fuq il-post, is-sigillar, l-iskedar, dokumentazzjoni li ssostni dan, eċċ. Dawn l-arranġamenti għandhom jiġu kkomunikati lil u maqbula mal-PFSO ikkonċernat.

## Livell tas-sigurtà 2

- 9.30 Fil-livell tas-sigurtà 2, l-SSP għandu jstabilixxi l-miżuri addizzjonali tas-sigurtà li għandhom jiġu applikati waqt it-trattament tal-merkanzija, li jistgħu jinkludu:
- .1 iċċekkjar iddetaljat tal-merkanzija, *units* għat-trasport tal-merkanzija u spazji tal-merkanzija;
  - .2 iċċekkjar intensiv biex jassigura li l-merkanzija intenzjonata biss titgħabba;
  - .3 tfittxija intensiva tal-vetturi li għandhom jitgħabbew fuq garriera tal-karozzi, ro-ro u vapuri tal-passiġġieri u.
  - .4 frekwenza miżjuda u dettall fl-iċċekkjar tas-sigilli jew metodi oħra użati biex ma jippermettux tbaġħbis.
- 9.31 Iċċekkjar dettaljat tal-merkanzija jista' jsir f'wieħed minn dawn il-modi:
- .1 żjieda fil-frekwenza u fid-dettall ta' l-eżaminazzjoni viżwali u fiżika;
  - .2 żjieda fil-frekwenza ta' l-użu ta' tagħmir għall-iskannjar jew id-detezzjoni, tagħmir mekkaniku jew klieb; u.
  - .3 il-koordinament ta' miżuri msaħħa tas-sigurtà mal-persuna li qiegħda tiegħu hsieb il-merkanzija jew parti oħra responsabbli skond il-ftehim u l-proċeduri stabbiliti.

## Livell tas-sigurtà 3

- 9.32 Fil-livell tas-sigurtà 3, il-vapur għandu jikkonforma ma' l-istruzzjonijiet mahruġa minn dawk li jirrispondu għall-inċident tas-sigurtà jew it-teddid ta' tiegħu. L-SSP għandu jagħti d-dettall tal-miżuri tas-sigurtà li jistgħu jittiehdu mill-vapur, f'kooperazzjoni mill-qrib ma' dawk li qiegħdin jirrispondu u mal-facilità tal-port, li jistgħu jinkludu:
- .1 is-sospensjoni tat-tagħbija jew il-hatt tal-merkanzija; u.
  - .2 l-verifika ta' l-inventarju ta' oġġetti u sostanzi perikolużi li jkunu qiegħdin jingarru abbord, jekk ikun hemm, u l-post tagħhom.

**▼B****Tqassim tal-ħażniet tal-vapur**

- 9.33 Il-miżuri tas-sigurtà relatati mat-tqassim tal-ħażniet tal-vapur għandhom:
- .1 jassiguraw l-iċċekkjar tal-ħażniet tal-vapuri u l-integrità ta' l-ippakkjar;
  - .2 jipprevjenu l-ħażniet tal-vapuri milli jkunu aċċettati mingħajr ispez-zjoni;
  - .3 jipprevjenu t-tbagħbis; u.
  - .4 jipprevjenu l-ħażniet tal-vapur milli jkunu aċċettati kemm-il darba ma jkunux ordnati.
- 9.34 Għal vapuri użati regolarment fil-faċilità tal-port, jista' jkun xieraq li jiġu stabbiliti proċeduri li jinvolvu l-vapur, il-fornituri tiegħu u l-faċilità tal-port li jkopru n-notifika u l-ħin tat-tqassim u d-dokumentazzjoni tagħhom. Dejjem għandu jkun hemm xi mod li bih jiġi kkonfermat li l-ħażniet ippreżentati għat-tqassim jiġu akkumpanjati minn evidenza li dawn ġew ordnati mill-vapur.

**Livell tas-sigurtà 1**

- 9.35 Fil-livell tas-sigurtà 1, l-SSP għandu jstabilixxi li l-miżuri tas-sigurtà li għandhom jiġu applikati waqt it-tqassim tal-ħażniet tal-vapur, li jistgħu jinkludu:
- .1 iċċekkjar biex jiġi assigurat li l-ħażniet jaqblu ma' l-ordni qabel ma ġew mgħobbija abbord; u.
  - .2 assigurazzjoni ta' stivar sigur immedjat tal-ħażniet tal-vapur.

**Livell tas-sigurtà 2**

- 9.36 Fil-livell tas-sigurtà 2, l-SSP għandu jstabilixxi li l-miżuri tas-sigurtà addizzjonali li għandhom jiġu applikati waqt it-tqassim tal-ħażniet tal-vapur bl-eżerċizzju ta' iċċekkijiet qabel ma jiġu riċevuti ħażniet abbord u jintensifikaw l-ispezzjonijiet.

**Livell tas-sigurtà 3**

- 9.37 Fil-livell tas-sigurtà 3, il-vapur għandu jikkonforma ma' l-istruzzjonijiet maħruġa minn dawk li jirrispondu għall-inċident tas-sigurtà jew it-theddid tiegħu. L-SSP għandu jagħti dettalji tal-miżuri tas-sigurtà li jistgħu jittiehdu mill-vapur, f'kooperazzjoni mill-qrib ma' dawk li qegħdin jirrispondu u mal-faċilità tal-port, li jistgħu jinkludu:
- .1 l-assogġezzjoni tal-ħażniet tal-vapur għal iċċekkjar aktar estensiv;
  - .2 preparazzjoni għar-restrizzjoni jew is-sospensjoni tat-trattament tal-ħażniet tal-vapur; u.
  - .3 r-rifjut li jiġu aċċettati l-ħażniet tal-vapur abbord il-vapur.

**It-trattament ta' bagolli mhux ikkontrollati**

- 9.38 L-SSP għandu jstabilixxi l-miżuri tas-sigurtà li għandhom jiġu applikati biex jiġi assigurat li bagolli mhux akkumpanjati (i.e. kull bagoll, inkluż effetti personali, li m'huwiex ma' passiġġier, jew ma' persuna li taħdem fuq il-vapur fil-punt ta' l-ispezzjoni jew tat-tfittxija) hi identifikata u suġġetta għal monitoraġġxieraq, inkluż it-tfittxija, qabel ma tiġi aċċettata abbord il-vapur. M'huwiex previst li din il-bagolla tkun suġġetta għal aktar monitoraġġmill-vapur jew mill-faċilità tal-port, u f'każijiet fejn it-tejn huma mgħammra b'mod tajjeb, ir-responsabilità għall-monitoraġġhi f'idejn il-faċilità tal-port. Kooperazzjoni mill-qrib mal-faċilità tal-port hija essenzjali u għandhom jittiehdu passi biex jiġi assigurat li bagolli mhux akkumpanjati jiġu ttrattati b'mod sigur wara l-monitoraġġ

**▼B****Livell tas-sigurtà 1**

- 9.39 Fil-livell tas-sigurtà 1, l-SSP għandu jstabilixxi l-miżuri tas-sigurtà li għandhom jiġu applikati meta jkunu qed jiġu kkontrollati bagolli mhux akkompanjati biex jiġi assigurat li bagolli mhux akkompanjati jiġu mmonitorjati jew imfittxija sa u inkluż il-mija fil-mija, li jista' jinkludi l-użu ta' monitoraġġbl-x-ray.

**Livell tas-sigurtà 2**

- 9.40 Fil-livell tas-sigurtà 2, l-SSP għandha tistabilixxi miżuri ta' sigurtà addizzjonali li għandhom jiġu applikati meta jiġu kkontrollati bagolli mhux akkompanjati, li għandha tinkludi l-monitoraġġ bl-x-ray tal-100 fil-mija tal-bagolli kollha mhux akkompanjati.

**Livell tas-sigurtà 3**

- 9.41 Fil-livell tas-sigurtà 3, il-vapur għandu jikkonforma ma' l-istruzzjonijiet mahruġa minn dawk li qegħdin jirrispondu għall-inċident tas-sigurtà jew it-theddid tagħha. L-SSP għandha tagħti d-dettalji tal-miżuri tas-sigurtà li jistgħu jittiehdu mill-vapur, f'kooperazzjoni mill-qrib ma' dawk li qegħdin jirrispondu u mal-facilità tal-port, li jistgħu jinkludu:

- .1 l-assogġezzjoni ta' dawn il-bagolli għal monitoraġġ aktar estensiv, per eżempju billi jittiehed x-ray minn zewġ angoli differenti;
- .2 preparazzjoni għar-restrizzjoni jew is-sospensjoni tat-trattament ta' bagolli mhux akkompanjati; u
- .3 r-rifjut li bagolli mhux akkompanjati jiġu aċċettati abbord il-vapur.

**Monitoraġġ tas-sigurtà fuq il-vapur**

- 9.42 Il-vapur għandu jkun kapaċi li jimmonitorja l-vapur, iż-żoni ristretti abbord u zoni li jdawru l-vapur. Dawn il-kapaċitajiet ta' monitoraġġ jistgħu jinkludu l-użu ta' u: monitoring capabilities may include use of:

- .1 dwal;
- .2 nies li jagħmlu l-ghassa, gwardji tas-sigurtà u għases fuq il-gverta, inkluż ir-rondi; u.
- .3 tagħmir awtomatiku għad-detezzjoni ta' l-intrużjonijiet u għas-sorveljanza.

- 9.43 Meta użati, oġġetti awtomatiċi għad-detezzjoni ta' l-intrużjonijiet għandhom jattivaw allarm li jinstema' jew viziv f'post li huwa kontinwament mgħasses jew immonitorjat.

- 9.44 L-SSP għandu jstabilixxi li l-proċeduri u t-tagħmir meħtieġ f'kull livell tas-sigurtà u l-mezzi biex jiġi assigurat li t-tagħmir għall-monitoraġġ jista' jaħdem b'mod kontinwu, inkluż il-konsiderazzjoni ta' l-effetti possibbli tal-kondizzjonijiet tat-temp jew ta' tfixkil fil-poter.

**Livell tas-sigurtà 1**

- 9.45 Fil-livell tas-sigurtà 1, l-SSP għandu jstabilixxi l-miżuri tas-sigurtà li għandhom jiġu applikati, li jistgħu jkunu kombinazzjoni ta' dwal, nies li jagħmlu l-ghassa, gwardji ta' l-ghassa jew l-użu ta' tagħmir għas-sigurtà u s-sorveljanza li jhalli lin-nies li jaħdmu fuq il-vapur josservaw il-vapur in ġenerali, u b'mod partikolari l-ostakoli u ż-żoni ristretti.

- 9.46 Il-gverta tal-vapur u l-punti ta' l-aċċess għall-vapur għandhom ikunu llluminati matul is-siġhat ta' dlam u perijodi ta' vizibilità baxxa waqt it-tregija ta' attivitajiet fejn il-vapur/port jaħdmu flimkien, jew f'facilità ta' port jew post fejn jankra l-vapur meta jkun neċessarju. Waqt it-tbaħħir,

**▼B**

meta hu neċessarju, il-vapuri għandhom jużaw id-dawl massimu possibbli b'konsistenza mas-sigurtà fin-navigazzjoni, b'rigward għad-dispożizzjonijiet għar-Regolamenti Internazzjonali għall-Prevenzjoni ta' Kollizzjonijiet fil-Baħar li huma fis-sehħ. Dawn li ġejjin għandhom jiġu kkonsidrati meta jiġi stabbilit il-livell xieraq u l-post tad-dawl:

- .1 in-nies li jaħdmu fuq il-vapur għandhom ikunu kapaċi jaqbd u attivitajiet 'il barra mill-vapur, sew mal-kosta kif ukoll fuq il-baħar;
- .2 għandhom jiġu koperti ż-żoni ta' fuq u ta' madwar il-vapur;
- .3 dan ir-rappurtaġġ għandu jiffaċilita l-identifikazzjoni tan-nies li qegħdin jaħdmu fuq il-vapur f'punti ta' aċċess; u.
- .4 ir-rappurtaġġ jista' jiġi pprovdut permezz ta' koordinazzjoni mal-faċilità tal-port.

**Livell tas-sigurtà 2**

9.47 Fil-livell tas-sigurtà 2, l-SSP għandu jstabilixxi l-miżuri tas-sigurtà addizzjonali li se jiġu applikati biex isahħu l-monitoraġġ u l-kapaċitajiet ta' sorveljanza, li jistgħu jinkludu:

- .1 zieda fil-frekwenza u fid-dettall tar-rondi tas-sigurtà;
- .2 zieda fil-kopertura u fl-intensità tad-dawl jew l-użu ta' tagħmir għas-sigurtà u s-sorveljanza;
- .3 l-assenjazzjoni ta' haddiema addizzjonali bhala gwardji tas-sigurtà; u.
- .4 l-assigurazzjoni tal-koordinazzjoni bejn dgħajjes li jagħmlu r-ronda fuq il-baħar, u rondi li jsiru fuq l-art jew bil-mixi jew permezz ta' vetturi, meta dawn ikunu pprovduti.

9.48 Dawl addizzjonali jista' jkun mehtieg biex jiproteġi kontra riskju miżjud ta' incident tas-sigurtà. Meta mehtieg, il-htigijiet addizzjonali tad-dawl, jistgħu jinkisbu bil-koordinazzjoni mal-faċilità tal-port biex jiġi pprovdut dawl addizzjonali mal-kosta.

**Livell tas-sigurtà 3**

9.49 Fil-livell tas-sigurtà 3, il-vapur għandu jikkonforma ma' l-istruzzjonijiet maħruġa minn dawk li qegħdin jirrispondu għall-incident tas-sigurtà jew it-theddid tiegħu. L-SSP għandu jagħti dettalji tal-miżuri tas-sigurtà li jistgħu jittiehdu mill-vapur, f'kooperazzjoni mill-qrib ma' dawk li qegħdin jirrispondu u mal-faċilità tal-port, li jistgħu jinkludu:

- .1 il-mixegħla tad-dawl kollu fuq il-vapur, jew l-illuminazzjoni ta' l-inħawi fil-viċin tal-vapur;
- .2 mixegħla tat-tagħmir kollu ta' sorveljanza abbord il-vapur li hu kapaċi jirrekordja l-attivitajiet fuq, jew fil-vicinanza tal-vapur;
- .3 massimizzazzjoni tat-tul ta' hin li fih dan it-tagħmir ta' sorveljanza jista' jkompli jirrekordja;
- .4 preparazzjoni għall-ispezzjoni taħt l-ilma tal-buq tal-vapur; u
- .5 it-tneċċija ta' miżuri, inkluż ir-revoluzzjoni bil-mod ta' l-iskrejjien tal-vapur, jekk ikun prattiku li jsir hekk, biex jitbiegħed l-aċċess minn taħt l-ilma għall-buq tal-vapur.

**Livelli tas-sigurtà varjanti**

9.50 L-SSP għandu jstabilixxi d-dettalji tal-proċeduri u tal-miżuri tas-sigurtà li l-vapur jista' jadotta jekk il-vapur qiegħed f'livell ta' sigurtà oġġla minn dak li japplika għall-faċilità tal-port.

**Attivitajiet mhux koperti b'dan il-Kodiċi**

9.51 L-SSP għandu jstabilixxi d-dettalji tal-proċeduri u l-miżuri tas-sigurtà li l-vapur għandu japplika meta:

**▼B**

- .1 hu port ta' Stat li m'huwiex Gvern li qiegħed Jikkuntratta;
- .2 qiegħed jahdem flimkien ma' vapur li għalih ma japplikax dan il-Kodiċi;
- .3 qiegħed jahdem ma' pjattaformi fissi jew li qegħdin jgħumu f'wiċċ l-ilma, jew ma' *unit*għat-thaffir mobbli, fuq il-post; jew.
- .4 qiegħda taħdem ma' port jew ma' faċilità ta' port li m'huwiex mitlub jikkonforma ma' kapitolu XI-2 u parti A ta' dan il-Kodiċi.

**Dikjarazzjonijiet tas-Sigurtà**

- 9.52 L-SSP għandu jagħti d-dettalji ta' kif talbiet għal Dikjarazzjonijiet tas-Sigurtà minn faċilità tal-port għandhom jiġu ttrattati u ċ-ċirkostanzi li taħthom il-vapur innfsu għandu jitlob DoS.

**Awditjar u reviżjoni**

- 9.53 L-SSP għandu jstabilixxi kif is-CSO u l-SSO għandhom l-intenzjoni li jawditjaw l-effettività kontinwa ta' l-SSP u l-proċedura li għandha tiġi segwita biex ikun hemm reviżjoni, aġġornament jew emendi għall-SSP.

**10. REKORDS****Ġenerali**

- 10.1 Ir-rekords għandhom ikunu disponibbli għal uffiċċjali awtorizzati tal-Gvernijiet li qegħdin Jikkontrattaw biex jivverifikaw li l-proviżjonijiet tal-pjanijiet tas-sigurtà tal-vapur qegħdin jiġu implementati.
- 10.2 Ir-rekords jistgħu jinżammu fi kwalunkwe format iżda għandhom ikunu protetti minn aċċes jew żvelar mhux awtorizzat.

**11. UFFIĊĊJAL TAS-SIGURTA' TAL-KUMPAZIJA**

*Gwida rilevanti hi pprovduta taħt it-taqsimiet 8, 9 u 13.*

**12. UFFIĊĊJAL TAS-SIGURTA' TAL-VAPUR**

*Gwida rilevanti hi pprovduta taħt it-taqsimiet 8, 9 u 13.*

**13. TAHRIG, DRILLIJET U EŻERĊIZZJI FUQ IS-SIGURTA' TAL-VAPUR****Tahriġ**

- 13.1 L-uffiċċjal tas-sigurtà tal-kumpanija (CSO) u haddiema tal-Kumpanija bbażati fuq l-art, u l-uffiċċjal tas-sigurtà tal-vapur (SSO), għandu jkollhom għarfien dwar, u jirċievu tahriġ, f'wieħed jew aktar minn dawn li ġejjin, kif inhu xieraq:

- .1 amministrazzjoni tas-sigurtà;
- .2 konvenzjonijiet, kodiċi u rekomandazzjonijiet internazzjonali rilevanti;
- .3 leġislazzjoni u regolamenti rilevanti tal-Gvern;
- .4 responsabilitajiet u funzjonijiet ta' organizzazzjonijiet oħra tas-sigurtà;
- .5 metodoloġija ta' l-assessjar tas-sigurtà fuq il-vapuri;
- .6 metodi ta' stimi u ispezizzjonijiet tas-sigurtà tal-vapuri;
- .7 operazzjonijiet u kondizzjonijiet tal-vapuri u tal-portijiet;
- .8 miżuri tas-sigurtà tal-vapuri u tal-faċilitajiet tal-port;
- .9 preparazzjoni u rispons għall-emerġenza u ppjanar ta' kontinġenza;
- .10 tekniki ta' istruzzjoni għat-tahriġ u l-edukazzjoni fis-sigurtà, inkluż il-miżuri u l-proċeduri tas-sigurtà;

**▼B**

- .11 it-trattament ta' informazzjoni sensitiva relatata mas-sigurtà u komunikazzjonijiet relatati mas-sigurtà;
  - .12 għarfien ta' theddid għas-sigurtà kurrenti u s-sekwenzi tiegħu;
  - .13 għarfien u detezzjoni ta' armi, sostanzi perikolużi u għodod;
  - .14 għarfien, fuq bażi non-diskriminatorja, tal-karatteristiċi u s-sekwenzi ta' l-imġieba ta' persuni li aktarx li huma ta' theddida għas-soċjetà;
  - .15 tekniki użati biex jaqtbu l-miżuri tas-sigurtà;
  - .16 tagħmir u sistemi tas-sigurtà u l-limitazzjonijiet operazzjonali tagħhom;
  - .17 metodi ta' kif isir l-awditjar, l-ispezzjonijiet, il-kontrolli u l-monitoraġġ;
  - .18 metodi ta' tfittxijiet fiżiċi u ispezzjonijiet li m'humiex intrusivi;
  - .19 drillijiet u eżerċizzji tas-sigurtà, inkluż drillijiet u eżerċizzji mal-faċilitajiet tal-port; u.
  - .20 stimi tad-drillijiet u eżerċizzji tas-sigurtà
- 13.2 Barra minn hekk, l-SSO għandu jkollu għarfien xieraq ta', u jirċievi taħriġ fuħud minn jawn li ġejjin kollha:
- .1 it-tqassim tal-vapur;
  - .2 il-pjan tas-sigurtà tal-vapur u proċeduri relatati (inkluż taħriġ ibbażat fuq is-sit dwar kif wiehed għandu jirrispondi);
  - .3 immaniġġjar tal-folla u tekniki ta' kontroll;
  - .4 operazzjonijiet ta' tagħmir ta' sigurtà u sistemi; u.
  - .5 ittestjar, kalibrazzjoni u manteniment fuq il-baħar ta' tagħmir u sistemi tas-sigurtà
- 13.3 Haddiema fuq il-vapur li għandhom doveri tas-sigurtà speċifiċi għandu jkollhom għarfien biżżejjed u abilità li jwettqu d-doveri assenjati lilhom, inkluż, kif inhu xieraq:
- .1 għarfien tat-theddid tas-sigurtà kurrenti u s-sekwenzi tiegħu;
  - .2 għarfien u detezzjoni ta' l-armi, sostanzi u għodod perikolużi;
  - .3 għarfien ta' karatteristiċi u sekwenzi fl-imġieba ta' persuni li aktarx li huma ta' theddida għas-sigurtà;
  - .4 tekniki użati biex jaqtbu l-miżuri tas-sigurtà;
  - .5 immaniġġjar tal-folla u tekniki ta' kontroll;
  - .6 komunikazzjonijiet relatati mas-sigurtà;
  - .7 għarfien ta' proċeduri ta' emerġenza u pjanijiet ta' kontinġenza;
  - .8 operazzjonijiet ta' tagħmir u sistemi tas-sigurtà;
  - .9 ittestjar, kalibrazzjoni u manteniment fuq il-baħar ta' tagħmir u sistemi tas-sigurtà;
  - .10 tekniki ta' spezzjonijiet, kontroll u monitoraġġ; u.
  - .11 metodi ta' tfittxijiet fiżiċi fuq persuni, effetti personali, bagolli, merkanzija u l-ħażniet tal-vapur.
- 13.4 Il-persuni l-oħra kollha li jaħdmu fuq il-vapur għandu jkollhom għarfien suffiċjenti ta' u jkunu familjari mad-dispożizzjonijiet rilevanti tal-pjan tas-sigurtà tal-vapur (SSP), inkluż:

**▼B**

- .1 it-tifsira u l-htigijiet konsegwenzali tal-livelli differenti tas-sigurtà;
- .2 għarfien tal-proċeduri ta' emerġenza u tal-pjanijiet ta' kontinġenza;
- .3 għarfien u detezzjoni ta' armi, sostanzi u għodod perikolużi;
- .4 għarfien, fuq bażi non-diskriminatorja, tal-karatteristiċi u s-sekwenzi ta' l-imġieba ta' persuni li aktarx huma ta' theddida għas-sigurtà; u.
- .5 tekniki użati biex jaqbuż miżuri tas-sigurtà

**Drillijiet u eżerċizzji**

- 13.5 L-oġġettiv tad-drillijiet u l-eżerċizzji hu li jassiguraw li l-haddiema ta' fuq il-vapur huma profiċjenti fid-doveri tas-sigurtà assenjati lilhom fil-livelli kollha tas-sigurtà u l-identifikazzjoni ta' kull nuqqasijiet relatati mas-sigurtà li għandhom bżonn li jiġu indirizzati.
- 13.6 Biex jassiguraw l-implementazzjoni effettiva tad-dispożizzjonijiet tal-pjan tas-sigurtà tal-vapur, id-drillijiet għandhom isiru ta' l-anqas darba kull tliet xhur. Barra minn hekk, f'każijiet fejn aktar minn 25 fil-mija tal-haddiema fuq il-vapur inbidlu, f'xi żmien jew iehor, ma' haddiema li qabel ma pparteċipawx fi drillijiet fuq il-vapur fl-aħħar 3 xhur, għandu jsir drill fi żmien ġimgha mill-bidla. Dawn id-drillijiet għandhom jittestjaw l-elementi individwali tal-pjan bħal dak it-theddid għas-sigurtà imniżżel fil-paragrafu 8.9.
- 13.7 Diversi tipi ta' eżerċizzji, li jistgħu jinkludu l-parteċipazzjoni ta' ufficċjali tas-sigurtà tal-kumpanija, ufficċjali tas-sigurtà tal-faċilità tal-port, awtoritajiet rilevanti tal-Gvernijiet li qeghdin Jikkontrattaw kif ukoll l-ufficċjali tas-sigurtà tal-vapur, jekk ikunu disponibili, għandhom isiru ta' l-anqas darba f'kull xahar bil-kalendarju b'mhux aktar minn 18-il xahar bejn l-eżerċizzji. Dawn l-eżerċizzji għandhom jittestjaw il-komunikazzjonijiet, il-koordinazzjoni, id-disponibilità tar-riżorsi, u r-rispons. Dawn l-eżerċizzji jistgħu jkunu:
- .1 fuq skala shiħa jew reali;
  - .2 simulazzjoni fuq mejda jew f'seminar; jew.
  - .3 ikkombinati ma' eżerċizzji oħra miżmuma, bħat-tiftix u l-eżerċizzji ta' salvataġġ u ta' rispons għall-emerġenzi.
- 13.8 Parteċipazzjoni mill-kumpaniji feżerċizzju ma' Gvern iehor li qiegħed Jikkontratta għandu jkun rikonoxxut mill-Amministrazzjoni.

**14. SIGURTA' TAL-FAĊILITA' FIL-PORT**

*Linji ta' gwida rilevanti huma pprovduti taħt taqsimiet 15, 16 u 18.*

**15. STIMA TAS-SIGURTA' FIL-FAĊILITA' TAL-PORT****Ġenerali**

- 15.1 L-istima tas-sigurtà fil-faċilità tal-port tista' ssir minn organizzazzjoni tas-sigurtà rikonoxxuta (RSO). Madankollu, approvazzjoni ta' PFSA kompluta għandha tingħata biss minn Gvern li qiegħed Jikkontratta rilevanti.
- 15.2 Jekk Gvern li qiegħed Jikkontratta juża RSO biex jirrevedi jew jivverifika l-konformità tal-PFSA, l-RSO m'għandhiex tiġi assoċjata ma' RSO oħra li ppreparat jew assistiet fil-preparazzjoni ta' dik l-istima.
- 15.3 PFSA għandha tindirizza dawn l-elementi li ġejjin f'faċilità tal-port:

- .1 sigurtà fiżika;

**▼B**

- .2 integrità strutturali;
  - .3 sistemi ta' protezzjoni tal-haddiema;
  - .4 politiki proċedurali;
  - .5 sistemi tar-radjo u t-telekomunikazzjoni, inkluż is-sistemi u n-*networks* tal-kompjuter;
  - .6 infrastruttura tat-trasportazzjoni relevanti;
  - .7 utilitajiet; u.
  - .8 żoni oħra li jistgħu, jekk isirulhom danni jew jintużaw għal osservazzjoni illeċita, ikunu ta' risku għal persuni, propjetà, jew operazzjonijiet fil-faċilità tal-port.
- 15.4 Dawk involuti fil-PFSA għandhom ikunu kapaċi jiġbdu konklużjonijiet minn assistenza esperta fir-relazzjoni ma':
- .1 għarfien ta' theddid kurrenti għas-sigurtà u s-sekwenzi tiegħu;
  - .2 għarfien u detezzjoni ta' armi, sostanzi u għodod perikolużi;
  - .3 għarfien, fuq bażi non-diskriminatorja, ta' karatteristiċi u sekwenzi fl-imġieba ta' persuni li aktarx li huma ta' theddid għas-sigurtà;
  - .4 tekniki użati biex jaqbżu l-miżuri tas-sigurtà;
  - .5 metodi użati biex jikkawżaw inċidenti tas-sigurtà;
  - .6 effetti ta' l-isplussivi fuq strutturi u servizzi tal-faċilità tal-port;
  - .7 sigurtà tal-faċilità tal-port;
  - .8 prattiċi tal-kummerċ fil-port;
  - .9 ippjanar ta' kontingenza, preparazzjonijiet u risponsi ta' emerġenza;
  - .10 miżuri tas-sigurtà fiżiċi; eż: xatbiet;
  - .11 sistemi tar-radjo u t-telekomunikazzjonijiet, inkluż is-sistemi u n-*networks* tal-kompjuter;
  - .12 trasport u inġinerija ċivili; u.
  - .13 operazzjonijiet tal-vapur u tal-port.

**Identifikazzjoni u evalwazzjoni ta' assi importanti u l-infrastruttura li hu importanti li tiġi protetta**

- 15.5 L-identifikazzjoni u l-evalwazzjoni ta' assi importanti u l-infrastruttura hu proċess li permezz tiegħu l-importanza relattiva ta' l-istrutturi u l-istallazzjonijiet għall-funzjonament tal-faċilità tal-port jistgħu jkunu stabbiliti. Din l-identifikazzjoni u l-proċess ta' evalwazzjoni huma importanti għaliex jipprovdu l-bażi li fuqhom jiġu ffukati l-istrategiji ta' mitigazzjoni fuq dawk l-assi u l-istrutturi li huma l-aktar importanti li jiġu protetti minn inċident fis-sigurtà. Dan il-proċess għandu jiehu kont tat-telfien potenzjali tal-hajja, is-sinifikat ekonomiku tal-port, il-valur simboliku, u l-preżenza ta' l-istallazzjonijiet tal-Gvern.
- 15.6 L-identifikazzjoni u l-evalwazzjoni ta' l-assi u l-infrastruttura għandhom jintużaw biex tinghata priorità lill-importanza relattiva tagħhom għall-protezzjoni. Il-konċern ewlieni għandu jkun li jiġu evitati l-mewt u xi inġurji. Huwa wkoll importanti li wiehed jikkonsidra jekk il-faċilità tal-port, l-istruttura jew l-istallazzjoni jistgħu jkomplu jiffunzjonaw mingħajr l-ass, u l-estenzjoni li fiha huwa possibbli li jkun hemm ri-stabbiliment tal-funzjonament normali.



## ▼B

- 15.7 Assi u infrastruttura li għandhom jiġu meqjusa bħala importanti biex jiġu protetti jinkludu:
- .1 aċċessi, dhul, approċċi u ankraġġ, manuvrar u żoni ta' rmiġġ
  - .2 faċilitajiet għall-merkanzija, terminali, żoni ta' ħżin, u tagħmir għat-trattament tat-tagħbija;
  - .3 sistemi bhas-sistemi tad-distribuzzjoni elettrika, sistemi tar-radju u t-telekomunikazzjoni u s-sistemi u networks tal-kompjuter;
  - .4 sistemi ta' l-immaniġġjar tat-traffiku tal-vetturi fil-port u għajnuniet għan-navigazzjoni;
  - .5 impjanti ta' l-enerġija, sistemi għat-trasferiment tal-merkanzija, u provvisti ta' l-ilma;
  - .6 pontijiet, linji tal-ferroviji, toroq;
  - .7 vetturi tas-servizz tal-port, inkluż dgħajjes tal-pilotaġġ, dgħajjes ta' l-irmonk, braken, eċċ.;
  - .8 tagħmir u sistemi tas-sigurtà u s-sorveljanza; u.
  - .9 l-ilmijiet gjaċenti mal-faċilità tal-port.
- 15.8 L-identifikazzjoni ċara ta' l-assi u l-infrastruttura hi essenzjali għall-evalwazzjoni tal-ħtiġijiet tas-sigurtà tal-faċilità tal-port, il-prioritizzazzjoni ta' miżuri protettivi, u deċiżjonijiet dwar l-allokazzjoni ta' riżorsi biex jipproteġu aħjar il-faċilità tal-port. Il-proċessi jistgħu jinvolvu konsultazzjoni ma' l-awtoritajiet rilevanti li jirrelataw ma' strutturi gjaċenti mal-faċilità tal-port li jistgħu jikkawżaw hsara fil-faċilità jew jintużaw għall-għan li jikkawżaw danni lill-faċilità jew għall-osservazzjoni illicita tal-faċilità jew biex jiddevjaw l-attenzjoni.

**Identifikazzjoni tat-theddiet possibbli għall-assi u l-infrastruttura u l-possibilità ta' l-okkorrenza tagħhom, sabiex jistabilixxu u jipprioritizzaw il-miżuri tas-sigurtà**

- 15.9 Atti possibbli li jistgħu jheddu s-sigurtà ta' l-assi u l-infrastruttura, u l-metodi ta' kif isiru dawn l-atti, għandhom jiġu identifikati biex jevalwaw il-vulnerabilità ta' ass partikolari jew post ta' incident tas-sigurtà, u biex jistabilixxu u jipprioritizzaw il-ħtiġijiet tas-sigurtà li jippermettu l-ippjanar u l-allokazzjonijiet tar-riżorsi. Identifikazzjoni u evalwazzjoni ta' kull att potenzali u l-metodu tiegħu għandu jkun ibbażat fuq diversi fatturi, inkluż stimi ta' theddid minn aġenziji tal-Gvern. Bl-identifikazzjoni u l-istima ta' dan it-theddid, dawk li qegħdin iwettqu l-istimi m'għandhomx jistrieħu fuq x'jiġri fl-aghhar eventwalità biex jiggwidaw l-ippjanar u jallokaw ir-riżorsi.
- 15.10 Il-PFSA għandu jinkludi stima mehuda f'konsultazzjoni ma' l-organizzazzjonijiet nazzjonali tas-sigurtà rilevanti biex jiddetermina:
- .1 kwalunkwe aspetti partikolari tal-faċilità tal-port, inkluż it-traffiku tal-vetturi li qegħdin jużaw il-faċilità, li jagħmluha aktar probabbli li din tkun il-mira ta' xi attakk;
  - .2 Il-konsegwenzi probabbli f'termini ta' telfien ta' hajja, hsara għall-propjeta u tfixkil ekonomiku, inkluż it-tfixkil għas-sistemi ta' trasport, ta' attakk fuq, jew fil-faċilità tal-port;
  - .3 il-kapaċità u l-intenzjoni ta' dawk li aktarx iwettqu dan l-attakk; u.
  - .4 it-tip jew tipi ta' attakk possibbli,

**▼B**

li jipproduċu stima ġenerali tal-livell ta' riskju li kontrib iridu jiġu żviluppati l-miżuri tas-sigurtà

15.11 Il-PFSA għandu jikkonsidra t-treddid kollu possibbli, li jista' jinkludi dawn it-tipi ta' inċidenti għas-sigurtà li ġejjin:

- .1 danni għal, jew qirda tal-faċilità tal-port jew tal-vapur, eż: b'għodod splussivi, hruq, sabutaġġ jew vandaliżmu;
- .2 htif jew qbid tal-vapur jew tal-persuni abbord;
- .3 tbaġħbis mal-merkanzija, tagħmir jew sistemi essenzjali tal-vapur jew il-ħażniet tal-vapur;
- .4 aċċess jew użu mhux awtorizzat, inkluż il-preżenza ta' persuni mohbija fuq il-vapur biex jaħarbu;
- .5 il-kuntrabandu ta' armi jew tagħmir, inkluż armi tal-qerda tal-massa;
- .6 użu tal-vapur għall-ġarr ta' dawk li għandhom l-intenzjoni li jikkawżaw inċident tas-sigurtà u t-tagħmir tagħhom;
- .7 użu tal-vapur innifsu bhala arma jew bhala mezz biex jikkawża l-ħsara jew il-qerda;
- .8 ibblukkar ta' entraturi għall-portijiet, tiskir, approċċi, eċċ; u.
- .9 attakk nukleari, bioloġiku u kimiku.

15.12 Il-proċess għandu jinvolvi konsultazzjoni ma' l-awtoritajiet rilevanti rigward l-istrutturi ġjaċenti mal-faċilità tal-port li jistgħu jikkawżaw ħsara fil-faċilità jew jintużaw għall-għan li jikkawżaw ħsara lill-faċilità jew għall-osservazzjoni illicita tal-faċilità jew biex jaljenaw l-attenzjoni.

**Identifikazzjoni, selezzjoni, u prioritizzazzjoni ta' kontromiżuri u tibdil proċedurali u l-livell ta' effettività tagħhom fit-tnaqqis tal-vulnerabilità**

15.13 L-identifikazzjoni u l-prioritizzazzjoni ta' kontromiżuri hi maħsuba biex tassigura li l-akar miżuri effettivi tas-sigurtà jiġu mħaddma biex inaqqsu l-vulnerabilità ta' faċilità ta' port jew il-qsim ta' vapur/port tax-xogħol għal theddid possibbli.

15.14 Miżuri tas-sigurtà għandhom jintgħazlu fuq il-bażi ta' fatturi bħal jekk inaqqsu il-probabilità ta' attakk u għandhom jiġu evalwati permezz ta' informazzjoni li tinkludi:

- .1 stharrig tas-sigurtà, ispezzjonijiet u awditjar;
- .2 konsultazzjoni mas-sidien u l-operaturi tal-faċilità tal-port, u sidien/operaturi ta' strutturi ġjaċenti jekk ikun xieraq;
- .3 informazzjoni storika dwar inċidenti tas-sigurtà; u.
- .4 operazzjonijiet fil-faċilità tal-port

**Identifikazzjoni ta' vulnerabilitajiet**

15.15 Identifikazzjoni ta' vulnerabilitajiet fi strutturi fiżiċi, sistemi ta' protezzjoni tal-haddiema, proċessi, jew żoni oħra li jistgħu jwasslu għal inċident fis-sigurtà jistgħu jiġu użati biex jistabilixxu l-għażliet biex dawn il-vulnerabilitajiet jiġu eliminati jew imnaqqsa. Per eżempju, analiżi tista' tiżvela vulnerabilitajiet fis-sistemi tas-sigurtà tal-faċilità ta' port jew infrastruttura mhix protetta bħall-forniment ta' l-ilma, pontijiet, eċċ li jistgħu jiġu rizolti permezz ta' miżuri fiżiċi, eż: ostakoli permanenti, allarmi, tagħmir tas-sorveljanza, eċċ

**▼ B**

15.16 Identifikazzjoni ta' vulnerabilitajiet għandha tinkludi konsiderazzjoni għal:

- .1 aċċess minn ma' l-ilma jew minn max-xatt għall-faċilità tal-port u vapuri li jitrakkaw fil-faċilità;
- .2 integrità strutturali tal-mollijiet, faċilitajiet u strutturi assoċjati;
- .3 miżuri u proċeduri tas-sigurtà eżistenti, inkluż is-sistemi ta' identifikazzjoni;
- .4 miżuri u proċeduri tas-sigurtà eżistenti relatati mas-servizzi u l-utilitajiet tal-port;
- .5 miżuri biex jiġi protett it-tagħmir tar-radju u tat-telekommunikazzjoni, servizzi u utilitajiet tal-port, inkluż is-sistemi u n-netwerks tal-komputer;
- .6 zoni gjaċenti li jistgħu jiġu esplojtjati waqt, jew għal, attakk;
- .7 ftehim eżistenti ma' kumpaniji privati tas-sigurtà li jipprovdu servizzi tas-sigurtà minn fuq il-baħar/minn max-xatt;
- .8 politiki konfliġġenti bejn il-miżuri u l-proċeduri tal-harsien u s-sigurtà;
- .9 kull faċilità tal-port konfliġġenti u assenjar tad-doveri tas-sigurtà;
- .10 kull sforzi ta' infurzar u fuq il-haddiema.
- .11 kull nuqqasijiet identifikati waqt it-taħriġ u d-drillijiet; u.
- .12 kull nuqqasijiet identifikati waqt l-operazzjoni ta' kuljum, wara incidenti u allerti, ir-rapport ta' konċerni dwar is-sigurtà, l-eżerċizzju ta' miżuri ta' kontroll, awditjar, eċċ

16. PJAN TAS-SIGURTA' GHALL-FACILITA' TAL-PORT

**Ġenerali**

16.1 Preparazzjoni tal-pjan tas-sigurtà tal-faċilità tal-port (PFSP) jaqa' taht ir-responsabilità ta' l-uffiċċjal tas-sigurtà tal-faċilità tal-port Waqt li l-PFSO m'għandux għalfejn personalment iwettaq id-doveri kollha assoċjati mal-post, ir-responsabilità aħharija biex jiġi assigurat li dawn id-doveri jitwettqu tibqa' f'idejn il-PFSO individwali.

16.2 Il-kontenut ta' kull PFSP individwali għandu jvarja skond iċ-ċirkostanzi partikolari tal-faċilità jew faċilitajiet tal-port, li jkopri. L-assessjar tas-sigurtà tal-faċilità tal-port (PFSA) ikun identifika l-fatturi partikolari tal-faċilità tal-port, u r-riskji potenzali tas-sigurtà, li wasslu għall-bżonn li jiġi appuntat PFSP u li jiġi ppreparat PFSP. Il-preparazzjoni tal-PFSP se teħtieġ dawn il-fatturi, u konsiderazzjonijiet oħra tas-sigurtà lokali jew nazzjonali, li għandhom jiġu indirizzati fil-PFSP u għal miżuri xierqa tas-sigurtà li għandhom jiġu stabbiliti biex il-probabilità ta' ksur tas-sigurtà u l-konsegwenzi tar-riskji potenzali jiġu mnaqqsqa. Gvernijiet li qegħdin Jikkontrattaw jistgħu jippreparaw parir dwar il-preparazzjoni u l-kontenut tal-PFSP.

16.3 Il-PFSPs kollha għandhom:

- .1 jagħtu d-dettalji ta' l-organizzazzjoni tas-sigurtà tal-faċilità tal-port;
- .2 jagħtu d-dettalji tar-rabtiet ta' l-organizzazzjoni ma' l-awtoritajiet rilevanti u s-sistemi ta' komunikazzjoni neċessarji biex iħallu operazzjoni

**▼B**

- kontinwa effettiva ta' l-organizzazzjoni u r-rabtiet tagħha ma' oħrajn, inkluż il-vapuri fil-port;
- .3 jagħtu d-dettalji tal-miżuri bażiċi tas-sigurtà fuq livell 1, sew operazzjonali kif ukoll fiżiċi, li se jkunu fis-seħh;
- .4 jagħtu d-dettalji tal-miżuri addizzjonali tas-sigurtà li jhallu lill-faċilità tal-port tagħmel progress mingħajr dewmien għal-livell ta' sigurtà 2 u, fejn neċessarju, għal-livell ta' sigurtà 3;
- .5 jipprovdu għal reviżjoni, jew awditjar tal-PFSP u l-emendi għaliha bħala rispons għall-esperjenza jew għaċ-ċirkostanzi li qegħdin jimbildu; u.
- .6 jagħtu d-dettalji tal-proċeduri ta' rappurtaġġ lill-punti ta' kuntatt xierqa tal-Gvern li qiegħed Jikkontratta.
- 16.4 Preparazzjoni ta' PFSP effettiva toqghod fuq assessjar iddettaljat tas-sugġetti kollha li jirrelataw mas-sigurtà fil-faċilità tal-port, inkluż, b'mod partikolari, apprezzament iddettaljat tal-karatteristiċi fiżiċi u operazzjonali tal-faċilità tal-port individwali.
- 16.5 Il-Gvernijiet li qegħdin Jikkontrattaw għandhom japprovaw il-PFSPs tal-faċilitajiet tal-port li jaqgħu taħt il-gurisdizzjoni tagħhom. Il-Gvernijiet li qegħdin Jikkontrattaw għandhom jiżviluppaw proċeduri biex jassessjaw l-effettività kontinwa ta' kull PFSP u jistgħu jitolbu emendi għall-PFSP qabel l-approvazzjoni inizzjali jew wara din l-approvazzjoni. Il-PFSP għandu jagħmel dispożizzjonijiet għaž-żamma ta' rekords dwar inċidenti u theddid għas-sigurtà, reviżjonijiet, awditjar, taħriġ, drillijiet u eżercizzji bħala evidenza ta' konformità ma' dawn il-htigijiet.
- 16.6 Il-miżuri tas-sigurtà inklużi fil-PFSP għandhom ikunu fis-seħh f'perjodu raġonevoli mill-approvazzjoni tal-PFSP u l-PFSP għandu jstabilixxi meta se tidhol fis-seħh kull miżura. Jekk huwa probabbli li jkun hemm dewmien fil-provvediment tagħhom, dan għandu jiġi diskuss mal-Gvern li qiegħed Jikkontratta li hu responsabbli mill-approvazzjoni tal-PFSP u miżuri alternattivi temporanji sodisfaċenti tas-sigurtà li jipprovdu għal livell ta' sigurtà ugwali għandhom ikunu maqbula biex ikopru kull perijodu intermedjarju.
- 16.7 L-użu ta' armi tan-nar fuq jew hdejn vapuri u f'faċilitajiet tal-port jistgħu jkunu ta' riskji partikolari u sinifikanti għas-sigurtà, b'mod partikolari f'konnessjoni ma' ċerti sostanzi perikolużi, u għandhom jiġu kkonsidrati bir-reqqa. Fil-każ illi Gvern li qiegħed Jikkontratta jiddeċiedi li hu neċessarju għalih li juża haddiema armati f'dawn iż-żoni, il-Gvern li qiegħed Jikkontratta għandu jassigura li l-haddiema huma awtorizzati u mharrġa b'mod xieraq fl-użu ta' l-armi tagħhom u li huma konxji tar-riskji speċifiċi preżenti f'dawn iż-żoni. Jekk Gvern li qiegħed Jikkontratta jawtorizza l-użu ta' armi tan-nar dan għandu johroġ linji ta' gwida speċifiċi dwar l-użu tagħhom. Il-PFSP għandu jkun fih linji ta' gwida speċifiċi dwar din il-materja, b'mod partikolari fir-rigward ta' l-applikazzjoni tagħha għal vapuri li qegħdin igorru oġġetti perikolużi jew sostanzi li jistgħu jkunu ta' hsara.

**L-organizzazzjoni u l-prestazzjoni tad-doveri tas-sigurtà fil-faċilità tal-port**

- 16.8 B'zieda mal-linji ta' gwida mogħtija taħt paragrafu 16.3, il-PFSP għandu jstabilixxi dan li ġej, li jirrelata mal-livelli ta' sigurtà kollha:

## ▼B

- .1 ir-rwol u l-istruttura ta' l-organizzazzjoni tas-sigurtà fil-facilità tal-port;
  - .2 id-doveri, ir-responsabilitajiet u l-htigijiet tat-tahrig ta' kull haddiem li jahdem fil-facilità tal-port ma' rwol tas-sigurtà u l-mizuri ta' prestazzjoni mehtiega biex jippermettu li l-effettività individwali tiġi assessjata;
  - .3 ir-rabtiet ta' l-organizzazzjoni tas-sigurtà fil-facilità tal-port ma' awtoritajiet nazzjonali jew lokali b'responsabilitajiet tas-sigurtà;
  - .4 is-sistemi ta' komunikazzjoni pprovduti biex jippermettu komunikazzjoni effettiva u kontinwa bejn il-haddiema fis-sigurtà fil-facilità tal-port, vapuri fil-port u, fejn hu xieraq, ma' awtoritajiet nazzjonali jew lokali b'responsabilitajiet fis-sigurtà;
  - .5 il-proċeduri jew salvagwardji neċessarji biex jippermettu komunikazzjonijiet kontinwi jinżammu fil-hinijiet kollha;
  - .6 il-proċeduri u l-prattiki biex jiproteġu informazzjoni sensittiva dwar is-sigurtà li qed tinżamm bil-miktub jew f'format elettroniku;
  - .7 il-proċeduri biex tiġi stmata l-effettività kontinwa tal-mizuri tas-sigurtà, proċeduri u tagħmir, inkluż l-identifikazzjoni ta', u r-rispons għal, nuqqasijiet jew funzjonament hażin fit-tagħmir;
  - .8 il-proċeduri biex jippermettu s-sottomissjonijiet, u l-assessjar, ta' rapporti relatati ma' ksur possibbli fis-sigurtà jew konċerni fis-sigurtà;
  - .9 proċeduri relatati mat-trattament tal-merkanzija;
  - .10 proċeduri li jkopru t-tqassim tal-ħażniet tal-vapur;
  - .11 il-proċeduri li jmantnu, u jaġġornaw, rekords ta' oġġetti perikolużi jew sostanzi li jistgħu jikkawżaw ħsara u l-post tagħhom fil-facilità tal-port;
  - .12 il-mezzi li bihom jitqajjem alert u jiġu ottenuti s-servizzi ta' gwardji minn fuq l-ilma u timijiet tat-tiftix speċjalizzati, inkluż tiftix għall-bombi u tiftix taħt l-ilma;
  - .13 il-proċeduri biex uffiċjali tas-sigurtà tal-vapur jiġu assistiti biex jikkonfermaw l-identità ta' dawk li qegħdin ifittxu li jitilgħu fuq il-vapur, meta dan jintalab minnhom; u.
  - .14 il-proċeduri biex jiffacilitaw it-tluq minn max-xatt tal-haddiema tal-vapur jew bidliet fost il-haddiema, kif ukoll ta' l-aċċess tal-viżitaturi għall-vapur, inkluż ir-rappreżentanti responsabbli mill-ġid tal-baħhara u organizzazzjonijiet tax-xoġhol.
- 16.9 Il-kumplement ta' taqsima 16 tindirizza speċifikament il-mizuri tas-sigurtà li jistgħu jittiehdu f'kull livell tas-sigurtà u tkopri:
- .1 l-aċċess għall-facilità tal-port;
  - .2 żoni ristretti fil-facilità tal-port;
  - .3 it-trattament tal-merkanzija;
  - .4 tqassim tal-ħażniet tal-vapur;
  - .5 trattament ta' bagolli mhux akkompanjati; u.
  - .6 monitoraġġ tas-sigurtà tal-facilità tal-port.

## ▼ B

**Aċċess għall-faċilità tal-port**

- 16.10 Il-PFSP għandu jstabilixxi l-miżuri tas-sigurtà li jkopru l-mezzi kollha ta' aċċess għall-faċilità tal-port identifikati fil-PFSA.
- 16.11 Għal kull waħda minn dawn il-PFSP għandu jidentifika l-postijiet xierqa fejn ir-restrizzjonijiet jew il-projbizzjonijiet għall-aċċess għandhom jiġu applikati għal kull wiehed mil-livelli tas-sigurtà. Għal kull livell tas-sigurtà il-PFSP għandu jispeċifika t-tip ta' restrizzjoni jew projbizzjoni li għandha tiġi applikata u l-mezzi ta' kif għandhom jiġu infurzati.
- 16.12 Il-PFSP għandu jstabilixxi għal kull livell tas-sigurtà il-mezzi ta' identifikazzjoni mehtieġa biex iħallu aċċess għall-faċilità tal-port u għal individwi biex jibqgħu fil-faċilità tal-port minghajr problemi. Dan jista' jinvolvi l-iżvilupp ta' sistema ta' identifikazzjoni xierqa, li tippermetti identifikazzjonijiet permanenti u temporanji, għall-haddiema tal-faċilità tal-port u għall-viżitaturi rispettivament. Kull sistema ta' identifikazzjoni tal-faċilità tal-port għandha, fejn hu prattikabbli li jsir hekk, tkun ikkoordinata ma' dik li tapplika għal vapuri li jużaw il-faċilità tal-port regolarment. Il-Passiġġieri għandhom ikunu kapaċi jippruvaw l-identità tagħhom permezz ta' awtorizzazzjoni għat-tluġ, biljetti, eċċ., iżda m'għandux ikollhom aċċess għal żoni ristretti sakemm ma jkunux sorveljati. Il-PFSP għandu jstabilixxi d-dispożizzjonijiet biex jassigura li s-sistemi ta' identifikazzjoni huma aġġornati regolarment, u li l-abbuż tal-proċeduri jista' jkun suġġett għal azzjoni dixxiplinarja.
- 16.13 Dawk li ma jridux jew li ma jistgħux jistabilixxu l-identità u/jew jikkonfermaw l-għan tal-viżta tagħhom meta mitluba li jagħmlu dan m'għandux ikollhom aċċess għall-faċilità tal-port u l-attentat tagħhom biex ikollhom aċċess għandu jiġi rrapportat lill-PFSO u lill-awtoritajiet nazzjonali jew lokali li għandhom responsabilitajiet tas-sigurtà
- 16.14 Il-PFSP għandu jidentifika postijiet fejn jistgħu jsiru tfitxijiet fuq persuni, effetti personali, u vetturi. Dawn il-postijiet għandhom ikunu miksija biex jiffaċilitaw l-operazzjoni kontinwa, minkejja l-kondizzjonijiet ta' l-ajru, skond il-frekwenza elenkata fil-PFSP. Meta suġġetti għat-tiftix, persuni, effetti personali u vetturi għandhom jipproċedu direttament għaž-żoni ristretti ta' kontroll, imbark jew tagħbija fuq il-karozzi.
- 16.15 Il-PFSP għandu jstabilixxi postijiet separati għal persuni ċċekkjati u mhux iċċekkjati u l-effetti tagħhom u jekk inhu possibbli żoni separati għall-imbark/zbark ta' passiġġieri, il-haddiema tal-vapur u l-effetti tagħhom biex jassiguraw li persuni li ma ġewx iċċekkjata ma jkunux jistgħu jiġu f'kuntatt ma' persuni ċċekkjati.
- 16.16 Il-PFSP għandu jstabilixxi l-frekwenza ta' l-applikazzjoni ta' kwalunkwe kontrolli ta' l-aċċess, partikolarment jekk dawn jiġu applikati kif ġie ġie, jew fuq bażi okkażjonali.

**Livell tas-sigurtà 1**

- 16.17 Fil-livell tas-sigurtà 1, il-PFSP għandu jstabilixxi l-punti ta' kontroll fejn dawn il-miżuri tas-sigurtà li ġejjin jistgħu jiġu applikati:
- .1 żoni ristretti, li għandhom ikunu mdawra b' wajer tal-hadid jew ostakoli ohra għal livelli li għandhom jiġu approvati mill-Gvern li qiegħed Jikkontratta;

## ▼B

- .2 iċċekkjar ta' l-identità tal-persuni kollha li qed ifittxu li jidhlu fil-facilità tal-port b'konnessjoni mal-vapur, inkluż il-passiġġieri, il-ħaddiema tal-vapur u l-viżitaturi tiegħu, u jikkonfermaw ir-raġunijiet tagħhom għalfejn qed jagħmlu dan billi jiċċekkjaw, per eżempju, l-istruzzjonijiet ta' l-ingaġġ, biljetti tal-passiġġieri, il-permessi tat-tluġh, ordinjiet tax-xoġhol, eċċ;
  - .3 iċċekkjar ta' vetturi użati minn dawk li qegħdin ifittxu li jidhlu fil-facilità tal-port b'konnessjoni mal-vapur;
  - .4 verifika ta' l-identità tal-ħaddiema tal-facilità tal-port u dawk impjegati fil-facilità tal-port u l-vetturi tagħhom;
  - .5 restrizzjoni fl-aċċess biex jiġu esklużi dawk li m'humix impjegati mill-facilità tal-port jew li jahdmu fuqha, jekk m'humix kapaċi li jistabilixxu l-identità tagħhom;
  - .6 twettiq ta' tfittxijiet fuq persuni, effetti personali, vetturi u l-kontenut tagħhom; u.
  - .7 identifikazzjoni ta' kull punt ta' aċċess mhux fużu regolari, li għandu jinżamm permanentement magħluq u msakkar.
- 16.18 Fil-livell tas-sigurtà 1, dawk li qegħdin ifittxu aċċess għall-facilità tal-port għandhom ikunu suġġetti għat-tfittxija. Il-frekwenza ta' dawn it-tfittxijiet, inkluż it-tfittxijiet ta' addoċċ, għandhom ikunu speċifikati fil-PFSP approvat u għandhom ikunu speċifikament approvati mill-Gvern li qiegħed Jikkontratta. Sakemm m'hemmx raġunijiet tas-sigurtà ċari għalfejn għandu jsir hekk, ħaddiema tal-vapur m'għandhomx ikunu mitluba jfittxu fuq il-kollegi tagħhom jew fuq l-effetti personali ta' dawn il-kollegi. Kull tfittxija ta' din ix-xorta għandha ssir b'mod li jiehu kont tad-drittijiet umani ta' l-individwu u jippreserva d-dinjità umana bażika tagħhom.

## Livell tas-sigurtà 2

- 16.19 Fil-livell tas-sigurtà 2, il-PFSP għandu jistabilixxi l-miżuri addizzjonali tas-sigurtà li għandhom jiġu applikati, li jistgħu jinkludu:
- .1 assenjar ta' aktar ħaddiema biex iħarsu l-ponot ta' aċċess u jgħassu l-ostakoli ta' madwar;
  - .2 jillimitaw in-numru ta' punti ta' aċċess għall-facilità tal-port, u jidentifikaw dawk li għandhom jingħalqu u l-mezzi biex jiġu assigurati b'mod sigur;
  - .3 jipprovdu l-mezzi biex ifixklu l-moviment fil-punti ta' aċċess li jibqa' eż: ostakoli tas-sigurtà;
  - .4 iżidu l-frekwenza ta' tfittxijiet fuq il-persuni, l-effetti personali, u l-vetturi;
  - .5 jinnegaw aċċess għall-viżitaturi li ma jistgħux jipprovdu ġustifikazzjoni li tista' tiġi vverifikata għalfejn qegħdin ifittxu aċċess għall-facilità tal-port; u.
  - .6 jużaw dgħajjes u mezzi tat-tbahhir biex iżidu s-sigurtà fuq il-baħar.

## Livell tas-sigurtà 3

- 16.20 Fil-livell tas-sigurtà 3, il-facilità tal-port għandha tikkonforma ma' istruzzjonijiet mahruġa minn dawk li qegħdin jirrispondu għall-inċident tas-sigurtà jew it-theddid tiegħu. Il-PFSP għandu jagħti d-dettalji tal-miżuri tas-sigurtà li jistgħu jittiehdu mill-facilità tal-port, f'kooperazzjoni mill-qrib ma' dawk li qegħdin jirrispondu u mal-vapuri fil-facilità tal-port, li jistgħu jinkludu:

**▼B**

- .1 sospensjoni ta' l-aċċess għall-faċilità tal-port kollha jew parti minnha;
- .2 jagħtu aċċes biss lil dawk li qegħdin jirrispondu għall-incident tas-sigurtà jew it-theddid tiegħu;
- .3 sospensjoni tal-moviment min-nies li qegħdin jimxu jew mill-vetturi fil-faċilità tal-port kollha, jew fparti minnha;
- .4 zieda fl-ghases tas-sigurtà fil-faċilità tal-port, jekk inhu xieraq;
- .5 sospensjoni ta' l-operazzjonijiet tal-port fil-faċilità tal-port kollha, jew fparti minnha;
- .6 direzzjoni tal-movimenti tal-biċċiet tal-baħar li jirrelataw mal-faċilità tal-port kollha jew ma' parti minnha; u.
- .7 evakwazzjoni tal-faċilità tal-port kollha jew ta' parti minnha.

**Żoni ristretti fil-faċilità tal-port**

- 16.21 Il-PFSP għandu jidentifika ż-zoni ristretti li għandhom jiġu stabbiliti fil-faċilità tal-port u jispeċifika l-estenzjoni tagħhom, il-hinijiet ta' applikazzjoni tagħhom, il-miżuri tas-sigurtà li għandhom jittieħdu biex jikkontrollaw l-aċċess għalihom u dawk li għandhom jittieħdu biex jikkontrollaw l-attivitajiet fihom. Dan għandu jinkludi wkoll, f'ċirkostanzi adattati, miżuri biex jassiguraw li żoni ristretti temporanji huma mġħassa tajjeb kemm qabel kif ukoll wara li tiġi stabbilita ż-żona.. L-għan taż-żoni ristretti hu li:
- .1 jipproteġi passiġġieri, il-haddiema tal-vapur, haddiema li jaħdmu fil-faċilità tal-port u viżitaturi, inkluż dawk li qegħdin jagħmlu viżta f'konnessjoni ma' vapur;
  - .2 jipproteġu l-faċilità tal-port.
  - .3 jipproteġu vapuri li jużaw, u jservu, lill-faċilità tal-port;
  - .4 jipproteġu postijiet sensittivi għas-sigurtà u żoni fil-faċilità tal-port;
  - .5 jipproteġu sistemi u tagħmir għas-sigurtà u s-sorveljanza; u.
  - .6 jipproteġu l-merkanzija u l-ħażniet tal-vapur mit-tbagħbis..
- 16.22 Il-PFSP għandu jassigura li ż-żoni ristretti kollha stabilixxew miżuri ċari ta' sigurtà biex jikkontrollaw:
- .1 aċċess minn individwi;
  - .2 id-dhul, ipparkjar, tagħbija u ħatt ta' vetturi;
  - .3 moviment u ħażna ta' merkanzija u tal-ħażniet tal-vapur; u.
  - .4 bagolli u effetti personali mhux akkompanjati.
- 16.23 Il-PFSP għandu jipprovdi li ż-żoni ristretti kollha għandhom ikunu mmarkati b'mod ċar, u jindikaw li l-aċċess għaž-żona hu ristrett u li l-preżenza mhux awtorizzata fiż-żona tikkostitwixxi ksur tas-sigurtà
- 16.24 Meta l-apparat awtomatiku għad-detezzjoni ta' l-intrużjonijiet jiġi stallat, dan għandu jibgħat alert lil ċentru ta' kontroll li jista' jirrispondi hekk kif jitlaq allarm.
- 16.25 Żoni ristretti jistgħu jinkludu:
- .1 żoni max-xatt jew fuq il-baħar li jmissu mal-vapur immedjetament;



**▼B**

- .2 żoni ta' imbark u ta' żbark, żoni ta' kontroll u pproċessar ta' passiġġieri u ta' nies li jahdmu fuq il-vapur, inkluż punti ta' tfitxija;
  - .3 żoni fejn it-tagħbija, il-hatt jew il-ħażna tal-merkanzija u tal-ħażniet isseħħ;
  - .4 postijiet fejn informazzjoni sensittiva għas-sigurtà, inkluż id-dokumentazzjoni tal-merkanzija, hi miżmuma;
  - .5 żoni fejn oġġetti perikolużi u sostanzi li jistgħu jikkawżaw hsara huma miżmuma;
  - .6 kmamar għall-kontroll ta' sistemi ta' l-immaniġġjar tat-traffiku tal-bċeġġ tal-baħar, għajnuniet għan-navigazzjoni u bini għall-kontroll tal-portijiet, inkluż kmamar għall-kontroll tas-sigurtà u s-sorveljanza;
  - .7 żoni fejn jinħażen jew jinżamm it-tagħmir għas-sigurtà u s-sorveljanza;
  - .8 installazzjonijiet essenzjali elettronici, tar-radju u tat-telekomunikazzjoni, ta' l-ilma u ta' utilitajiet oħra; u.
  - .9 postijiet oħra fil-faċilità tal-port fejn aċċess minn bċeġġ tal-baħar, vetturi u individwi għandu jkun ristrett.
- 16.26 Il-miżuri tas-sigurtà jistgħu jinfirxu, bi qbil ma' l-awtoritajiet rilevanti, għal restrizzjonijiet dwar aċċess mhux awtorizzat għal strutturi li minnhom il-faċilità tal-port tista' tkun osservata.

## Livell tas-sigurtà 1

- 16.27 Fil-livell tas-sigurtà 1, il-PFSP għandu jstabilixxi l-miżuri tas-sigurtà li għandhom jiġu applikati għal żoni ristretti, li jistgħu jinkludu:
- .1 il-provvediment ta' ostakoli permanenti jew temporanji biex jiċċirkondaw iż-żona ristretta, li l-istandard tagħha għandu jiġi aċċettat mill-Gvern li qiegħed Jikkontratta;
  - .2 il-provvediment ta' punti ta' aċċess fejn l-aċċess jista' jkun ikkontrollat minn gwardji tas-sigurtà meta jkun qiegħed jiġi użat u li meta ma jkunx użat jista' jiġi msakkar jew imbarrat b'mod effettiv;
  - .3 il-provvediment ta' permessi li għandhom jintwerew biex jidentifikaw jekk persuna għandhiex id-dritt li tkun f'żona ristretta;
  - .4 immarkar tal-karozzi b'mod ċar biex ikun hemm aċċess għal żoni ristretti;
  - .5 il-provvediment ta' gwardji u għases;
  - .6 il-provvediment ta' għodod awtomatiċi għad-detezzjoni ta' l-intrużjoni, jew tagħmir ta' sorveljanza jew sistemi biex jiddetettaw aċċess mhux awtorizzat go, jew moviment f'żoni ristretti; u.
  - .7 kontroll tal-moviment ta' bċeġġ tal-baħar fil-vicinanza ta' vapuri li qegħdin jużaw il-faċilità tal-port.

## Livell tas-sigurtà 2

- 16.28 Fil-livell tas-sigurtà 2, il-PFSP għandu jstabilixxi t-tiżi tal-frekwenza u l-intensità tal-monitoraġġ ta', u l-kontroll ta' l-aċċess għal, żoni ristretti. Il-PFSP għandu jstabilixxi l-miżuri addizzjonali tas-sigurtà, li jistgħu jinkludu:
- .1 it-tiżi ta' l-effettività ta' l-ostakoli jew il-wajer tal-hadid li jdawwar iż-żoni ristretti, inkluż l-użu ta' rondi jew għodod awtomatiċi għad-detezzjoni ta' l-intrużjoni;

**▼B**

- .2 it-tnaqqis fin-numru ta' punti ta' aċċess għal żoni ristretti u t-tiżni ta' kontrolli użati fil-bqija ta' l-aċċessi;
- .3 restrizzjonijiet fuq il-parkeġġ gjaċenti ma' vapuri sorguti;
- .4 aktar restrizzjonijiet fuq l-aċċess għal żoni ristretti u movimenti u hżin fihom;
- .5 użu ta' tagħmir immonitorjat kontinwament u użat għar-rekording ta' l-issorveljar;
- .6 żieda fin-numru u l-frekwenza tar-rondi, inkluż ir-rondi max-xatt tal-baħar, li jsiru fuq il-fruntieri taż-żoni ristretti u fiż-żoni infushom;
- .7 stabbiliment u restrizzjoni ta' l-aċċess għal żoni gjaċenti għaž-żoni ristretti; u
- .8 infurzar tar-restrizzjonijiet fuq l-aċċess minn vetturi mhux awtorizzati għal ibħra li jmissu mal-vapuri użati fil-faċilità tal-port.

**Livell tas-sigurtà 3**

16.29 Fil-livell tas-sigurtà 3, il-faċilità tal-port għandha tikkonforma ma' l-istruzzjonijiet mahruġa minn dawk li qegħdin jirrispondu għall-inċident tas-sigurtà jew it-theddida tiegħu. Il-PFSP għandu jagħti d-dettall tal-miżuri tas-sigurtà li jistgħu jittiehdu mill-faċilità tal-port f'kooperazzjoni mill-qrib ma' dawk li qegħdin jirrispondu u mal-vapuri fil-faċilità tal-port, li jistgħu jinkludu:

- .1 it-twaqqif ta' żoni ristretti addizzjonali fil-faċilità tal-port fi prossimità ma' l-inċident tas-sigurtà, jew il-post li hu mifhum li fih it-theddida għas-sigurtà, li għalih l-aċċess hu magħluq; u.
- .2 il-preparament għat-tfittxija f'żoni ristretti bhala parti minn tfittxija tal-faċilità tal-port kollha, jew parti minnha.

**II-kontroll tal-merkanzija**

16.30 Il-miżuri tas-sigurtà relatati mat-trattament tal-merkanzija għandhom:

- .1 jipprevjenu t-tbagħbis; u.
- .2 jipprevjenu l-merkanzija li mhix intenzjonata għall-garr milli tkun aċċettata u mahżuna fil-faċilità tal-port.

16.31 Il-miżuri tas-sigurtà għandhom jinkludu inventarju tal-proċeduri ta' kontroll f'punti ta' aċċess għall-faċilità tal-port. La darba fil-faċilità tal-port, il-merkanzija għandha tkun kapaċi li tiġi identifikata bhala li giet iċċekkjata u aċċettata għat-tagħbija fuq vapur jew għall-hżin temporanju f'żona ristretta waqt li qiegħda tistenna t-tagħbija. Jista' jkun xieraq li tirrestringi d-dhul tal-merkanzija għall-faċilità tal-port li m'għandhiex data kkonfermata għat-tagħbija.

**Livell tas-sigurtà 1**

16.32 Fil-livell tas-sigurtà 1, il-PFSP għandu jstabilixxi l-miżuri tas-sigurtà li għandhom jiġu applikati waqt il-kontroll tal-merkanzija, li jistgħu jinkludu:

- .1 iċċekkjjar ta' rutina tal-merkanzija, *units* għat-trasport tal-merkanzija u żoni għall-hżin tal-merkanzija fil-faċilità tal-port qabel, u waqt l-operazzjonijiet għat-trattament tal-merkanzija;

## ▼B

- .2 ċekkijiet biex jiġi assigurat li l-merkanzija li diehla fil-faċilità tal-port taqbel man-nota tat-tqassim jew mad-dokumentazzjoni ekwivalenti tal-merkanzija;
  - .3 tfittxijiet fuq il-vetturi; u.
  - .4 iċċekkjar ta' sigilli u metodi oħra użati biex jipprevjenu t-tbagħbis mad-dhul fil-faċilità tal-port u mal-ħżin fil-faċilità tal-port.
- 16.33 Iċċekkjar ta' merkanzija jista' jsir permezz ta' dawn il-mezzi jew b'uħud minnhom:
- .1 eżaminazzjoni viżwali u fiżika; u.
  - .2 l-użu ta' tagħmir għall-iskannjar/detezzjoni, għodod mekkaniċi, jew klieb.
- 16.34 Meta jkun hemm movimenti regolari jew repetuti mill-merkanzija, is-CSO jew l-SSO jista', wara konsultazzjoni mal-faċilità tal-port, jaqbel fuq arrangamenti mal-baħħara jew oħrajn responsabbli minn din il-merkanzija li jkopri iċċekkjar mhux fuq il-post, issigillar, skedar, dokumentazzjoni ta' sostenn, eċċ. Dawn l-arrangamenti għandhom ikunu kkomunikati lil u maqbula mal-PFSO ikkonċernat.

## Livell tas-sigurtà 2

- 16.35 Fil-livell tas-sigurtà 2, il-PFSP għandu jstabilixxi l-miżuri tas-sigurtà addizzjonali li għandhom jiġu applikati waqt it-trattament tal-merkanzija biex jissahħa il-kontroll, li jistgħu jinkludu:
- .1 iċċekkjar dettaljat tal-merkanzija, *units*għat-trasport tal-merkanzija u żoni għall-ħżin tal-merkanzija fil-faċilità tal-port;
  - .2 iċċekkjar intensiv, kif inhu xieraq, biex jiġi assigurat li l-merkanzija ddokumentata biss tidhol fil-faċilità tal-port, tinhażen hemm b'mod temporaneju u wara titgħabba fuq il-vapur;
  - .3 tfittxijiet intensivi tal-vetturi; u.
  - .4 frekwenza miżjuda u dettall fl-iċċekkjar tas-sigilli u metodi oħra użati biex jipprevjenu t-tbagħbis.
- 16.36 Iċċekkjar dettaljat tal-merkanzija jista' jiġi akkomplit b'dawn il-mezzi li ġejjin jew b'uħud minnhom:
- .1 żieda fil-frekwenza jew fid-dettall ta' l-iċċekkjar tal-merkanzija, *units*għat-trasport tal-merkanzija u żoni għall-ħżin tal-merkanzija użati fil-faċilità tal-port (eżaminazzjoni viżwali u fiżika);
  - .2 żieda fil-frekwenza ta' l-użu ta' tagħmir għall-iskannjar/detezzjoni, għodod mekkaniċi, jew klieb; u.
  - .3 koordinazzjoni ta' miżuri tas-sigurtà imsaħħa mal-baħħar jew ma' parti oħra responsabbli b'żieda mal-ftehim u l-proċeduri stabbiliti.

## Livell tas-sigurtà 3

- 16.37 Fil-livell tas-sigurtà 3, il-faċilità tal-port għandha tikkonforma ma' l-istruzzjonijiet mahruġa minn dawk li qegħdin jirrispondu għall-inċident tas-sigurtà jew it-theddida tiegħu. Il-PFSP għandu jagħti d-dettall tal-miżuri tas-sigurtà li jistgħu jittiehdu mill-faċilità tal-port f'kooperazzjoni mill-qrib ma' dawk li qegħdin jirrispondu u mal-vapuri fil-faċilità tal-port, li jistgħu jinkludu:
- .1 restrizzjoni jew sospensjoni tal-movimenti tal-merkanzija jew operazzjonijiet fil-faċilitajiet tal-port jew il-vapuri speċifiċi kollha jew f'parti minnhom; u.

**▼B**

.2 verifika ta' l-inventarju ta' l-oġġetti perikolużi u sostanzi li jistgħu jikkawżaw perikolu miżmuma fil-faċilità tal-port u fil-post tagħhom.

**Tqassim tal-ħażniet tal-vapur**

16.38 Il-miżuri tas-sigurtà relatati mat-tqassim tal-ħażniet tal-vapur għandhom:

- .1 jassiguraw l-iċċekkjar tal-ħażniet tal-vapur u l-integrità ta' l-ippakkjar;
- .2 jipprevjenu l-ħażniet tal-vapur milli jiġu aċċettati mingħajr ispezzjoni;
- .3 jipprevjenu t-tbagħbis;
- .4 ma jhallux il-ħażniet tal-vapur jiġu aċċettati sakemm ma jkunux ordnati;
- .5 jassiguraw it-tiftix fuq il-vettura tat-tqassim; u.
- .6 jassiguraw li jkun hemm skorta mal-vetturi tat-tqassim fil-faċilità tal-port.

16.39 Għal vapuri li regolament jużaw il-faċilità tal-port jista' jkun xieraq li jiġu stabbiliti proċeduri li jinvolvu lill-vapur, il-fornituri tiegħu u l-faċilità tal-port li jkopru n-notifika u l-hin tat-tqassim u d-dokumentazzjoni tagħhom. Dejjem għandu jkun hemm xi mod biex jiġi kkonfermat li l-ħażniet ippreżentati għat-tqassim huma akkumpanjati minn evidenza li dawn ġew ordnati mill-vapur.

**Livell tas-sigurtà 1**

16.40 Fil-livell tas-sigurtà 1, il-PFSP għandu jstabilixxi l-miżuri tas-sigurtà li għandhom jiġu applikati biex jikkontrollaw it-tqassim tal-ħażniet tal-vapur, li jistgħu jinkludu:

- .1 l-iċċekkjar tal-ħażniet tal-vapur;
- .2 notifika bil-quddiem dwra il-komposizzjoni tat-tagħbija, id-dettalji tax-xufier u r-reġistrazzjoni tal-vettura; u.
- .3 tfittxija tal-vettura li se tagħmel it-tqassim.

16.41 Iċċekkjar tal-ħażniet tal-vapur jista' jsir permezz ta' wiehed jew aktar minn dawn il-mezzi li ġejjin:

- .1 eżaminazzjoni viżwali u fiżika; u.
- .2 l-użu ta' tagħmir għall-iskannjar/detezzjoni, għodod mekkaniċi jew klieb.

**Livell tas-sigurtà 2**

16.42 Fil-livell tas-sigurtà 2, il-PFSP għandu jstabilixxi l-miżuri tas-sigurtà addizzjonali li għandhom jiġu applikati biex isahħu l-kontroll tat-tqassim tal-ħażniet tal-vapur, li jistgħu jinkludu:

- .1 iċċekkjar dettaljat tal-ħażniet tal-vapur;
- .2 tfittxijiet dettaljati tal-vetturi tat-tqassim;
- .3 koordinazzjoni mal-haddiema tal-vapur biex jiċċekkjaw l-ordni man-nota tat-tqassim qabel ikun hemm dhul fil-faċilità tal-port; u.
- .4 skorta tal-vettura tat-tqassim fil-faċilità tal-port.

16.43 Iċċekkjar dettaljat tal-ħażniet tal-vapur jista' jsir permezz ta' wiehed jew aktar minn dawn il-mezzi li ġejjin:

- .1 zieda fil-frekwenza u fid-dettall tat-tfittxijiet ta' vetturi tat-tqassim;
- .2 zieda fl-użu ta' tagħmir għall-iskannjar/detezzjoni, għodod mekkaniċi, jew klieb; u.

**▼B**

.3 restrizzjoni, jew projbizzjoni tad-dhul ta' hażniet li ma jkunux se jhallu l-facilità tal-port f'perijodu speċifiku.

**Livell tas-sigurtà 3**

- 16.44 Fil-livell tas-sigurtà 3, il-facilità tal-port għandha tikkonforma ma' l-istruzzjonijiet maħruġa minn dawk li qegħdin jirrispondu għall-inċident tas-sigurtà jew it-theddida tiegħu. Il-PFSP għandu jagħti d-dettall tal-miżuri tas-sigurtà li jistgħu jittiehdu mill-facilità tal-port, f'kooperazzjoni mill-qrib ma' dawk li qegħdin jirrispondu u l-vapuri fil-facilità tal-port, li jistgħu jinkludu l-preparazzjoni għar-restrizzjoni, jew is-sospensjoni, tat-tqassim tal-hażniet tal-vapur fil-facilità tal-port kollha, jew f'parti minnha.

**It-trattament ta' bagolli mhux akkompanjati**

- 16.45 Il-PFSP għandu jstabilixxi l-miżuri tas-sigurtà li għandhom jiġu applikati biex jassiguraw li bagolli mhux akkompanjati (i.e. kull bagoll, inkluż effetti personali, li m'huwiex ma' passigġier jew ma' xi wiehed mill-haddiema tal-vapur fil-punt ta' l-ispezzjoni jew it-tfittxija) jiġu identifikati u sugġetti għal *screening*xieraq, inkluż tiftix, qabel ma jithallew jidhlu fil-facilità tal-port u, jiddependi fuq l-arrangamenti tal-hżin, qabel ma jiġu trasferiti bejn il-facilità tal-port u l-vapur. M'huwiex previst li dawn il-bagolli jiġu assoġġettati għal *screening*kemm mill-facilità tal-port u mill-vapur, u f'każijiet fejn it-tnejn huma mgħammra b'mod xieraq, ir-responsabilità għall-*iscreening*għandha tkun f'idejn il-facilità tal-port. Kooperazzjoni mill-qrib mal-vapur hi essenzjali u għandhom jittiehdu passi biex jiġi assigurat li bagolli li m'humiekk akkompanjati jiġu ttrattati b'mod sigur wara l-*iscreening*.

**Livell tas-sigurtà 1**

- 16.46 Fil-livell tas-sigurtà 1, il-PFSP għandu jstabilixxi l-miżuri tas-sigurtà li għandhom jiġu applikati meta jiġu ttrattati bagolli mhux akkompanjati biex jiġi assigurat li bagolli mhux akkompanjati jiġu *screened*jew imfittxija sa u inkluż il-100 fil-mija, li jistgħu jinkludu l-użu ta' l-X-ray *screening*.

**Livell tas-sigurtà 2**

- 16.47 Fil-livell tas-sigurtà 2, il-PFSP għandu jstabilixxi l-miżuri tas-sigurtà addizzjonali li għandhom jiġu applikati meta jiġu ttrattati bagolli mhux akkompanjati li għandhom jinkludu l-X-ray *screening* tal-100 fil-mija ta' kull bagoll li mhux akkompanjat.

**Livell tas-sigurtà 3**

- 16.48 Fil-livell tas-sigurtà 3, il-facilità tal-port għandha tikkonforma ma' l-istruzzjonijiet maħruġa minn dawk li jirrispondu għall-inċident tas-sigurtà jew it-theddida tiegħu. Il-PFSP għandu jagħti dettall tal-miżuri tas-sigurtà li jistgħu jittiehdu mill-facilità tal-port f'kooperazzjoni mill-qrib ma' dawk li qegħdin jirrispondu u l-vapuri fil-facilità tal-port, li jistgħu jinkludu:

- .1 l-assoġġezzjoni ta' dawn il-bagolli għal *screening*aktar estensiv, per eżempju x-ray li jittiehed minn ta' l-anqas żewġ angoli differenti;
- .2 preparazzjonijiet għar-restrizzjoni jew is-sospensjoni tat-trattament ta' bagolli mhux akkompanjati; u.
- .3 ir-rifjut ta' l-aċċettazzjoni ta' bagolli mhux akkompanjati fil-facilità tal-port.

**Monitoraġġ tas-sigurtà fil-facilità tal-port**

- 16.49 L-organizzazzjoni tas-sigurtà fil-facilità tal-port għandha tkun kapaċi li timmonitorja l-facilità tal-port u l-viċinanzi tagħha, fuq l-art u fuq il-baħar, fil-hinijiet kollha, inkluż matul is-siġhat tal-lejl u f'perijodi ta'

**▼B**

viżibilità limitata, iż-żoni ristretti fil-facilità tal-port, il-vapuri fil-facilità tal-port u ż-żoni li jdawru l-vapuri. Dan il-monitoraġġ jista' jinkludi l-użu ta':

- .1 dwal;
- .2 gwardji tas-sigurtà, inkluż rondi bil-mixi, permezz ta' vetturi jew fuq il-baħar; u.
- .3 għodod awtomatiċi għad-detezzjoni ta' l-intrużjoni u tagħmir għas-sorveljanza.

16.50 Meta użati, għodod awtomatiċi għad-detezzjoni ta' l-intrużjoni, għandhom jattivaw allarm li jinstema'u/jew viżwali f'post li jkun kontinwament mgħasses jew immonitorjat.

16.51 Il-PFSP għandu jstabilixxi l-proċeduri u t-tagħmir meħtieġ f'kull livell tas-sigurtà u l-mezzi biex jiġi assigurat li t-tagħmir għall-monitoraġġ ikun jista' jaħdem il-hin kollu, inkluż il-konsiderazzjoni ta' l-effetti possibbli ta' tfixkil minhabba fit-temp jew fis-sistemi ta' l-enerġija.

#### Livell tas-sigurtà 1

16.52 Fil-livell tas-sigurtà 1, il-PFSP għandu jstabilixxi l-miżuri tas-sigurtà li għandhom jiġu applikati, li jistgħu jkunu kombinazzjoni ta' dwal, gwardji tas-sigurtà jew l-użu ta' tagħmir tas-sigurtà jew ta' sorveljanza biex jippermetti lill-haddiema tas-sigurtà tal-facilità tal-port li:

- .1 josservaw iż-żona ġenerali tal-facilità tal-port, inkluż aċċessi minn max-xatt jew minn fuq il-baħar għaliha;
- .2 osservazzjoni ta' punti ta' aċċess, barrieri u żoni ristretti; u.
- .3 jippermettu haddiema tas-sigurtà tal-facilità tal-port jimmonitorjaw żoni u movimenti li jmissu ma' vapuri li qegħdin jużaw il-facilità tal-port, inkluż iż-żieda fid-dawl ipprovdut mill-vapur innifsu.

#### Livell tas-sigurtà 2

16.53 Fil-livell tas-sigurtà 2, il-PFSP għandu jstabilixxi l-miżuri addizzjonali tas-sigurtà li għandhom jiġu applikati biex isahħu l-kapaċità tal-monitoraġġ u s-sorveljanza, li jistgħu jinkludu:

- .1 żieda fil-koperta u fl-intensità tad-dwal u tat-tagħmir ta' sorveljanza, inkluż il-provvediment ta' dawl addizzjonali u koperta ta' sorveljanza;
- .2 żieda fil-frekwenza ta' rondi bil-mixi, permezz ta' vetturi jew minn fuq il-baħar; u.
- .3 assenjar ta' aktar haddiema tas-sigurtà biex jimmonitorjaw u jagħmlu r-rondi.

#### Livell tas-sigurtà 3

16.54 Fil-livell tas-sigurtà 3, il-facilità tal-port għandha tikkonforma ma' l-istruzzjonijiet mahruġa minn dawk li qegħdin jirrispondu għall-inċident tas-sigurtà jew it-thedd id tiegħu. Il-PFSP għandu jagħti d-dettall tal-miżuri tas-sigurtà li jistgħu jittiehdu mill-facilità tal-port f'kooperazzjoni mill-qrib ma' dawk li qegħdin jirrispondu u l-vapuri fil-facilità tal-port, li jistgħu jinkludu:

- .1 mixegħla tad-dawl kollu fil-, jew illuminazzjoni tal-vicinanzi tal-facilità tal-port;
- .2 mixegħla tat-tagħmir kollu ta' sorveljanza li hu kapaċi jirrekordja attivitajiet fil-, jew għacenti għall-facilità tal-port; u

**▼B**

.3 massimizzazzjoni tat-tul ta' hin li fih dan it-tagħmir ta' sorveljanza jista' jkompli jirrekordja.

**Livelli differenti ta' sigurtà**

16.55 Il-PFSP għandu jstabilixxi d-dettalji tal-proċeduri u l-miżuri tas-sigurtà li l-faċilità tal-port tista' tadotta jekk il-faċilità tal-port qiegħda fl-livell ta' sigurtà aktar baxx minn dak li japplika għall-vapur.

**Attivitajiet mhux koperti minn dan il-Kodiċi**

16.56 Il-PFSP għandu jstabilixxi d-dettalji tal-proċeduri u l-miżuri tas-sigurtà li l-faċilità tal-port għandha tapplika meta:

.1 tkun qiegħda taħdem flimkien ma' vapur li diġa kien fil-port ta' Stat li m'huwiex Gvern li qiegħed Jikkontratta;

.2 tkun qiegħda taħdem ma' vapur li għalih ma japplikax dan il-Kodiċi; u.

.3 tkun qiegħda taħdem ma' pjattaformi fissi jew li jkunu qegħdin jgħumu f'wiċċ l-ilma jew *units* mobbli għat-thaffir fuq il-post li jkunu qegħdin 'il barra mill-kosta.

**Dikjarazzjonijiet tas-Sigurtà**

16.57 Il-PFSP għandu jstabilixxi l-proċeduri li għandhom jiġu segwiti meta, fuq l-istruzzjonijiet tal-Gvern li jkun qiegħed Jikkontratta, il-PFSO tilqa' d-Dikjarazzjoni tas-Sigurtà (DoS) jew meta d-DoS tintlaqa' minn vapur.

**Awditjar, revizjoni u emendi**

16.58 Il-PFSP għandu jstabilixxi kif il-PFSO għandu l-intenzjoni li jawditja l-effettività kontinwa tal-PFSP u l-proċedura li għandha tiġi segwita biex tirrevedi, taġġorna jew temenda l-PFSP.

16.59 Il-PFSP għandu jkun revedut għad-diskrezzjoni tal-PFSO Barra minn hekk dan għandu jiġi revedut:

.1 jekk il-PFSA relatat mal-faċilità tal-port jiġi mibdul;

.2 jekk ikun hemm awditjar indipendenti tal-PFSP jew jekk l-ittestjar mill-Gvern li qiegħed Jikkontratta ta' l-organizzazzjoni tas-sigurtà tal-faċilità tal-port tidentifika nuqqasijiet fl-organizzazzjoni jew tqajjem mistoqsijiet dwar ir-relevanza kontinwa ta' elementi sinifikanti fil-PFSP approvat;

.3 wara inċidenti fis-sigurtà jew it-theddid għaliha li jinvolvu l-faċilità tal-port; u.

.4 wara bidliet fis-sid jew fil-kontroll operazzjonali tal-faċilità tal-port.

16.60 Il-PFSO jista' jirrekomanda emendi xierqa għall-pjan approvat wara r-revizjoni tal-pjan Emendi għall-PFSP jirrelataw għall:

.1 bidliet proposti li jistgħu jibdlu fundamentalment l-approċċ adottat fil-manteniment tas-sigurtà fil-faċilità tal-port; u

.2 it-tnehhija, bidla jew sostituzzjoni ta' barrieri permanenti, tagħmir u sistemi tas-sigurtà u tas-sorveljanza, eċċ. li qabel kienu kkunsidrati bħala essenzjali għaż-żamma tis-sigurtà fil-faċilità tal-port

**▼B**

għandhom jingħataw lill-Gvern li qiegħed Jikkontratta li approva l-PFSP oriġinali għall-konsiderazzjoni u l-approvazzjoni tagħhom. Din l-approvazzjoni tista' tingħata minn, jew f'isem, il-Gvern li qiegħed Jikkontratta ma' jew mingħajr, emendi għal bidliet proposti. Ma' l-approvazzjoni tal-PFSP, il-Gvern li qiegħed Jikkontratta għandu jindika liema bidliet proċedurali jew fiżiċi għandhom jiġu sottomessi għall-approvazzjoni tiegħu.

**Approvazzjoni tal-pjanijiet għas-sigurtà fil-facilità tal-port**

16.61 Il-PFSPs għandhom ikunu approvati mill-Gvern rilevanti li qiegħed Jikkontratta, li għandu jistabbilixxi l-proċeduri xierqa biex jipprovdi għal:

- .1 sosttomissjoni tal-PFSPs għalihom;
- .2 il-konsiderazzjoni tal-PFSPs;
- .3 l-approvazzjoni tal-PFSPs bl-emendi jew mingħajrhom;
- .4 konsiderazzjoni ta' emendi sottomessi wara l-approvazzjoni; u
- .5 proċeduri għall-ispezzjonar jew l-awditjar tar-relevanza kontinwa tal-PFSP approvat.

Fl-istadji kollha, għandhom jittiehdu passi biex jiġi assigurat li l-kontenut tal-PFSP jibqa' kunfidenzali.

**Stqarrija ta' Konformità mal-Facilità tal-Port**

16.62 Il-Gvern li qiegħed Jikkontratta li fit-territorju tiegħu hemm faċilità tal-port jista' jorogħ Stqarrija xierqa ta' Konformità ta' Faċilità tal-Port (SoCPF) li tindika:

- .1 il-facilità tal-port;
- .2 li l-facilità tal-port tikkonforma mad-dispożizzjonijiet ta' kapitolu XI-2 u parti A tal-Kodiċi;
- .3 il-perijodu ta' validità ta' l-SoCPF, li għandu jkun speċifikat mill-Gvernijiet li qiegħdin Jikkontrattaw, iżda li m'għandux jaqbez il-hames snin; u
- .4 l-arranġamenti sussegwenti ta' verifika stabbiliti mill-Gvern li qiegħed Jikkontratta u konferma meta dawn isehhu.

16.63 L-Istqarrija ta' Konformità ta' Faċilità tal-Port għandha tkun f'forma mnizzla fl-appendiċi ta' din il-parti tal-Kodiċi. Jekk il-lingwa użata mhix l-Ispanjol, il-Franċiż jew l-Ingliż, il-Gvern li qiegħed Jikkontratta, jekk jikkonsidra li dan hu xieraq, jista' jinkludi traduzzjoni f'wahda minn dawn il-lingwi.

**17. UFFIĊJAL TAS-SIGURTA' TAL-FACILITA' TAL-PORT****Ġenerali**

17.1 F'dawk il-każijiet eċċezzjonali fejn l-uffiċċjal tas-sigurtà tal-vapur għandu domanti dwar il-validità tad-dokumenti ta' identifikazzjoni ta' dawk li qiegħdin ifittxu li jtilgħu fuq il-vapur għal raġunijiet uffiċċjali, għandu jassisti l-uffiċċjal tas-sigurtà tal-facilità tal-port.

17.2 L-uffiċċjal tas-sigurtà tal-facilità tal-port m'għandux ikun responsabbli mill-konferma ta' rutina ta' l-identità ta' dawk li qiegħdin ifittxu li jtilgħu fuq il-vapur.

*Barra minn hekk, gwida rilevanti ohra tinsab taħt sezzjonijiet 15, 16 u 18.*



**▼B**

## 18. TREJNING, DRILLIJET U EŻERĊIZZJI FIS-SIGURTÀ TAL-FACILITÀ TAL-PORT

**Training**

18.1 L-uffiċjal tas-sigurtà tal-facilità tal-port għandu jkun mgħarref u trenjat fuq ftit jew kollha minn dawn li ġejjin, kif xieraq:

- .1 amministrazzjoni tas-sigurtà;
- .2 Konvenzjonijiet internazzjonali rilevanti, kodiċi u rakkomandazzjonijiet;
- .3 .leġislazzjoni u regoli tal-Gvern rilevanti;
- .4 risponsabbiltà u funzjonijiet ta' organizzazzjonijiet oħra ta' sigurtà;
- .5 metodologija ta' stima tas-sigurtà tal-facilità tal-port;
- .6 metodi ta'stharriġ u ispezzjonijiet fis-sigurtà tal-facilità tal-port u ► **C1** tal-vapuri; ◀
- .7 operazzjonijiet u kondizzjonijiet tal-port u ► **C1** tal-vapuri; ◀
- .8 miżuri ta' sigurtà ► **C1** tal-vapuri ◀ u tal-facilità tal-port;
- .9 stat ta' preparazzjoni għall-emerġenzi u pjanar ta' kontinġenza u reazzjoni;
- .10 istruzzjonijiet u edukazzjoni fuq metodi ta' teknika għat-trejning fis-sigurtà, inklużi miżuri u proċeduri ta' sigurtà;
- .11 immaniġjar ta' informazzjoni sensittiva konnessa ma' sigurtà, u komunikazzjonijiet konnessi mas-sigurtà;
- .12 tagħrif fuq theddid u mudelli tas-sigurtà kurrenti;
- .13 għarfien u skoperta ta' armi u ta' sustanzi u għodda perikolużi;
- .14 għarfien, b'mod li ma' jiddiskriminax, ta' karatteristiċi u mudelli ta' mgieba ta' persunal li x'aktatx jhedded is-sigurtà;
- .15 metodi ta' teknika użati biex jitqarrqu l-miżuri ta' sigurtà;
- .16 sistemi u ekwipaġġ ta' sigurtà, u l-limitazzjonijiet tal-pjan operazzjonali tagħhom;
- .17 metodi ta' tmexxija ta' verifiki, ispezzjonijiet kontroll u moniteraġġ;
- .18 metodi ta' tfittxija fiżika u ispezzjonijiet mhux intrużivi;
- .19 drillijiet u eżerċizzji tas-sigurtà inklużi drillijiet u eżerċizzji fuq ► **C1** il-vapuri; ◀
- .20 stima tad-drillijiet u l-eżerċizzji tas-sigurtà

18.2 il-persunal tal-facilità tal-port li għandu dmirijiet ta' sigurtà għandu jkun mgħarref u mħarreg fuq ftit jew kollha minn dawn li ġejjin, kif xieraq:

- .1 tagħrif fuq theddid u mudelli ta' sigurtà kurrenti;
- .2 għarfien u skoperta ta' armi u ta' sustanzi u għodda perikolużi;
- .3 għarfien ta' karatteristiċi u mudelli ta' mgieba ta' persunal li x'aktatx jhedded is-sigurtà;
- .4 metodi ta' teknika użati biex jitqarrqu l-miżuri ta' sigurtà;
- .5 amministrazzjoni tal-folol u metodi ta' teknika ta' kontroll;

**▼B**

- .6 komunikazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mas-sigurtà;
  - .7 operazzjonijiet ta' ekwippaġġ u sistemi ta' sigurtà;
  - .8 ittestjar, kalibrar u manetunzjoni ta' ekwippaġġ u sistemi ta' sigurtà;
  - .9 ispezzjonijiet, kontroll u moniteraġġ u metodi ta' teknika;
  - .10 metodi ta' tfittxija fiżika tal-persunal, l-effetti persunal, bagalji, provvisti u l-maħżen ► **C1** tal-vapur. ◀
- 18.3 Kull persunal ieħor tal-faċilità tal-port għandu jkollu għarfien u jkun midhla tad-dispożizzjonijiet tal-pjan ta' sigurtà tal-faċilità tal-port fuq fiit jew kollha minn dawn li ġejjin, kif xieraq:
- .1 it-tifsir u bżonnijiet konsegwenti tal-livelli differenti ta' sigurtà;
  - .2 għarfien u skoperta ta' armi u ta' sustanzi u għodda perikolużi;
  - .3 għarfien ta' karatteristiċi u mudelli ta' mġieba ta' persunal li x'aktatx jhedded is-sigurtà;
  - .4 metodi ta' teknika użati biex jitqarrqu l-miżuri ta' sigurtà;

**Drillijiet u Eżerċizzji**

- 18.4 L-għanijiet tad-drillijiet u l-eżerċizzji huma, li jiġi aċċertat li l-persunal tal-faċilità tal-port huwa profiċjenti fid-dmirijiet kollha li jiġu assenjati lilhom, fuq il-livelli kollha ta' sigurtà u, li jiġu identifikati kull deficienzi konnessi mas-sigurtà li hemm bżonn li jiġu ndirizzati.
- 18.5 Sabiex jiġi aċċertat li l-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-pjan tas-sigurtà tal-faċilità tal-port tkun effettiva, id-drillijiet għandhom jiġu mmexxija ta' l-inqas kull tliet xhur kemm-il darba iċ-ċirkustanzi jiddettaw xort'ohra. Dawn id-drillijiet għandhom jippruvaw elementi individwali tal-pjan bħall-dawk ta' theddid ta' sigurtà msemmija fil-paragrafu 15.11.
- 18.6 Tipi varji ta' eżerċizzji li jistgħu jinkludu l-partecipazzjoni ta' l-uffiċjal tas-sigurtà tal-faċilità tal-port, flimkien ma' l-awtoritajiet relevanti tal-gvernijiet kontraenti, uffiċjali ta' kumpaniji ta' sigurtà, jew l-uffiċjal tas-sigurtà ► **C1** tal-vapur ◀ jekk dan ikun disponibbli, għandhom ikunu mmexxija ta' l-inqas darba f'kull sena kalendarja b'mhux iżjed minn 18 il-xhar bejn eżerċizzju u ieħor. Għandha tintalab il-partecipazzjoni ta' l-uffiċjal tal-kumpaniji tas-sigurtà jew ta' l-uffiċjal tas-sigurtà ► **C1** tal-vapur ◀ f'eżerċizzji kongunti, billi wieħed jikkunsidra l-implikazzjonijiet tas-sigurtà u x-xogħol ► **C1** għall-vapur. ◀ Dawn l-eżerċizzji għandhom jippruvaw il-komunikazzjoni, il-kordinazzjoni, id-disponibbiltà tar-risorsi u r-reazzjoni. Dawn l-eżerċizzji jistgħu ikunu:
- .1 fuq skala shiħa jew diretti;
  - .2 simulazzjonijiet *tabletop* jew seminar; jew.
  - .3 magħmula flimkien ma' eżerċizzji ohra bħall-reazzjoni ta' emergenza jew eżerċizzji ta' awtoritajiet Statali ohra.
19. Verifikazzjoni u ċertifikazzjoni ► **C1** għall-vapuri. ◀  
*Mingħajr ebda gwida ohra.*”



## L-Anness ma' Parti B

## L-Anness 1

Formola ta' Dikjarazzjoni ta' Sigurtà bejn ►<sup>(1)</sup>Vapur ◀ u faċilità tal-port (\*)

## DIKJARAZZJONI TA' SIGURTÀ

Isem ► <sup>(1)</sup> tal-vapur: ◀	
Port fejn ► <sup>(1)</sup> il-vapur ◀ huwa reġistrat:	
Numru ta' I-IMO:	
Isem tal-faċilità tal-port:	

Din id-dikjarazzjoni hija valida minn ..... sa ..... għall-affarijiet li ġejjin

(nizzel l-affarijiet bid-dettalji rilevanti kollha)

taħt il-livelli ta' sigurtà li ġejjin

Livelli ta' sigurtà ► <sup>(1)</sup> għall-vapur ◀	
Livelli ta' sigurtà għall-faċilità tal-port:	

Il-port u ►<sup>(1)</sup>il-vapur ◀ jaqblu fuq il-misuri ta' sigurtà u r-risponsabbiltajiet li ġejjin biex tiġi assicurata l-Konformità ma'Parti A tal-Kodiċi Internazzjonali għas-Sigurtà ►<sup>(1)</sup>tal-Vapur ◀ u tal-Faċilitajiet tal-Port.

Attività	L-affiss ta' l-inizjali ta' l-SSO jew PSO taħt dawn il-kolonni jindika li l-attività ser isseħh skond il-pjan rilevanti approvat minn	
	Faċilità tal-Port:	► <sup>(1)</sup> Il-Vapur ◀
Biex tiġi assicurata l-osservanza tad-dmirijiet tas-sigurtà kollha		
Moniteraġġ ta' żoni ristretti biex jiġi assicurati li persuni awtorizzati biss ikollhom aċċess		
Biex jiġi kkontrollat l-aċċess għall-faċilità tal-port		
Biex jiġi kkontrollat l-aċċess ► <sup>(1)</sup> għall-vapur ◀		
Moniteraġġ tal-faċilità tal-port, inklużi ż-żoni ta' rmiġġ u żoni madwar ► <sup>(1)</sup> il-vapur ◀		
Moniteraġġ ► <sup>(1)</sup> tal-vapur, ◀ inklużi ż-żoni ta' rmiġġ u żoni madwar ► <sup>(1)</sup> il-vapur ◀		
L-immaniġjar ta' tagħbija		
Kunsinnji tal-provvisti ► <sup>(1)</sup> tal-vapur ◀		
L-immaniġjar ta' bagalji mhux akkompjanati		
Biex tiġi kkontrollata l-imbarkazzjoni ta' persuni u l-effetti tagħhom		
Biex jiġi assicurati li l-komunikazzjoni ta' sigurtà bejn il-faċilità tal-port u ► <sup>(1)</sup> il-vapur ◀ tkun disponibbli bil-lest		

(\*) Formola ta' Dikjarazzjoni ta' Konformità ta' Faċilità tal-Port.

►<sup>(1)</sup> C1

**▼ B**

Il-firmatorji ta' dan il-fehim jiċċertifikaw li l-miżuri ta' sigurtà u l-arranġamenti għall-faċilità tal-port u <sup>(1)</sup>l-vapur ◀ waqt l-attivitàjiet speċifikati jissodisfaw il-provizjonijiet ta' Kapitolu X1-2 u Parti A tal-Kodiċi u li ser ikunu implimentati skond il-provizjonijiet diġà stipulati fil-pjan appruvat tagħhom jew fl-arranġamenti speċifiċi li gew miftehma u stabbiliti fl-anness mehmuż.

Iddatat ..... fil- .....

## Iffirmat f'isem

Il-faċilità tal-port:	▶ <sup>(2)</sup> Il-vapur: ◀
<i>(Firma ta' l-Uffiċjal tas-Sigurtà tal-Faċilità tal-Port)</i>	<i>(Firma tal-Kaptan jew ta' l-Uffiċjal tas-Sigurtà ▶<sup>(3)</sup>tal-vapur ◀)</i>

## Isem u titlu tal-persuna li ffirmat

Isem:	Isem:
Titlu:	Titlu:

## Dettalji ta' fejn tikkuntatja

*(għandhom jigu mnizzla kif imiss)*

*(indika n-numri telefoniċi jew il-kanali tar-radju jew frekwenzi li ser jintużaw)*

Għall-faċilità tal-port	▶ <sup>(4)</sup> Għall-vapur ◀
Facilità tal-port	Kaptan
Uffiċjal tas-sigurtà tal-faċilità tal-port	Uffiċjal tas-sigurtà ▶ <sup>(5)</sup> tal-vapur ◀
	Kumpanija
	Uffiċjal tas-sigurtà tal-kumpanija

▶<sup>(1)</sup> **C1**

▼ B

## L-Anness 2

Formola taċ-Ċertifikat Internazzjonali Proviżorju tas-Sigurtà tal-Vapur

## DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ TA' FAĊILITÀ TAL-PORT

(Sigill uffċjali)

(Stat)

Numru tad-Dikjarazzjoni: .....

Mahruġa taht il-provizjonijiet ta' Parti B tal-

KODIĊI INTERNAZZJONALI GHAS-SIGURTÀ TAL-FAĊILITAJIET TAL-PORT (KODIĊI ISPS)

Il-Gvern ta' .....  
(Isem l-Istat)

Isem il-faċilità tal-port: .....

Indirizz tal-faċilità tal-port: .....

Dan biex jiġi ċertifikat li l-konformità ta' din il-faċilità tal-port mal-htigijiet tal-Kapitolu XI-2 u Parti A tal-Kodiċi Internazzjonali għas-Sigurtà  
 ►<sup>(1)</sup>tal-vapur◄ u tal-Faċilitajiet tal-Port (Kodiċi ISPS) ġew i-verifikati u li din il-faċilità tal-port topera skond il-pjan ta' sigurtà tal-faċilità tal-port li ġie approvat  
 għal dawn li ġejjin <speċifika t-tip ta' operazzjonijiet, tipi ta' ►<sup>(1)</sup>vapur◄ jew attivitajiet jew informazzjoni relevanti oħra> (hassar fejn hemm bżonn)

►<sup>(1)</sup>Vapur◄ tal-Passigġieri

Dghajsa ta' veloċità għolja

Dghajsa ta' tagħbija ta' veloċità għolja

Trasportatur ta' Merkanzija

Tanker taż-żejt

Tanker tal-kimiċi

Tanker tal-gass

►<sup>(1)</sup>Vapur◄ li jidri l-baħar

Dghajjes ta' tagħbija differenti minn dawn imsemmija hawn fuq

Din id-Dikjarazzjoni ta' Konformità hija valida sa ..... sugġett għall-verifikazzjonijiet (kif indikati fil-paġna ta wara)

Mahruġa .....  
(Post fejn inharget d-Dikjarazzjoni)

Data ta' hruġ .....

.....  
(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat johroġ id-dokument).....  
(Sigill jew timbru ta' l-awtorità li qed tohroġ id-dokument, kif imiss)►<sup>(1)</sup> C1



**ENDORSJAR GHALL-VERIFIKAZZJONIJIET**

Il-Gvern ta' (niżżeġel l-isem ta' l-Istat) stabilixxa l-validità ta' din id-dikjarazzjoni ta' Konformità hija suġġett għall-*(niżżeġel id-dettalji rilevanti tal-verifikazzjonijiet (eż. Mandatorji, annwali jew mhux skedati))*.

Dan biex jiġi ċertifikat li waqt il-verifikazzjonijiet magħmula skond Paragrafu B/16 62.4 tal-Kodiċi ISPS il-faċilità nstabet konformi mal-provizjonijiet rilevanti ta' Kapitolu XI-2 tal-Konvenzjoni u Parti A tal-Kodiċi ISPS.

L-EWWEL VERIFIKAZZJONI

Iffirmata minn: .....  
*(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)*

Post: .....

Data: .....

IT-TIENI VERIFIKAZZJONI

Iffirmata minn: .....  
*(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)*

Post: .....

Data: .....

IT-TIELET VERIFIKAZZJONI

Iffirmata minn: .....  
*(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)*

Post: .....

Data: .....

IR-RABA' VERIFIKAZZJONI

Iffirmata minn: .....  
*(Firma ta' l-uffiċjal awtorizzat)*

Post: .....

Data: .....<sup>44</sup>